

Calle MAYOR 152

Publicación quincenal de información general • Zona de Estella • 1998 • Año VII • Nº 152 • Del 24 de septiembre al 7 de octubre



Firmado en Estella el Acuerdo de Paz

IRRESISTIBLE

PEUGEOT 106 MAX 1.1 3P

PEUGEOT 205 DIESEL 3P

PEUGEOT 306 Gracfic 3P 90 cv

AUTOMÓVILES MARCO Nº1 EN VENTAS

PEUGEOT PARTNER FURGON 1.1

PEUGEOT 406 SR 1.8



1.164.000* €

1.323.000* €

1.722.000* €

1.362.000* €

2.434.000* €

Automóviles MARCO

Avda. Carlos VII, 29
Tel. 949 55 18 97 • ESTELLA

*PV.P. incluye IVA, Impuesto de Matriculación, Plus Precio.
Válido para vehículos en stock.
No incluye gastos de Matriculación 38.000.

SU CONCESIONARIO
PEUGEOT





imagen fase 2 desde c/ Urbieta

ESTELLA

45 viviendas libres en

AGUA SALADA

fases 2 y 3

(junto al polideportivo municipal)

Información

Empresas constructoras:

 CONSTRUCCIONES SANZ DE ACEDO, S.A.

construcciones  GARNICA CORTES S.L.

Asesoramiento y gestión:

 **PROGINSA**
PROGRAMACION Y GESTION DE INVERSIONES S.A.

Empresa promotora:

 Promociones Estella Urbana, S.L.

ESTELLA

CONSTRUCCIONES SANZ DE ACEDO
c/ Gustavo de Maeztu • Tel: 948-55 09 74

PAMPLONA

PROGINSA
c/ Leyre 11 bis - 2º • Tel: 948-22 96 21

Obra financiada por:

CAJA PAMPLONA

Caja de Ahorros Municipal de Pamplona

DIRECCION:

C/ García el Restaurador, 10-2º D
31200 ESTELLA
NAVARRA

Teléfono y Fax: 948/554422 • 948/553459

E-mail: calle-mayor@encomix.es

DIRECTOR:

Andrés Alonso Benito

REDACTORA:

Myriam Munárriz

FOTOGRAFIAS:

Raúl Vergarachea

DISEÑO y MAQUETACION:

A. Alonso y J.J. Gómez de Segura

PUBLICIDAD:

Departamento propio.

COLABORADORES:

Fernando Lázaro, Peio Mari Senosiáin,
José Mari Sáinz de Murieta, Toño Echeverría,
Juan Carlos Gorria, Eivira Ganuza, Florin, Iñaki
Solano, Ana Echarrí, Susana Pagola

FILMACION:

Página, S.L.

IMPRESION:

Gráficas Lizarra S.L.

.....
*Calle Mayor es una revista abierta a todas las opi-
niones, pero no necesariamente se identifica con
todas las de sus colaboradores y entrevistados*
.....

Depósito Legal: NA. 1071.- 1992

PRESENTACION

Atrás se nos quedó ya el verano y vamos entrando en otoño donde ya definitivamente las fiestas de las localidades de Tierra Estella han entonado la mayoría el pobre de mí. Pero aún nos quedaba visitar las de Mañeru y Cirauqui, las primeras con el XXV aniversario de su concurso de ajoarriero, calderetes de los que después las cuadrillas dan buena cuenta, y la segunda porque se aprovecharon las fiestas patronales para inaugurar un nuevo centro cívico, donde también tendrá su cabida el Club de Jubilados.

De vuelta a la ciudad, con las noticias inminentes que se producirán estos días de la adjudicación de obra de los cines, y la apertura de la nueva biblioteca, el tema que despertó más interés informativo fue la "Declaración de Lizarra", un acuerdo firmado en Estella por todos los partidos nacionalistas vascos más Izquierda Unida para la pacificación de Euskadi. El documento ha levantado su controversia, y acerca del balance que sobre él han hecho los partidos políticos de la ciudad, hemos querido conocer de primera mano las impresiones de esta formación con representación en Estella. Y no nos podemos olvidar de otra cuestión, con carácter netamente local, pero igualmente de gran eco entre la ciudadanía: la puesta en vigor de la peatonalización en el casco antiguo de la ciudad.

La página deportiva viene marcada por la presentación de la campaña que llevará a cabo la S. D. Zalatambor, las vivencias de Silvia Ederra, una jugadora cadete del club Itxako, que participó en una concentración de la selección española. Y por supuesto la gran cita en Ayegui con la prueba valedera para el Campeonato de España de Motocross.

Así, os dejamos hasta el número 153, que saldrá a la calle el 8 de octubre.

CALLE MAYOR

AUTOBUSES

"La Estellesa", S.A.
55 01 27

"Pinedo", S.A. (Vitoria)
945 / 25 89 07

Autobuses "Gurbindo" S.L.
52 31 13

A PAMPLONA:

-06:50 h. LABORABLES
-08:00 h. LABORABLES
-08:45 h. LABORABLES
-09:45 h. L-X-V
-11:00 h. DIARIO
-14:00 h. LABORABLES
-14:30 h. DIARIO
-15:00 h. DIARIO
-17:30 h. DIARIO
-19:30 h. DOM. y FEST.
-20:00 h. DIARIO

A LOGRONO

-08:30 h. LABORABLES
-09:30 h. DIARIO
-10:15 h. DIARIO
-11:00 h. DIARIO
-12:30 h. DIARIO
-14:30 h. DIARIO
-17:30 h. DIARIO
-18:15 h. DIARIO
-20:00 h. DIARIO
-20:30 h. DIARIO

A SAN SEBASTIAN:

-08:45 h. DIARIO
-11:45 h. DIARIO
-16:45 h. DIARIO
-19:45 h. DIARIO

A VITORIA

-08:30 h. LABORABLES
-13:10 h. S-D y FEST.
-16:15 h. DIARIO
-21:00 h. DOM. y FEST.

A ARRONIZ

-18:15 h. LABORABLES

A AGUILAR DE CODES

-18:00 h. L-X-V

A MENDAVIA

-17:30 h. LABORABLES

A IRUN

-11:40 h. DIARIO

-19:40 h. DIARIO

A ZARAGOZA

-08:30 h. LABORABLES

AL HOSPITAL

"J. García Orcyoyen"

-09:00 h. DIARIO

-10:00 h. DIARIO

-11:00 h. DIARIO

-12:00 h. DIARIO

-12:45 h. DIARIO

-16:45 h. DIARIO

A la RESIDENCIA

Santo Domingo

Pcia.-Estella: 09:50 h.

Estella-Pcia.: 12:15 h.



¿Tiene problemas
con su ordenador?

La solución

EGA
INFORMÁTICA

o DIMONI: Programas de Gestión;
• Contabilidad • Facturación
• Control de stocks

o INFONORTE: Programas para la construcción

o PRESTO: Presupuestos, mediciones y certificaciones

o Programas de DISEÑO, MAQUETACION, ANIMACION...

o REDES: Distribuidor Oficial Microsoft

Avda. Yeri, 17 • Tel. 54 64 74 • Fax 55 43 59 • ESTELLA
y en PAMPLONA en C/ Tajonar, 19 • Tel. 15 15 03

Carnicería - Charcutería
B. Aguinaga



• Superm. DIA • Pza. Sierra de Aralar, s/n • Tel. 55 29 59 • C/ Platerías, 1 • 55 08 30 • C/ Mayor, 22 • Tel. 55 06 76 / ESTELLA

Declaración de Lizarra

Los partidos nacionalistas e Izquierda Unida firman en Estella un pacto para la pacificación de Euskadi

La llamada "Declaración de Lizarra" dice que en este proceso de negociación sería necesaria "una ausencia permanente de todas las expresiones de violencia"

Texto: M.M. / Fotos: R.V.

La noche del 11 de septiembre muchos ciudadanos de Estella y su comarca se sorprendían al oír una noticia en los informativos de Tele 5. Se anunciaba que al día siguiente nuestra localidad sería el escenario para la firma de una declaración, la "Declaración de Lizarra", donde todos los partidos nacionalistas vascos más Izquierda Unida iban a suscribir un pacto para la pacificación de Euskadi. El acuerdo abogaba por una solución negociada al conflicto, remarcando en uno de sus puntos que para llevar a cabo este proceso era necesario "una ausencia permanente de todas las expresiones de violencia".

Sin embargo, en ambientes políticos la noticia no les vino de nuevas; se sabía que en la ciudad ya se habían producido dos encuentros anteriores del que se ha venido en llamar el "Foro de Irlanda". Un foro que venía de tiempo atrás e impulsado por los ahora encarcelados miembros de la Mesa Nacional de Herri Batasuna, que inició un proceso de conversaciones con diferentes partidos, sindicatos y grupos sociales. Y es que la coalición abertzale consideró que la solución en Irlanda podría tener su aplicación en Euskadi, analizando las condiciones que se habían dado allí y viendo cuáles podrían aplicarse en el territorio vasco.

Surgía así el "Foro de Irlanda", que tras la puesta en prisión de la Mesa Nacional de Herri Batasuna es retomado por los nuevos dirigentes que se encargan de este organismo. Desde un principio se proyectó que la redacción final del documento y su firma serían en Estella por las connotaciones históricas del lugar. Aquí



en tiempos de la II República se había suscrito el famoso Estatuto de Estella, donde por primera vez un gobierno español contemplaba dentro de Euskadi las cuatro provincias: Alava, Guipuzcoa, Vizcaya y Navarra.

En marzo se realiza la primera reunión de todos los agentes implicados en este proceso para comenzar a dar forma al "Acuerdo de Lizarra". Este encuentro fue secreto, porque ya desde el asesinato de Miguel Angel Blanco, y con los posteriores atentados a otros concejales del PP

y de UPN, el acuerdo al que se había llegado entre los partidos políticos era a aislar a Herri Batasuna. Además estaba el marco de "Ajuria Enea", donde no estaba presente la coalición abertzale, y que aunque estaba muy castigado por las discrepancias de sus participantes, seguía siendo considerado como el único marco posible para la resolución del conflicto vasco.

En junio se produce la segunda y última reunión antes de hacer pública la "Declaración de Lizarra", donde se ahonda en el proceso irlandés. Y en base a los diferentes debates de las fuerzas políticas que participaban en este "Foro de Irlanda", se llega a unos acuerdos, que el día de su presentación a los medios de comunicación, y después de un debate, aún sufriría algunas pequeñas modificaciones.

La reacción de las formaciones que no han participado ni en el foro ni han suscrito el documento no se hizo esperar: rechazo frontal por parte del Partido Socialista y del Partido Popular (y por ende de

Bar
KATXETAS

Estudios de Gramática, 1
Tfno: 55 00 10 ESTELLA



CLINICA VETERINARIA
VICTOR ANDUEZA

HORARIO de CONSULTA

Mañana: de 10:00 h. a 1:00 h. • Tarde: de 5:00 h. a 8:00 h.

C/ Fray Diego, 23

Tfno: 54 62 50 (Clínica) • 54 38 54 (Particular) 31200 ESTELLA

Unión de Pueblo Navarro en la Comunidad Foral), que en unas primeras declaraciones su portavoz de Gobierno llegó a calificar esta declaración como una traición al pacto de Ajuria Enea. Por su parte ETA

el jueves 17 de septiembre, y tras haber visionado el pacto y observar "el giro de algunas fuerzas nacionalistas como PNV, EA y ELA" anunciaba una tregua total e indefinida. Una decisión que para socialistas y miembros del PP, había que tomar con mucha cautela, sugiriendo desde estas filas que bien podría tratarse de una maniobra electoral a la visa de las cercanías de los comicios. Mientras, los partidos nacionalistas vascos e IU ven en este gesto de ETA una oportunidad histórica para comenzar el camino de la paz.

GRAN DESPLIEGUE

Nunca Estella había vivido tanto despliegue informativo, pero es que la mañana del sábado 12 de septiembre la ciudad era un hervidero de periodistas y cámaras. Y no sólo las personas que paseaban tranquilamente aquella jornada soleada por el barrio monumental de la ciudad, se sorprendían ante aquel trasiego de los medios de comunicación; también el co-



nocido escritor Bernardo Atxaga no pudo resistirse a la curiosidad y se acercó hasta la puerta de la Casa de Cultura "Fray Diego" a ver qué ocurría.

Y dentro del edificio en el salón de actos se dispuso la mesa con el documento; y a partir de la una menos cuarto del mediodía iban entrando todos los dirigentes,

y en medio de los flashes iban firmando la "Declaración de Lizarra". Por ahí pasaron los representantes de H. B. (con firma de Arnaldo Otegi), P.N.V. (con Joseba Eguibar, Portavoz del partido), E.A. (con Rafa Larraina), I.U.

(Antxon Carrera, miembro de la ejecutiva), Abertzale Batasuna (Con Richard Irazusta, de Iparralde), Batzarre, Zutik, ELA (con su Secretario General José Elorrieta), LAB (con su Secretario Nacional, Rafa Díez), EHNE, ESK-CIUS, STEE-EILAS, Ezker Sindikala, Hiru Gogoa, Amnistiaren Aldeko Batzordeak, Senideak, Bakea Orain, Elkarri, Egizan, Herria 2.000 Eliza, Gernika Batzordea, Autodeterminazioaren y Biltzarrek.

Tras la firma la cara de satisfacción de los presentes era notoria: la mayoría se mostraban optimistas con el acuerdo al que se había llegado y calificaban la jornada de un día histórico por la pacificación de Euskadi. Y tras una breve intervención por parte de algunos representantes de las fuerzas políticas de este "Foro de Irlanda" llegó el momento de la foto oficial en el patio de la Casa de Cultura. Después cada dirigente ofrecía sus impresiones particulares a demanda de los periodistas allí congregados.

El acuerdo de Lizarra

El acuerdo de Lizarra comienza con una identificación de un conflicto "histórico de origen y naturaleza política", para el que la resolución debe ser por tanto "necesariamente política". Más adelante indica que tres cuestiones constituyen el núcleo de la temática a resolver, la territorialidad, el sujeto de la decisión y la soberanía política. Y una vez planteada la cuestión, se pasa a una segunda fase, el proceso de diálogo y negociación que debe propiciarse con "conversaciones multilaterales que no exijan condiciones previas infranqueables para los agentes implicados", llegando entonces a una segunda fase resolutoria donde este proceso de negociación y resolución "se realizaría en unas condiciones de ausencia permanente de todas las expresiones

de violencia del conflicto".

Para los firmantes de la "Declaración de Lizarra" las claves para que esta resolución llegue a buen puerto es que los interlocutores no vengan con "imposiciones específicas, respete la pluralidad de la sociedad vasca, sitúe todos los proyectos en igualdad de consecución, profundice la democracia en el sentido de depositar en los ciudadanos de Euskal Herria la última palabra respecto a la conformación de su futuro y se respete la decisión por parte de los estados implicados. Según ellos el escenario resultante de estas negociaciones tienen que llevar a marcos abiertos, donde puedan tener cabida nuevas fórmulas que den respuesta a la tradición y aspiraciones de soberanía de las ciudadanas y ciudadanos de Euskal Herria.

ELECTRICIDAD ESPRONCEDA

- Instalaciones
- Mantenimiento
- Alumbrado público



Instalador Autorizado

Tfnos: 948 65 70 25 / 989 23 33 79



Presupuestos económicos sin compromiso

TOVAR - GARCIA

finzores

PINTURA INDUSTRIAL • PINTURA DECORATIVA

Tfno: 948 55 35 39

REPARACION DE ELECTRODOMESTICOS

J.A. PAGOLA

T: 55 19 61

ROZAS
JOYERIA
RELOJERIA
NUMISMATICA

Miembro de la Asociación Numismática Española nº 840

- Taller propio de reparación de joyería.
- Encargos en el día.
- Compra y venta de billetes y monedas españolas y extranjeras.

C/ La Estrella, 7

Tels: 54 66 25 • 55 06 86

ESTELLA

INO
LIBRERIA-PAPELERIA
Antes, Librería Ortigosa

C/ Mayor, 78 - C/ Sancho Ramirez, 2
Tfno. Y Fax: 55 03 83 • ESTELLA

UPN: "DEBE IMPERAR LA PRUDENCIA Y LA CAUTELA"

Como ya han manifestado tanto el Presidente Sanz como otros cargos de nuestro partido, esa declaración se realizó en Estella, en Navarra, pero no representa al pueblo Estella ni al de Navarra. En la misma participaron quienes no creen en la identidad de Navarra como Comunidad diferenciada. Navarra ha estado y está permanente en el punto de mira de los nacionalistas vascos, que han hecho de su anexión y absorción la más emblemática de sus aspiraciones, a pesar de que los navarros hemos manifestado en numerosas ocasiones nuestro deseo de mantener y defender el actual marco político e institucional de Navarra conforme al Mejoramiento del Fuero y a la Constitución Española.

Criticamos abiertamente la decisión del Alcalde Estella, que autorizó personalmente mediante Decreto de Alcaldía la utilización de un edificio destinado a usos culturales y no políticos, para la reunión del llamado "Foro de Irlanda", cuyos participantes en su inmensa mayoría nada tienen que ver con Navarra, ni por su origen ni por el cargo institucional o político que ocupan.

Es lamentable que el nombre de nuestra ciudad esté permanente en el candelero como motivo de una reunión de los nacionalistas vascos, promovida e impulsada por HB, y no sólo eso, sino que la bandera de nuestra ciudad presidiera el acto junto con otras que nos son ajenas como la de Irlanda y la Ikurriña, que pertenecen a otro país y a una Comunidad Autónoma que no es la Comunidad Foral de Navarra.

Creemos en la democracia y en el Estado de Derecho proclamados en nuestra Constitución y siempre hemos apostado por el diálogo frente a la violencia y al terror como único medio para resolver las discrepancias. Por ello nos produce moderada satisfacción el anuncio de una tregua por parte de ETA porque lo que esperamos es la renuncia total a la violencia, sin la permanente amenaza de un final del plazo de paz excusándose en la no aceptación de las reivindicaciones formuladas. En cualquier caso debe imperar la prudencia y la cautela, puesto que aún se desconoce el verdadero objetivo, para valorar si se trata de una estrategia electoral o de un verdadero intento de búsqueda de soluciones definitivas.

Entendemos que cualquier decisión que afecte a Navarra deberá ser adoptada con el concurso UNICO y EXCLUSIVO de la voluntad del pueblo navarro.



Los partidos opinan

A CONTINUACION LES TRANSCRIBIMOS LA VALORACION QUE LOS PARTIDOS POLITICOS PRESENTES EN ESTELLA HAN HECHO DE ESTA "DECLARACION DE LIZARRA". EL ORDEN DE APARICION VIENE EN FUNCION DEL NUMERO DE VOTOS CONSEGUIDOS EN LAS ULTIMAS ELECCIONES MUNICIPALES DE MAYO DEL 95, DONDE GANO UPN, SEGUIDO DE PSOE, CUE-LKB, HB Y EA. ESTARAN PRESENTES TAMBIEN PNV E IU, POR TENER REPRESENTACION EN LA CIUDAD -AUNQUE NO ESTEN EN EL AYUNTAMIENTO- Y HABER TOMADO PARTE DEL "FORO DE IRLANDA". NO CONTAREMOS CON LA OPINION DEL PSOE, QUE DECLINO HACER DECLARACIONES AL RESPECTO.

CUE/LKB: "LA ETAPA MAS ESPERANZADORA DE ESTAS ULTIMAS DECADAS"

CUE-LKB considera que tanto el Acuerdo de Lizarra como el "alto el fuego unilateral e indefinido" declarado recientemente por ETA, son dos pasos importantísimos para la consecución de la paz. Con ellos nos encontramos en la etapa más esperanzadora de estas últimas décadas para la resolución definitiva del conflicto vasco. Estamos ante una gran oportunidad que no debemos desaprovechar y frente a la cual no caben posturas de rechazo frontal sino de debate y análisis. El documento realizado por el Foro de Irlanda y rubricado en nuestra ciudad por 23 partidos políticos, sindicatos y organizaciones sociales realiza un análisis de los Factores del Acuerdo de Paz en Irlanda del Norte de los que extrae una potencial aplicación a Euskal Herria.

Coincidimos con el documento ya que no difiere apenas de la posición que ha mantenido CUE-LKB respecto del conflicto vasco,

sus expresiones de violencia, y la posible dinámica para su superación y la extrapolación que del proceso de paz en Irlanda del Norte se puede hacer a Euskal Herria. Al igual que se hace en el texto del Acuerdo, hemos venido manteniendo que el conflicto vasco es un problema global que necesita soluciones globales.

El camino anterior, basado en la confrontación, se ha demostrado inútil, no puede haber solución con el inmovilismo de las posiciones y la intención única de la imposición de los planteamientos propios. El diálogo y la negociación sin exclusiones previas es la única salida. Nos parece esencialmente importante del Acuerdo el hincapié que se hace en el mismo sobre que este diálogo "se realizaría en unas condiciones de ausencia permanente de todas las expresiones de violencia del conflicto", que "la negociación no debe ser concebida como un proceso de ganancias particularizadas sino para resolver el conflicto" y que se plantee la profundización de la democracia" en el sentido de depositar en los ciudadanos de Euskal Herria la última palabra respecto a la conformación de su futuro".

Respecto al alto el fuego, destacar que es la primera vez en 30 años que ETA lo declara de forma unilateral, indefinida y sin condiciones, lo que nos hace reafirmarnos en que el momento actual es el más propicio para llegar a la solución final.

En este proceso, no pueden quedarse al margen el Partido Popular y el PSOE, ya que sin ellos tampoco la paz sería posible, por lo que pedimos a estos partidos un gran ejercicio de responsabilidad y la imaginación necesaria para poder culminar con éxito esta nueva etapa de distensión y hacerla definitiva. También pedimos a los medios de comunicación medida y análisis responsable para que, desde su posición, hagan más sencillo el camino que ahora comienza.

El camino va a ser largo, difícil y plagado de traspies, pero, al igual que en Irlanda, los problemas que surjan deben ir solventándose con prudencia, sin desanimarse a las primeras de cambio y con la mirada puesta en el objetivo final, la paz.

HB: **"EL ACUERDO HA ABIERTO EL CAMINO A LA SOLUCION DEMOCRATICA Y PACIFICA DEL CONFLICTO"**

Tenemos que recordar que el proceso que ha llevado a la firma del acuerdo de Lizarrá, lo inició la anterior Mesa Nacional de HB, que en estos momentos está encarcelada y uno de cuyos miembros, no lo olvidemos, es Koldo Castañeda, vecino de Lizarrá.

Si el sábado ya valorábamos como muy positivo el acuerdo alcanzado en nuestra ciudad por grupos políticos, organizaciones sindicales y movimientos sociales, ahora que conocemos la oferta de ETA de tregua indefinida podemos afirmar que ese acuerdo ha abierto el camino a la solución democrática y pacífica del conflicto que vivimos en Euskal Herria.

Aunque la paz todavía no ha llegado a este país, porque se sigue sin cumplir la ley con las presas y presos, porque la Guardia Civil sigue reprimiendo concentraciones pacíficas, porque el euskera sigue siendo objeto de numerosos ataques etc., sin embargo el acuerdo de Lizarrá ha puesto en marcha un proceso esperanzador para toda persona de bien. Es el momento de apostar por la paz y por la supervivencia de Euskal Herria como pueblo. Nos alegramos de que este acuerdo se haya firmado en Lizarrá, en nuestra ciudad, que fue la ciudad en la que también se firmó el Estatuto de Estella, dos hechos de trascendencia que se han dado en nuestra ciudad.

EA: **"TODOS NOS TENEMOS QUE IMPLICAR PARA CONSEGUIR QUE ESTA VEZ SEA REAL LA PAZ"**

Es positiva con los resultados que se han dado hasta ahora con la nueva noticia de tregua anunciada por ETA. Es una forma de esperanza para este pueblo donde todos nos tenemos que implicar para conseguir que esta vez sea real la paz y la libertad para este pueblo. El Foro de Irlanda se ha estado reuniendo en varias ocasiones con el buen criterio de conseguir esta paz deseada, y es grato que hayan elegido a Estella-Lizarrá para la firma de la "Declaración de Lizarrá"; teniendo en cuenta que esta ciudad de Estella históricamente ha sido emblemática en cuestiones parecidas y punta de lanza por el trabajo que día a día realizan los ciudadanos para conseguir unas metas y unas ideas. La paz está muy cerca, esa es la esperanza que tenemos todos como ciudadanos y ciudadanas, y en estos momentos que no deben ser difíciles para los políticos ponerse de acuerdo, que dejen sus ideas a parte para hablar y conseguir esto, la paz. Un recuerdo especial para estas gentes que han padecido el terror y la represión, en ellos nos tenemos que reflejar para que nadie sufra lo que ellos han sufrido.

EAJ/PNV: **"EL DESARROLLO DEL ACUERDO CONLLEVARA LA APERTURA DE UNOS DEBATES QUE ENRIQUECERAN A TODA LA SOCIEDAD SIN EXCEPCION"**

El llamado "Documento Ardanza", propuesta de trabajo ajustado al punto 10 del Pacto de Ajuria-Enea (salida dialogada del conflicto, previo cese de la violencia), fue la única propuesta seria para trabajar democráticamente una solución que a lo largo de estos 10 años de vida de dicho Pacto se ha hecho a la sociedad. Y fueron fundamentalmente PP y PSOE quienes lo vetaron descalificándolo íntegramente, sin que nadie más hiciera otra propuesta alternativa. Entendemos que el "Acuerdo de Lizarrá" recoge el espíritu esencial de la solución dialo-

gada en "unas condiciones de ausencia permanente de todas expresiones de violencia", tal y como literalmente recoge el Acuerdo. El hecho de que HB haya firmado el citado Acuerdo demuestra una evolución y su compromiso público ante toda la sociedad de avanzar hacia la paz; algo a lo que, desde todas las instancias, siempre se le había instado.

El documento, además, propone la profundización en la exploración de la democracia sin límites, ofreciendo la participación sin exclusiones, ni vetos, ni imposiciones previas, y recaba la suma de todas las fuerzas políticas, sociales, institucionales y organizadores de todo tipo. En consecuencia, el desarrollo del mismo conllevará la apertura de unos debates que enriquecerán a toda la sociedad sin excepción. Este es un reto que la propia sociedad debe aceptar sin miedos.

Apreciamos el gran esfuerzo que a todos los firmantes les ha supuesto el acuerdo, y sólo esperamos que las expectativas, sobre todo las ilusiones de paz que genera no se vean truncadas; algo que se ha visto infinitamente reforzado por la tregua indefinida de ETA.

IU: **"LO CONSIDERAMOS COMO UN INSTRUMENTO EXCEPCIONALMENTE VALIDO"**

Recibimos con satisfacción la iniciativa llevada a cabo por los diferentes grupos firmantes del acuerdo de Estella-Lizarrá. Estimamos que, si bien pudiera no ser un instrumento de paz definitivo, sin embargo lo consideramos como un instrumento excepcionalmente válido.

En este sentido, apoyamos la creación de espacios de entendimiento y distensión a pesar de los riesgos que pueda comportar el camino emprendido. Entendemos el comunicado de I.U. de Navarra de 11.9.98, pero pensamos que hay que ir más lejos y abrir un camino a la esperanza participando en el Foro y suscribiendo el documento de Estella-Lizarrá. En lo que afecta a nuestra Comunidad y sus relaciones con la C.A.V. apostamos por la búsqueda de lugares de encuentro por parte de todas las fuerzas políticas y sociales.

Todo ello encaminado a propiciar un marco de entendimiento que permita una sociedad más justa.

Demos una oportunidad a la paz.

La peatonalización inteligente establece tres circuitos independientes entre sí en el casco antiguo de la ciudad

Su puesta en marcha pendiente de la distribución de las alrededor de 1.000 tarjetas solicitadas

Texto: M.M. / Fotos: R.V.

El 11 de septiembre era el día previsto para la inauguración en el casco antiguo de Estella de la peatonalización inteligente; un sistema donde la circulación de vehículos está restringida para carga y descarga, servicios municipales y sanitarios, y el acceso a garajes de vecinos particulares. Este acceso se controla mediante una tarjeta que el usuario debe presentar ante uno de los tres bolos instalados, que una vez identificada, accionan los mecanismos de bajada de los pilones de barrera.

Sin embargo la avalancha de peticiones de vecinos de la zona de estas tarjetas, de las que se calcula se expedirán alrededor de 1.000, ha impedido que el sistema se hubiera puesto en marcha el mencionado día 11. Habrá que esperar a que sean distribuidas la mayor parte, un reparto que el Jefe de la Policía Municipal, Miguel Ángel Remírez, confía que se produzca en la semana del 14 al 20 de septiembre.

Será entonces cuando la parte vieja de Estella cuente con su peatonalización inteligente, que establece tres circuitos independientes entre sí. Aquel tramo donde no será necesario instalar un bolo es el comprendido por la plaza de Los Fueros y las calles Nueva, Mayor y Comercio. En esta zona el funcionamiento será idéntico al actual, con barreras



manuales que impiden el acceso de vehículos, salvo de siete a doce horas de la mañana, horario reservado para carga y descarga.

Si se dispondrá de su bolo el recorrido de Plaza Santiago, Juan de Labrit y calleja de los Toros, situado en el inicio de la cuesta que desemboca en el convento de Recoletas, y que servirá tanto de acceso como de salida a este circuito. El tercer circuito es aquel que aglutina en el Barrio San Miguel las calles Platería, Carpintería, Estrella, Tecendería, Puy, Estudio Gramática, Navarrería, Zapatería, Cuchillería, Imprenta, Cotarro, Chapitel, Callizo Pelaires y Julio Ruiz de Alda.

Para este tramo los bolos están situados a la altura del frontón Municipal, de

la Iglesia San Miguel y en Ruiz de Alda, mientras que la salida está dispuesta en Sancho Ramírez, desembocando en el Puente del Azucarero. La novedad principal será que la Calle Imprenta se convierte en un sólo sentido, bajando hacia Navarrería.

INDEPENDIENTES

El funcionamiento es sencillo: el usuario debe pasar su tarjeta delante del "armario" de mandos, que identifica el número y baja los pilones de barrera. Pero es necesario que esta identificación vaya acompañada de otra señal, la que emite una espira electromagnética cuando detecta un vehículo, evitando así que un peatón sin coche pueda activar el sistema. Y tras el acceso, automáticamente otra espira registra el paso del automóvil y sube la barrera.

Una medida para impedir que un usuario preste la tarjeta a personas a las que no les corresponde este servicio por no vivir en el casco antiguo, es que dicha tarjeta una vez utilizada no puede volver a manejarse hasta dos horas después. También se ha dispuesto que la carga y descarga sea de quince minutos, sobrepasando este tiempo sólo en caso necesario, un tiempo que será controlado por uno de los tres agentes que actualmente controlan la O.R.A..

Aunque tanto la empresa encargada de instalar el sistema (Dornier), como la que fabrica el mecanismo (Sainco) y la

10 Agencias en la provincia de NAVARRA

MRW ENVÍOS URBANOS, NACIONALES E INTERNACIONALES

MÁS DE 450 AGENCIAS EN ANDORRA, ESPAÑA, GIBRALTAR Y PORTUGAL

en ESTELLA: Príncipe de Viana, 9 - Tel. 55 38 52



900 300 400

<http://www.mrw.es>

MRW DESTINA EL 1% DE LA FACTURACIÓN A AYUDA SOCIAL

Policía Municipal, señalaron que generalmente es el propio vecino de la zona quien denuncia los abusos de conductores. De hecho Miguel Angel Remírez indicó que en la plaza Santiago fueron los propios moradores de allí quienes alertaron



a los agentes municipales sobre la no observancia de este tiempo establecido por tres conductores, a los que ya se ha amonestado verbalmente.

Hay que señalar que estos tres circuitos serán independientes entre sí, es decir que un conductor no podrá acceder desde la plaza Santiago a la plaza de los Fueros. De esta manera se evita una circulación continuada entre las tres zonas, porque lo que se pretende precisamente es evitar el tránsito de vehículos, sólo su paso controlado en casos de necesidad, de carga y descarga y para aparcar en garajes particulares.

EXPERIENCIA PILOTO

José Luis Castejón señaló que ya en 1993 representantes municipales se reunieron con la empresa Dornier para hablar de

Nueva normativa

En 1999 el Ayuntamiento tiene previsto aprobar una nueva normativa para el tráfico vial, de acuerdo con las nuevas condiciones que tenga en su circulación Estella. Y se comentó que podría aparecer una nueva sanción, como la retirada temporal de la tarjeta en caso de mal uso. Tarjeta que cuesta retirarla 1.166 pesetas, un precio que José Luis Castejón señaló que es "de fianza, para evitar pérdidas o cesiones", y que en el caso de pérdida, el titular da parte a la Policía Municipal, que anula su uso. También la Policía Municipal se ha encargado esos

días de distribuir la mencionada tarjeta entre los solicitantes, basándose en un padrón donde los vecinos del casco antiguo inscriben sus coches, y otra lista de actividades profesionales (para la carga y la descarga). Y mientras no llega esta nueva normativa, de momento se han instalado nuevas señales de tráfico en la ciudad, pero que afectan poco a las existentes hasta ahora. Tan sólo una novedad importante: ahora si se quiere subir desde Navarria por la Imprenta nos toparemos con una señal que nos prohíbe tomar esa dirección.

este proyecto, pero que como no se daban condiciones objetivas para ponerlo en marcha, se dejó para más adelante. Pero en la actualidad, según señaló el Alcalde, con un mayor número de plazas para aparcamiento y las que vendrán, se podía probar con una experiencia piloto de un año de duración.

Así la O.R.A. entró en funcionamiento el 19 de enero, quedándose con el 75% de la explotación la empresa Dornier y el 25% restante el Ayuntamiento. Y ahora Dornier asume el coste de la instalación de los bolados, salvo el de la plaza Santiago, así como poner la vigilancia, con un agente más que se sumará a los dos que actualmente controlan la zona azul. El nuevo condicionado que se efectúa para la gestión de la O.R.A. como de la peatonalización inteligente prevé que también la empresa adjudicataria asuma el servicio de la grúa, para disponer bajo su control de todas las medidas necesarias para evitar los abusos.

Fondo de Inversión Ibercaja Eurotop, FIM.

Consiga más por sus ahorros,
invirtiendo en las primeras
empresas europeas,
con seguridad.



- Desde 100.000 ptas.
- Periodo de suscripción: hasta el 16-10-98.
- Garantía: 95% del capital invertido.
- Beneficio: 90% de la revalorización media.
- Índice de Bolsa Eurotop-100. Plazo: 27 meses.

Si quiere más información venga a cualquier oficina de Ibercaja o llame a nuestro Servicio de Información Comercial, teléfono

902 11 12 12

Nuestros expertos en ahorro le informarán.


iberCaja

¡ Y reciba un
especial REGALO
de bienvenida !

C/ SAN ANDRÉS, 5 • TEL. 948 54 66 76 • ESTELLA / NAVARRA

Además, el
90%
de la revalorización
del Índice de Bolsa
Eurotop-100.

¿Debe dimitir el presidente Clinton por el escándalo "Lewinsky"?

Aviso a navegantes, se entiende que de Internet, hay peligro de marejada en las páginas que el fiscal Starr ha permitido incluir en su ordenador; tengan cuidado, su lectura puede producir mareos y vértigos... Es la última etapa del escándalo Monica Lewinsky.

¿El último? Desde Estados Unidos llega el rumor de que al presidente Bill Clinton podrían hacerle dimitir, y la voz popular ya se ha inventado para este tema un chiste: cuando al Mr. President le pica la entrepierna, en el Oriente caen bombas.



Jesús Lamaisón
34 AÑOS. EMPLEADO

❖ Me parece que no debe dimitir, porque toda la gente que anda por ahí arriba estará bastante pareja. La única pega es que a él lo han pillado. Aunque la verdad no me importa si dimite o no.



Isabel Munárriz
65 AÑOS. AMA DE CASA

❖ No, ¿qué sabemos si ella se le ofreció en bandeja y el pobre cedió? A ella habría que darle, que él es muy majo, y buen presidente, que sabe poner las cosas en su sitio.



GESTION INMOBILIARIA

GIFE 2.264

Plaza Santiago, 11 (bajo) • Tfno: 948 54 69 03 •



VENTA DE PISOS EN ESTELLA

Avda. YERRI, en construcción pisos de 3 dormitorios, dos baños, trastero y garaje.

C/ Mayor-Navarrería, en construcción Apartamentos de 2 dormitorios, salón, cocina, baño y trastero, con ascensor.

C/ G. RESTAURADOR. 125m útiles, 4 dormitorios, 2 baños. Excelente estado.

C/ ARQUIJAS. 4 hab. con bajera para 2 coches.

C/ ASTERIA. Piso de 3 hab., salón, cocina y baño. Buen estado, económico.

Avda. YERRI. 3 hab. exterior, calefacción individual.

C/ EL PUY. Piso Nuevo. 3 hab., salón, cocina y baño.

C/ P^o INMACULADA. 3 hab., salón, cocina y baño. Gran balcón. Serv.

AVDA. GUIPUZCOA. 3 hab. Salón, cocina y baño.

C/ MAYOR. En construcción. Piso de 3 hab. salón, cocina y 2 baños.

EDIF. SAN MIGUEL. A ESTRENAR. 3hab, 2 baños, garage para 2 coches, trastero

EL PUY IBARRA I. 4 hab. 2 baños. Gran terraza, cocina equipada.

C/ PRINCIPE DE VIANA. 4 dorm. 2 baños, terraza. Muy buen estado.

Pza. SANTIAGO. Apartamento, 2 dormitorios. Buen Estado.

C/ ZALDU. 3 hab., salón, cocina y baño. Buen estado.

C/ Gustavo de Maeztu. 4 dorm., salón, cocina, 2 baños. Necesita reforma.

C/ IBARRA III (EL PUY). Piso de 3 hab., salón, cocina equipada, 2 baños y terraza.*

CERCANIAS DE ESTELLA

- **VILLATUERTA.** Piso a estrenar, 3 hab. salón, cocina eq. Garaje de 22 m².
- **AYEGUI.** Precioso piso de 3 hab., salón, cocina eq. 2 baños. Bajera de 33 m²
- **LOS ARCOS.** Casa individual. 4 hab. Cocina vasca, bodega y terraza.
- **ZUBIELQUI.** Casa con jardín, terraza y merendero.
- **MORENTIN.** Casa reformada. 5 hab., 2 baños, y terraza
- **DICASTILLO.** Vivienda de 86 m. útiles, 3 hab. exterior, y bajera de 15 m².
- **MORENTIN.** Parcela de 626 m². urbanizable

CHALETS

- **ESTELLA.** En el cruce de Vitoria, chalet con piscina y 1.000m² de terreno.
- **VILATUERTA.** Chalet en parcela de 470m²., 3 hab. 2 salones, 2 baños, calefacción.
- **ABARZUA.** Chalet de 4 dorm., salón, piscina y 1.000 m². de terreno.

BAJERAS

- **P^o INMACULADA.** Se ALQUILA bajera de 157m².
- **AVDA. YERRI.** Se VENDE local de 115 m². Bien situado
- **Edificio SAN MIGUEL.** Bajera de 160 m². Buen precio.
- **P^o INMACULADA.** Se VENDE bajera de 140 m²
- **C/ LOS HERREROS.** Se VENDE bajera de 85 m². Semipreparada.
- **P^o INMACULADA.** Se ALQUILA bajera de 60 m². Muy comercial.
- **AVDA. GUIPUZCOA.** Se alquila bajera de 250m².



Aritz Areta
17 AÑOS. ESTUDIANTE

❖ *No, porque es algo personal, es algo que no le incumbe a nadie más que a él, y me ha parecido bastante mal que haya salido todo en internet. Es la vida privada de una persona.*



Tomás Roca
50 AÑOS. IMPRESOR

❖ *No, pienso que la Lewinsky también tiene mucha culpa... Y muchos otros políticos deberían dimitir por otros asuntos más graves, pero no por un lío de faldas. La sexualidad que la viva cada uno...*



María Razquin
72 AÑOS. AMA DE CASA

❖ *Me parece muy mal que le acusen de esa manera, cuando ella ha estado allí por las "perras". Si ahora le parece tan mal, ¿por qué se dejó?, y el que haya salido por televisión!, me parece tosco. Y es que algunas son de peseteras...*



Natalia Botella
21 AÑOS. ESTUDIANTE DE ENFERMERIA

❖ *Yo creo que no porque lo que haga con su vida privada él verá, pero si es buen presidente, que se quede. Y no nos conviene ni nos interesa a ninguno la información que ha aparecido en internet o en televisión. Es su vida privada.*

3ell. Natura.

Centro de Estética

- Tratamientos faciales
- Baños de parafina
- Tratamientos corporales
 - masaje
 - gimnasia pasiva
 - crioterapia
 - termolipolisis
- Depilación (cera tibia de un solo uso)
- Depilación eléctrica
- Maquillaje
- Maquillaje permanente
- Tatuajes
- Solárium

MEDICINA ESTÉTICA

- Adelgazamiento
- Celulitis (mesoterapia)
- Varículas y varices
- Envejecimiento de la piel
- Arrugas (mediante material subcutáneo)
- Volumen de labios
- Acné y cicatrices
- Liposucción...

UÑAS DE
PORCELANA
7.500 PTS.

C/ LA ESTRELLA, 10 • TEL. 948 / 55 27 19 • ESTELLA

Salió tranquilo, y fue entonces cuando vio a numerosos vecinos de su pueblo mirando expectantes cada uno de sus movimientos. "Y claro, pues te pones un poco nervioso", dijo Ramón Araiz Astiz, concejal de Urbanismo del Ayuntamiento de Ayegui, y ese año encargado de prender la mecha al primer cohete de las fiestas. Estuvo solo en el balcón consistorial, pero a sus espaldas contaba con un nutrido grupo de apoyo, y es que además de sus

compañeros de corporación, también fueron invitados al acto el Presidente del Club Deportivo Arenas, Alberto Galdeano, el Presidente de la Asociación de Cazadores, Luis Amatria, el Director de la Coral Amigos del Camino de Santiago, Jesús Chasco, el Presidente de la Asociación de Padres y de Madres, Emiliano Del Río, y los dos párrocos de Ayegui, Jesús Ros y Miguel Angel Pérez de Zabalza.

Y abajo, como siempre es tradición en este cohete tan próximo a Estella, en cierta manera los vecinos del pueblo se dejan contagiar por el espíritu festivo de la cercana ciudad. Así que aquí, jueves 10 de septiembre a las ocho de la tarde, también hay danzas y gaitas, con el gru-



Todos los colectivos de Ayegui se dieron cita en el balcón consistorial para el "txupinazo"

Ramón Araiz Astiz, concejal de Urbanismo, fue el encargado de prender la mecha

po Larraiza y los Gaiteros del Ega que interpretaron la "jota Vieja", la "jota Navarra" y "el Desmayo".

Ya más tranquilo Ramón Araiz comentaba que en las fiestas de este año él iba a ser un habitual de las vaquillas y de las verbenas; y es que estos dos actos no sólo cuentan con la preferencia del concejal, sino que son el plato fuerte del menú festivo y los que acaparan mayor número de espectadores. Sin contar, claro está, las noches del viernes y del sábado, sobre todo esta última porque el mal

tiempo desanimó a muchos la primera madrugada del fin de semana.

SABOR MEJICANO

La novedad de este año fue una actuación de rancheras de la mano de un grupo de mejicanos venidos directamente de la capital de México, y que el sábado a las siete de la tarde constituyó una bisagra de calidad entre la verbena del viernes y del sábado. Y eso que el listón estaba alto, porque la primera noche fue uno de los mejores grupos del país el encargado de poner el ambiente en la plaza, la orquesta "Carrusel", dejando el relevo de los bailes a otro no menos famoso, "Tráfico".



Bar LP

•Aperitivos selectos: Jabugo, paté, etc.
•Gran variedad de cervezas de importación.

Plaza de los Fueros • Teléfono: 55 40 70
ESTELLA

P. KORRES PUERTAS

- ACORAZADAS
- BLINDADAS
- INTERIORES
- ARMARIOS EMPOTRADOS



P. KORRES Tfno: 54 63 07
C/ Doctor Huarte de San Juan, 2
31200 ESTELLA - LIZARRA

P. KORRES ARMARIOS EMPOTRADOS en espejo y madera



P. KORRES Tfno: 55 18 70
C/ Remontival, 1
31200 ESTELLA - LIZARRA



Unas actuaciones que el Ayuntamiento entiende que no sólo están para bailar, así que para aquellos a los que les apetecía degustar la actuación, se les puso en mano todos los ingredientes necesarios para un rato relajado: a saber, copa, café y puro. Además el viernes, con la colaboración del Club Deportivo Arenas y el Hotel Irache, se pudo disfrutar de una cena popular en la que se dieron cita 500 personas.

Y pasamos al apartado taurino, con la suelta de becerras que se hace del viernes al domingo por las tardes (en torno a las seis) en una improvisada plaza de toros que se instala en lo que era el antiguo circuito de motocross. En esta edición el sábado se contó con la actuación del Facultades, que hizo las delicias del público que gustoso le hubiera dado las dos orejas y el rabo... Pero como dentro del

cartel no está previsto la suerte con la espada, el "diestro" de Estella se tuvo que conformar con un caluroso aplauso.

NUEVAS NORMAS

Las fiestas de Ayegui siempre cuentan con la visita de mucha gente de Estella, y es que son pocos los kilómetros que se-

paran ambas localidades, y de hecho Ayegui se ha convertido en lo que muchos llaman "el dormitorio de Estella". Sin embargo, como señala el concejal de Urbanismo, Ramón Araiz, "la mayoría de los nuevos vecinos no se empadronan en el pueblo, al que sólo vienen por las noches por

lo que aquí no hay mucho ambiente entre semana".

Pero la presencia de tanto forastero se deja sentir en las normas subsidiarias, que tras nueve años, se han planteado a tenor del gran crecimiento de viviendas que registra la localidad. De hecho el proyecto podría asumir hasta 600 nuevos hogares -de momento ya hay proyectados 160- en una localidad que tiene 903 habitantes, "y que los seguirá manteniendo", dice Ramón Araiz, "porque la gente seguirá pensando en Ayegui como en una ciudad dormitorio de Estella".

La portada ganadora del programa

Rebeca Villarejo este año guardará el programa de fiestas como oro en paño, y es que suya es la portada de este ejemplar al ser la ganadora del concurso de dibujos que para este fin se realizó el 31 de agosto. Al certamen se presentaron 15 trabajos de chavales con edades comprendidas entre los cuatro y los 14 años, ejerciendo el papel

de jurado los concejales Damián Gurrea, José Gómez y Félix Hermoso de Mendoza. La ganadora, además de colocar en la portada su cartel, recibió un trofeo y 10.000 pesetas en material escolar, mientras que la segunda clasificada, Sandra Abárzuza, obtuvo otro trofeo y 5.000 pesetas igualmente para material escolar.

Bar Restaurante Rochas

MENU ESPECIAL FIN DE SEMANA

ENTRANTES

Ensalada Ilustrada
Revuelto de Setas y Gambas al Ajillo
Puding de Pescado en Salsa de Piquillo
Cogollos con Anchoas y Atún

PESCADO

Merluza en Salsa Verde
Mero al Roquefort

CARNES

Entrecôte con Patatas y Pimientos
Chuleta de Ternera con Patatas

POSTRES

Canutillos Rellenos de Crema con Chocolate Caliente
Sorbete de Limón
Tarta de Yogourt de la Casa
Pan y Vino de la Casa

2.500 Ptas.

(IVA no incluido)



ESPECIALIDADES

Pinchos
Cazuelicas
Patatas bravas
Bocatas

Cenas de empresa
Nueva Carta internacional
Platos combinados

Nueva Cocina
Menú del día - 1.100 pts.



Nueva Apertura
**Nueva
Gerencia**

Abierto desde
las 7 de la
mañana.

C/ Príncipe de Viana, 16 • Tel. 948 55 28 51 • 31200 ESTELLA / NAVARRA

El nuevo Club de Jubilados y Centro Cívico abrió sus puertas durante las fiestas patronales de Cirauqui

Para financiar la obra se contaba con 20 millones, donados en herencia por el matrimonio Lasa-De Carlos

Texto: M.M. / Fotos: R.V.

El 14 de septiembre, a las dos del mediodía, se inauguró en Cirauqui un club social y el centro de jubilados, que comparten el mismo edificio: una casa de dos pisos situada en el centro del pueblo, en concreto haciendo esquina entre las calles El Portal y Nueva. En este acto estuvo presente el Consejero de Bienestar Social, Calixto Ayesa, que acudió a la cita acompañado del Director General de su departamento, José Luis Allí.

En la obra del inmueble se van a invertir alrededor de 60 millones de pesetas, 45 para la ejecución de obra y el resto en equipamiento y supresión de barreras arquitectónicas. El Gobierno de Navarra aportará una subvención de 24 millones de pesetas, (16 para las labores de recuperación del edificio, y los ocho restantes, de los que por el momento se han entregado 5,6 para la mencionada dotación de servicios), mientras que el Ayuntamiento de la localidad ha contribuido con 5 millones de pesetas.

Y otra partida importante de ayuda



para la puesta en pie de esta nueva sede de los jubilados de Cirauqui ha venido de la mano del matrimonio Lorenzo Lasa y Engracia De Carlos. Esta pareja sin hijos decidió que tras su muerte los bienes en común pasaran al Consejo

Parroquial para que éste impulsara una residencia de ancianos en el pueblo. Una vez vendida la hacienda y el solar de la casa de la pareja, se obtuvieron 20 millones de pesetas, que fueron puestos en manos de una fundación creada para gestionar esta herencia.

Fundación donde están integrados tres organismos, el Consejo Parroquial (que promovió dicha fundación) con el párroco Aurelio Andueza Eguaras, Oscar Ataun García y Carlos Irisarri Martínez, el Ayuntamiento, con su alcalde Jesús Aramendía Araiz, y los concejales Cruz Barandalla Lacunza y José Ignacio Ariz Aldabe, y el Club de Jubilados "San Lorenzo", con su Presidente, Antonio Lacunza Bermejo, Paula Izcue Echauri e Isidro Iturgaiz Asiain.

Sin embargo, aunque el matrimonio había legado su vivienda con la intención de que allí mismo se creara el local, al final se optó por escoger esta casa que había funcionado como Centro Católico de Obreros hasta hace doce años. Cuando se disolvió la sociedad quedó abandonada y fue necesario en 1995 convocar a los socios que

Aparatos de Aire Acondicionado
 DOMICILIOS PARTICULARES / OFICINAS / EMPRESAS
 FRIJO EN VERANO / CALOR EN INVIERNO
 LLAMENOS Y LE INFORMAREMOS
 PRESUPUESTOS DE INSTALACIONES ELÉCTRICAS
 FRIJO COMERCIAL / MANTENIMIENTO DE MAQUINARIA
 KOKKA MITSUBISHI STORAK FUJITSU
 PI. SAN MARTIN, 12-2º IZ.
 TEL. 948 55 38 33
 TEL. MÓVIL 939 40 42 12
 Iker Saravilla ESTELLA

Visítanos Nueva Dirección

Bar Monjardin

Reserve nuestro salón privado para reuniones, cenas, despedidas, lunch... (máximo 40 personas)

Especialidades:
 -Cazuelicas
 -Pinchos
 -Bocatas
 Preparamos tu cumpleaños...

Piza. de los Fueros, 24
 Tel. 948/55 12 16



quedaban para crear una junta de liquidación que cediera la propiedad al Consejo Parroquial, que ya había proyectado ubicar ahí una unidad de servicios para la tercera edad.

El proyecto contemplaba entonces un centro de asistencia de día, además de viviendas comunitarias, pero se vio que era inviable. Finalmente se opta por un club de jubilados que comparta la sede con un centro cívico para todo el pueblo, realizándose en su planta baja el café-bar, la cocina, y los servicios, en la primera los espacios de estar, lectura y televisión, dejando de momento el segundo piso libre, aunque con la intención de instalar allí el Centro Social Multiusos. Finalmente en la planta semisótano se incluyen, además de los servicios de calefacción y una posible lavandería, un gimnasio.

JUBILADOS VIAJEROS

El acto de inauguración se ha celebrado en el Ecuador de las Fiestas Patronales, por lo que el ambiente de celebración no sólo era propiedad de los jubilados del pueblo. Además se celebraba el día grande de las fiestas, la jornada dedicada a la Santa Cruz, con su misa y procesión a la que

acudieron numerosos vecinos. Y en una mañana donde había tanto que festejar no podía faltar por supuesto la banda de música local, Galtzarra.

Esta formación, que toma su nombre de un término del pueblo, está compuesta por 25 personas, que se han ido formando con los profesores de Estella Pedro Mañeru y Javier Montero. Además de en fiestas (también en las pequeñas que se realizan en mayo), obligadas son sus actuaciones en Navidades y en noviem-

bre en honor de Santa Catalina y San Román. Y por supuesto se requirió su presencia para hacer el pasillo de honor a las autoridades que aquel 14 de septiembre acudieron a Cirauqui a inaugurar el Club de Jubilados.

Un club formado por 160 socios, que pagan una cuota anual de 1.000 pesetas, dinero con el que difícilmente podrían costearse una de sus aficiones favoritas: las excursiones. Pero gracias a las ayudas que reciben de Caja de Ahorros de

Navarra y de Bienestar Social, en lo que va de año ya han visitado el Museo Guggenheim de Bilbao, el Acuario de San Sebastián, y los pueblos de Isaba y Ochagavía, aprovechando también esta salida para acercarse hasta el pantano de Eugui. El calendario de viajes se redondea con una estancia de tres días que les llevó a Santander.

Su Junta Directiva está formada por Antonio Lacunza Bermejo como Presidente, Paula Izcue Echauri de Secretaria, y en el cargo de vocales, Rafaela Laita Zabalegui, José Ignacio Irigoyen Ataun, Isidro Iturgaiz Asiain, Javier Izcue Arraiza y Román Zabazza Osés.

Un Santo a la medida del mecenas

Los jubilados de Cirauqui tenían muy claro que su club debía tener el nombre de aquel que había sido su mecenas, Lorenzo Lasa. Así que buscaron en el calendario onomástico la festividad de San Lorenzo, y adoptaron a este patrón por el mérito de compartir el mismo nombre que su mentor. El 10 de agosto se celebra la festividad de santo, y los jubilados en fechas previas organizan una semana cultural donde hay

teatro, cine, exposiciones y campeonatos de mus, culminando con una comida popular la jornada del 10. Y por supuesto el nuevo local no podía faltar una foto del matrimonio Lasa-De Carlos, frente al escudo del pueblo, que tallado en madera de roble, hizo desinteresadamente Gerardo Elorz, un enamorado de Cirauqui, aunque por motivos de trabajo haya tenido que vivir 40 años en Munguía.



**Cursos de Manualidades,
Pintura y Dibujo.**
(En horarios de mañana y tarde)

**Pintura y Manualidades
para niños.** (Sábados mañanas)

**Precios especiales
para socios
Club 10.**

**Se aceptan encargos
para decorar
objetos y muebles.**

c/ Valdeallin, 7 bajo (junto a Urko Musical) • Tfno/Fax: 948 55 61 35 • ESTELLA

mercadería

la sombrerera



Nines y
M^a Puy les
atenderemos en
La Sombrerera

Comercio,6
948 55 08 41
ESTELLA

La cuadrilla "Los Quinquis" ganadores del XXV Concurso de Ajoarriero de Mañeru

La Comisión de fiestas celebró las "Bodas de plata" con una enorme tarta "popular" de más de 300 porciones

Textos M.M. / Fotos C.M.

Dentro del programa de fiestas de Mañeru, y desde hace 25 años, no puede faltar el tradicional concurso de ajoarriero, y que desde hace un lustro viene acompañado por otro, el de tartas de manzana. Los aspirantes a premio son las cuadrillas del pueblo, que van depositando su bacalao en las tartaletas que distribuye la Comisión de Fiestas y que además de servir para



cata al jurado, una vez concluido el ritual, compondrán el menú para la comida popular de los jubilados.

Así, el 10 de septiembre, a las dos del mediodía, la plazuela de San Pedro se convertía en un hervidero de gentes y de calderos: unos se afanaban poniendo las mesas y tabloneros que harán de asiento en este improvisado comedor donde se dará cuenta del ajoarriero, y otros daban los últimos retoques al guiso con la esperanza de que el suyo fuera ese año el ganador. Eran once las cuadrillas candidatas, entre las que la Comisión de Fiestas había repartido 150 kilos de bacalao,

y a los que se pide que sigan la receta tradicional; nada pues de innovaciones de última hora a base de marisco, quien lo haga quedará descalificado.

La deliberación se haría en el piso superior de la sociedad-bar de Mañeru, con un jurado que tenía ante sí la difícil decisión de proclamar un ganador. Esa era la tarea que les correspondía a M^a Luz Escribano Gómara, M^a Carmen Echarren Marteache, Pedro Rebota García, Josefina Dfallo Logroño, M^a Luisa Larumbe Nagore y Marisol Viguria Lasa. Y también su paladar debía decantarse por alguna de las seis tartas de manzana,

a saber las tres presentadas por la cuadrilla de "Los Mariachis", otra de "Los Chinos", y las dos restantes según la receta de Beatriz Cia y M^a Carmen Martínez.

TAMBIEN LOS JUBILADOS

Ya hemos comentado que las tartaletas que se presentan para ser catadas, después se repartirán en la comida popular que esa misma jornada celebran los jubila-

dos de Mañeru, que por supuesto quieren compartir idéntico escenario que las cuadrillas del pueblo. Así, puestas sus mesas al aire libre en la plazuela de San Pedro, el gran número de comensales reunidos, alrededor de 60, deja poco ajoarriero que compartir por lo que su Presidenta, Rosario Arguiñano, les hizo un caldero grande de bacalao. Esto hace que el menú para los mayores de Mañeru no suba de las trescientas pesetas por cabeza, lo justo para costear los entrantes fríos porque tampoco necesitan postres, que para eso están las tartas de manzana.

Y a eso de las tres y media las cuadri-

CENTRO FUJI
Foto TOMAS
 Plaza de los Fueros, 30
REVELAMOS APS en 1 HORA
con COPIA INDICE GRATIS
 ... y también RESTAURAMOS SUS FOTOS ANTIGUAS
 con tecnología **DIGITAL**
 LIDERES EN FOTOGRAFIA DESDE 1924

CLINICA DENTAL

A.M. Tellechea González
Médico Odontólogo



C/ Baja Navarra, 2, 1ºD
 Tel. (948) 55 19 81

31200 ESTELLA
 Navarra

llas comienzan a mirar con impaciencia el balcón de la sociedad que asoma a la plazuela. De allí, y valiéndose de un megáfono, un miembro de la Comisión de Fiestas hará público el fallo; pero el resultado final se hace esperar un poco, y es que se ha producido un empate en el ajoarriero, disputándose el primer puesto las cuadrillas de "Los Quinquis" y "Los Brutos", quedándose "Los Cheroquis" los terceros.

Una última cata decide finalmente dar el primer premio a "Los Quinquis" que recibirán como regalo un magnífico reloj, adornando la segunda posición con el busto de un cocinero y pudiendo "Los Cheroquis" celebrar su puesto con tres botellas de cava. El resto de las cuadrillas que participan en esta XXV edición eran "Potokas", "Chinos", "Mariachis", "La Cueva", "Arri Beltza", "Boxer", "Reventones" y "Generación 2000". En cuanto a las tartas de manzana, la mejor a juicio del jurado fue la presentada por la cuadrilla de "Los Mariachis", que recibieron por ello un juego de jarras y bandejas, seguidos de "Los Chinos", a los que como segundos clasificados les correspondía una talla de un repostero.

TARTA GIGANTE

El artífice del premio de ajoarriero para



los "Quinquis" vino de la buena mano de Patxi Ibáñez, que contó con la ayuda de Txutxo Martínez. Ambos comparten la misma cuadrilla, que tiene su sede en un callejón de la plazuela que ya se conoce con el sobrenombre del "Rincón del bacalao". Este local lo comparten desde hace 5 años, aunque su amistad se remonta a mucho tiempo atrás, porque los "Quinquis", de la quinta del 59, son una de estas cuadrillas de siempre con sus 26 amigos y amigas.

Dice Patxi Ibáñez que su don para la cocina viene "porque soy soltero, y si no me entreno me quedo sin comer, así que a base de hacer chapuzas...". ¿El truco?, paciencia e interés y dedicarle tiempo, y eso que por su trabajo -es empleado municipal, precisamente no cuenta con todo del mundo.

Por su parte los "Mariachis" habían presentado tres tartas, la de Socorro Ibáñez Muru, Josefina Clemente Martínez y la que sería ganadora, la de Juanjo Munárriz Iriarte. También ellos, de las quintas del 55 y 56, son un grupo que comparte amistad desde que eran pequeños y cuentan con una sociedad gastronómica en la calle Estrecha. Una sociedad donde no pueden degustar mucho los postres de Juanjo Munárriz, porque confiesa que "sólo me prodigo en casa y para los concursos, y eso sí, siempre contando con la ayuda de mi hermana M^a Carmen". También atribuye a la paciencia la clave de su éxito, "y a hacer bien el bizcocho".

Una jornada donde el resto de las cuadrillas también tuvieron su guinda a este día de fiesta; y es que, como se celebraban las bodas de plata de este concurso de ajoarriero, la Comisión de Fiestas quiso celebrarlo con una gigantesca tarta de trufa, de más de 300 porciones, que al final de la comida se repartió entre todos los comensales.




INSTALACIONES CARMELO

**FONTANERÍA, CALEFACCIÓN
GAS Y AIRE ACONDICIONADO**

**SERVICIO
908/70 64 63
24 HORAS**

ATENCIÓN INMEDIATA



**Calderas de Gas
JUNKERS**
Tecnología alemana
con 2 años de garantía

CRISTINA

ESTETICISTA

C/ Sancho el Sabio, 5-3^ºEF
(Frente al aparcamiento) • ESTELLA
Tel. 948 / 55 15 14

- MANICURA • PEDICURA •
- LIMPIEZA DE CUTIS •
- MASAJE CORPORAL • MAQUILLAJE •
- MICROPIGMENTACIÓN •
- DEPILACIÓN CERA FRÍA Y CALIENTE •
- DEPILACIÓN ELÉCTRICA •
- SOLÁRIUM • UÑAS ESCULPIDAS •
- TRATAMIENTOS FACIALES Y CORPORALES •
- AROMATERAPIA • TATUAJES •
- PERMANENTE Y TINTE DE PESTAÑAS •

El Club de Jubilados "Ega" acoge un Servicio Informativo para la Tercera Edad

El servicio se realizará todos los viernes, de 7 a 9 de la tarde, de septiembre a diciembre

Texto: M.M. • Fotos: R.V.

A partir del 18 de septiembre en el Club de Jubilados Ega de Estella comenzó a funcionar un Servicio de Información para la Tercera Edad (S.I.T.E.). Este proyecto, pionero en Navarra y tan sólo implantado de momento en Sangüesa y ahora en nuestra ciudad, es coordinado por Fernando Trébol, psicólogo, y Leonardo Resano, Trabajador Social, siendo este último el encargado de atender en Estella a quienes requieran algún tipo de información. El horario de consulta es de siete a nueve de la tarde todos los viernes desde septiembre hasta diciembre.

El estudio previo realizado para desarrollar este servicio ha sido supervisado por especialistas de renombre como Vicente Madoz, psiquiatra de Argibide, y Emilio Garrido, psicólogo clínico de la Universidad Pública de Navarra, que siguen vinculados al proyecto. Un servicio que pretende facilitar a las perso-



nas de la tercera edad datos sobre temas muy diversos, como la psicología de la vejez, la utilización de los recursos asistenciales, organización de actividades,

sexualidad... Y también sobre aquellos otros más propios del ámbito donde viven, como es el funcionamiento de la Universidad para mayores de 55 años, que en octubre abrirá una sede en Estella.

Además de información, al estar coordinados en la ciudad con el Centro de Salud y el Servicio Social de Base, aquellos especialistas relacionados directamente con temas de la vejez contarán con la información necesaria para desempeñar su trabajo, como otros profesionales del mismo ámbito. De momento, empleados que se encargan de confeccionar programas de tareas ocupacionales ya se han puesto en contacto con los responsables de este servicio. También se beneficiarán de este servicio además de todos los jubilados -porque igualmente pueden hacer uso de

él quienes no sean socios del Club "Ega"- familiares de personas mayores y profesionales de los diferentes recursos que estén en contacto con la tercera edad.



En nuestra Óptica de **ESTELLA**
C/ San Andrés, 2, le ofrecemos

- Revisión **gratuita** de su vista por nuestro óptico diplomado.
- Le ofrecemos un seguro de dos años en lentillas blandas no desechables con el **50% de descuento**, que cubra pérdida o cambio de graduación.
- Una gran variedad de monturas nacionales y extranjeras, con las mejores marcas actuales y los mejores precios del mercado.
- Un servicio **completo y gratuito** post-venta de atención a sus gafas.
- Gran diversidad en prismáticos, barómetros, microscopios y termómetros, entre otros muchos aparatos ópticos.



OPTICA NAVARRA
Pamplona-Estella-Alsasua

Bergamín (Edificio Periodistas) / C/ Arrieta, 29
PAMPLONA • Tel. 948 22 09 13

C/ García Ximénez, 29
ALSASUA • Tel. 948 56 34 58

C/ San Andrés, 2
ESTELLA • Tel. 948 55 24 61



GRATUITO

La información será gratuita dentro de una primera experiencia piloto que comprenderá desde el mes de septiembre hasta diciembre. Si se viera que el servicio funcionaba sería entonces el momento de pedir subvenciones a las instituciones públicas para pagar a los profesionales que lo atienden, aunque con el objetivo de que siguiera siendo de coste cero para los usuarios.

El día de la presentación de S.I.T.E., Leonardo Resano resumió esta iniciativa con la siguiente frase: "Aquí se escucha a todo el mundo del tema que se quiera", señalando por su parte Fernando Trébol, "que son las personas mayores las que hacen que estos proyectos funcionen". Por su propia experiencia en Sangüesa, donde desde hace cuatro semanas él se encarga de atender personalmente las

peticiones de información, señaló que las cuestiones más demandadas son aquellas que atañen a las pensiones y al cuidado de los enfermos en el hogar.

Pero tanto Resano como Trébol no creen que la dinámica del usuario vaya a ser igual en ambas poblaciones, porque según indicaron, mientras Sangüesa presenta una población de mayor envejecimiento y con menos recursos asistenciales, Estella tiene una mayor diversificación de edades. Quizá el objetivo a conquistar en nuestra ciudad sea precisamente poner en relación a diferentes organizaciones, y el S.I.T.E. se ofrece a dar información para cómo hacerlo.

Para más información de este servicio, que como se decía al principio estará ubicado en la sede del Club Jubilados "Ega" de Estella (calle Arieta, 3-5-7), se puede llamar al teléfono: 948•553857

PUBLICIDAD



PUERTA VIDRIERA PROVENZAL

Colocada, barnizada y con los herrajes correspondientes. Con los cristales biselados.

DESDE
58.700+IVA

PUERTA CIEGA PROVENZAL

Colocada, barnizada y con los herrajes correspondientes



DESDE
43.500+IVA

Armarios Empotrados
Madera de construcción
Puertas
Tarima

PRECIOS DE ALMACÉN

Disponemos de la más amplia gama y estilos de puertas blindadas, de interiores, Bloc-Port, correderas, vidrieras...

PRODUCTOS PARA EL AFICIONADO AL BRICOLAJE:
jambas, molduras, tableros, frisos

MADERAS



Pol. Merkatondoa
☎ y Fax: 948 55 16 46
ESTELLA

La Boda de Eduardo y Yolanda se celebró el 19 de septiembre.

Muchas Felicidades de vuestros amigos y amigas

La Semana de Música Antigua de Estella: un programa de calidad para una ciudad emblemática

La media de asistentes a los conciertos fueron de 200 personas cada día

Texto: M.M. / Fotos: R.V.

Un programa de calidad para una ciudad emblemática por su historia y por su enclave en la ruta jacobea. Este es el espíritu que impregna a la Semana de Música Antigua que se viene celebrando en Estella ininterrumpidamente desde 1987, aunque su origen se remonta a 1967, cuando la Asociación de Amigos del Camino de Santiago de la ciudad del Ega organizó una serie de conciertos como complemento a la Semana de Estudios Medievales.

Hasta 1983 la organización corría por cuenta de la mencionada Asociación, pero tras un paréntesis de cuatro años, el proyecto es retomado por la Institución Príncipe de Viana en 1987. Y en 1995 esta institución considera que es mejor ubicarla en la Parroquia de San Miguel que en el Convento de Santa Clara, y no por problemas de acústica, sino porque el convento del paseo de Los Llanos se queda pequeño para acoger a los asistentes.

Porque esta ha sido una semana que ha sabido contactar con bastante público gracias a un programa donde además de la calidad también se tiene en cuenta el criterio más mayoritario en vez de uno más restringido y elitista. De hecho se apuesta más por la música barroca, con incursiones también renacentistas, que por la medieval; y es que a parte de existir menos grupos dedicados a recrear la música del medioevo, la gente está más acostumbrada



FUJI CENTRO FUJI

Novedad en Estella
FOTOGRAFIA DE CARNET
DIGITAL POR VIDEO
*¡Vease en un monitor
antes de hacerse la fotografía!*

COPIA INDICE **GRATIS**
Y

REVELADO APS EN **1 HORA**

Aina
FOTOGRAFO

C/ Sancho el Sabio, s/n
Frente al aparcamiento
Tel. 55 60 83 • 31200 ESTELLA



ROSARIO
ARMAÑANZAS

DECORACION TEXTIL

Cortinas - Colchas - Mantas

Alfombras - Juegos de cama

Mantelerías - Toallas

Plaza de los Fueros, 35

Tfno: 55 06 47

ESTELLA

a acordes más cercanos en el tiempo.

El calendario de actuaciones lo efectuaron conjuntamente la Institución Príncipe de Viana y el Departamento de Cultura de la Diputación de Alava. Y es que también en Vitoria paralelamente a Estella se celebra una Semana de Música Antigua, por lo que ambos organismos aprovechan para contactar con los mismos grupos. Así del 8 al 13 de septiembre tanto en la ciudad del Ega como en la capital alavesa se pudo disfrutar con idénticas actuaciones, aunque lógicamente no coincidiendo en los días.

100 ABONOS

En el cartel de actuaciones de esta XXIX edición nos encontramos con grupos ya consagrados y que están considerados como de los mejores dentro del panorama internacional. Este es el caso de "Al Ayre Español" (viernes 11) que interpretó obras de autores barrocos como Valls, Ellias, de Lites, Scarlatti y De Torres, cerrando la semana la otra formación "fuerte" de este ciclo, "Il Giardino Armónico", el mejor exponente de lo que fue el esplendor del Concertato italiano con autores como Merula, Castello, Scarlatti, Mancini o Vivaldi.

El resto del programa comenzaba con las dos primeras jornadas dedicadas en la música vocal e instrumental del Renacimiento en distintas áreas del panorama europeo (franco-flamenca, española, italia-



na, alemana e inglesa), interpretadas por "I Fagiolini" (martes 8) y "Concordia" (miércoles 9). El laúd de Christopher Wilson y el clave de Sophie Yates (jueves 10) nos acercaron también al Renacimiento, pero a uno más tardío y que comienza la música instrumental a despegarse de la vocal; será un lenguaje propio que culminará en el barroco que en España tuvo su siglo de oro en el XVI. Sin embargo investigaciones recientes demuestran que tanto el XVII como el XVIII también fueron prolíficos en autores, y allí estuvieron "Vaghi Concerti" (sábado 12) para demostrarlo con obras de J.F. Iribarren y contemporáneos.

Aunque aún no se ha hecho el recuento definitivo de entradas, desde Príncipe de

Viana calculan que la asistencia media a estos conciertos ha sido de alrededor de 200 espectadores cada jornada. Una media que se mantiene con respecto a ediciones anteriores, aunque en esta ocasión se ha visto aumentado el número de abonos, que han sido 100 frente a los 70 del año pasado.

Los abonos, que fueron emitidos por primera vez el año pasado, permiten un ahorro a su usuario del 20% del total del precio de las entradas, lo que se traduce en un descuento de 1.500 pesetas del coste total de pases en taquilla. Y si en 1997 además se añadía el atractivo de que su adquisición daba derecho a la asistencia gratuita de una actuación dentro del certamen "Pablo Sarasate" para solistas, en esta ocasión se ha sustituido esta ventaja por otras no menos atractivas: rebaja de 1.000 pesetas en la suscripción a la revista de música antigua "Goldberg", información personalizada y con mayor antelación que el público en general y descuento en la compra de los discos que aporten los grupos para su venta durante la Semana de Música Antigua.

En taquilla el precio de las entradas oscilaron entre las 1.000 pesetas para la actuación del sábado día 12, las 1.200 para las jornadas del martes 8, miércoles 9 y jueves 10 y las 1.500 del viernes 11 y del domingo 13.

P² Inmaculada 19, 4^o. ☎ 948 55 46 50 - 948 55 46 11. ESTELLA.

Inmobiliaria
LOQUIZ

A.P.I. J. Ruiz

S u g e r e n c i a s J.A.P.

- ESTELLA. EL PUY. CHALET ADOSADO. BUEN PRECIO.
- ABARZUA. CASA UNIFAMILIAR. BUEN ESTADO.
- ESTELLA. MERKATONDOA. VARIAS NAVES.

Venta pisos

- ESTELLA. C/ Las Murallas. Sin gastos.
- ESTELLA. C/ Arkiyas. Piso solado con buja.
- ESTELLA. C/ La Rúa, casa entera, arreglada.
- ESTELLA. Apartamento + trastero. Céntrico, con servicios.
- ESTELLA. Avda. Guipúzcoa. Amueblado, sin gastos. Excelentes vistas.
- ESTELLA. Urbanización El Puy, con jardín particular.
- ESTELLA. Urb. el Puy. Amueblado. Excelente estado, terraza.
- ESTELLA. C/ Estadio Gramitica. Soleado. Sin gastos.
- ESTELLA. C/ Zalzambor. Buen piso. Con terraza. Económico.
- ESTELLA. Prta. San Juan. 3^o, sin ascensor, a estrenar.
- ESTELLA. C/ Valdeallín. 2 apartamentos. Sin gastos.
- ESTELLA. C/ Valdeallín. Piso con buja.
- ESTELLA. C/ Gebala. Exterior. Cocina montada.
- ABARZUA. Piso a estrenar. Con mejoras.
- ARRONIZ. 2 pisos a estrenar.

- ALEGUL. Precioso piso. Buen precio.
- ALEGUL. Pisos en construcción. Próxima entrega. Préstamo concedido.
- LARRION. Piso amueblado, con buja. Calefacción.
- LOS ARCOS. 4 habitaciones, 2 baños, terraza 87 m. trastero.

Venta Casas

- ESTELLA. El Puy. Chalet adosado. Buen estado.
- ABARZUA. Casa unifamiliar, céntrica. Buen estado.
- ABARZUA. Amplia casa, 6 habitaciones.
- ABERIN. Casa con terreno. 600 m. 12.500.000.
- ARBEIZA. Yesera. Local amplio y vivienda.
- ALLO. Vivienda a rehabilitar, barata.
- ARTAZA. Precioso chalet. Sin terminar interiores. Buen precio.
- ALEGUL. Casa para rehabilitar.
- BEARIN. Casa con buja amplia y terreno.
- CARCAR. Vivienda adosada. Excelente estado. 160 mts. útiles.
- DICASTILLO. Casa unifamiliar adosada.

Económica.

- EULZ. Casa y almacén. Buen precio.
- LARRION. Chalet con terreno, frontón y piscina.
- LAQUIN. Casa con terreno y nave.
- VILLATUERTA. Chalet con terreno.
- VILLATUERTA. Casa barata para rehabilitar.
- ZURUCUAIN. Casa para reformar.

Alquiler pisos

- ESTELLA. Amplio, calefacción, muebles.

Alquiler locales

- ESTELLA. C/ La Estrella. 9 bajo. Comercial de 62 m.
- ESTELLA. Carlos VII. Bajera. 200 m.
- ESTELLA. C/ La Estrella. 50 m. Bajera.
- ESTELLA. P^o Inmaculada. 55 m. Muy bien situada.
- ESTELLA. Merkatondoa. Nave 300 m.
- ESTELLA. C/ Ruiz de Alda.
- ABARZUA. Locales a pie de carretera.
- ALEGUL. Bajera 200 m. acondicionada. Escaparatés.
- BEARIN. Bajera de 150 m. Renta económica.

Venta bajas

- ESTELLA. C/ Merkatondoa. Nave 260 m. Con mejoras.
- ESTELLA. Iruña II. Plazas de garaje cerradas.
- ESTELLA. Fray Diego y San Nicolás. 150 m. Buena construcción.
- ESTELLA. C/ Ruiz de Alda. 87 m. Nueva.
- ESTELLA. C/ Fray Diego. 275 m.
- ESTELLA. Carlos VII. Bajera 200 m.
- ESTELLA. Avda. Yeri 115 mts.
- ESTELLA. Plazas de garaje en diversas zonas.
- ESTELLA. Navarreta. Bajera pequeña. Económica.
- ESTELLA. C/ Ruiz de Alda. Bajos con bodega.
- ZUDAIRE. Almacenes.

Terrenos

- ESTELLA. Finca de recreo en Valdeobos.
- ESTELLA. C/ Ruiz de Alda. Solar de 60 metros cuadrados.
- ABARZUA. Solar.
- ABERIN. Solar de 760 m. Vistas excelentes. 4.500.000.
- ARBEIZA. Parcela Urbana.

- ARTAVIA. Solar urbano. Buenas vistas.
- EULZ. Parcela 1250 m. Luz y agua.
- MURJETA. Finca de recreo y casita.
- VILLATUERTA. Parcelas edificables.

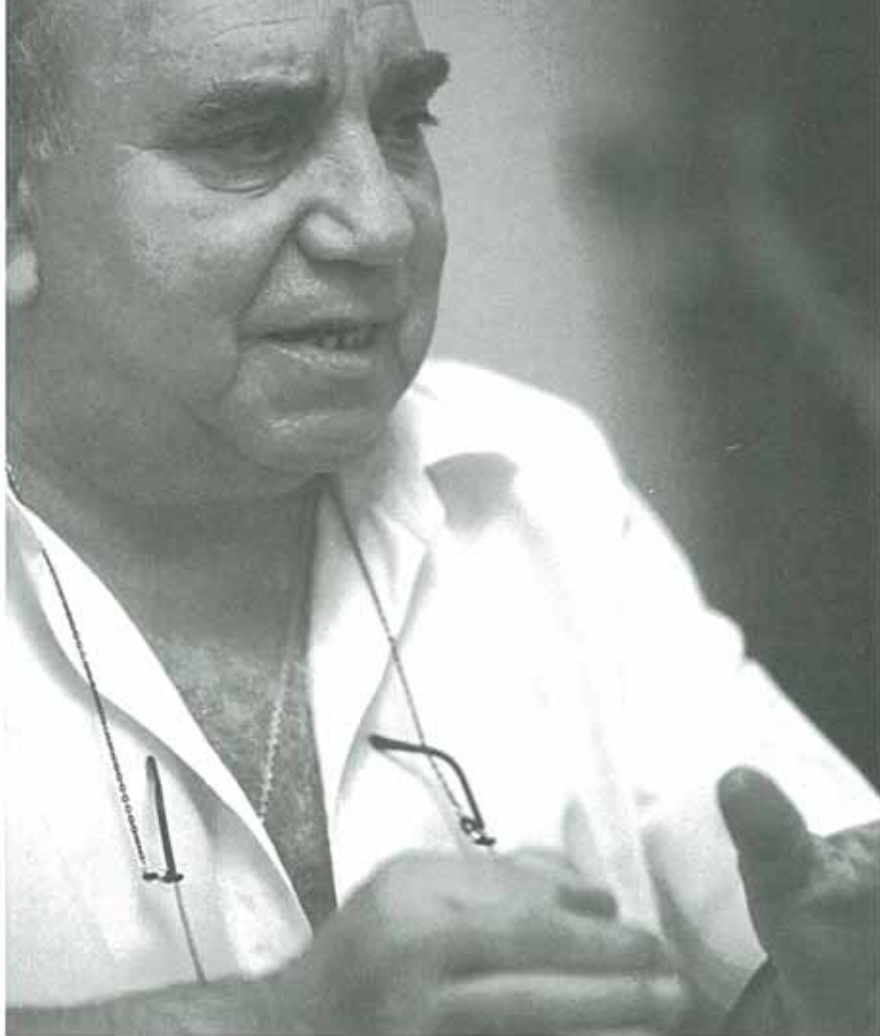
**PROXIMAS
PROMOCIONES:
Apartamentos en Estella.
C/ Valdeallín. Ascensor.
Varios tamaños.**

La VI Semana Sefardí, organizada por la Asociación de Amigos del Camino de Santiago, recordó en esta edición el V Centenario de la expulsión de los judíos en Navarra, expulsión que en el resto de los reinos que componían entonces España se había realizado en 1492. Pero no será este el único tema de las cuatro conferencias previstas, ya que la organización ha estimado oportuno que junto con aquella partida se analice el encuentro que entre la raza hebrea y el Estado Español moderno se ha producido en este siglo.

Así las jornadas del 17 y 18 de septiembre estuvieron destinadas al éxodo de los sefardíes, con la intervención de José Luis Lacave (Profesor del Consejo Superior de Investigaciones Científicas de Madrid) analizando la vida de esta comunidad hasta su expulsión, y con Henry Kamen, también profesor del mismo Consejo, que trató las consecuencias que tuvo dicha expulsión. Y los días 15 y 16 estuvieron dedicados a visionar cómo se produjo el reencuentro entre ambas comunidades.

Se comenzó el 15 de la mano de Bernard Rother, un alemán profesor en un centro de Estudios Judíos en Portdam, que ofreció en su conferencia la relación entre los dos pueblos desde los albores del siglo XX hasta la Guerra Civil. Y el 16, se retrocederá un siglo para que Uriel Macías, Agregado de Prensa de la embajada de Israel en España disertara sobre aquellas incursiones en África realizadas por españoles donde coincidirían con grupos de sefardíes.

El programa terminará este próximo viernes 25 de septiembre con un concierto que ofrecerá el integrante del grupo "La Bazanca", Paco Díez. En su recital, a las ocho de la tarde en el Museo "Gustavo de Maeztu", acudirá solo para interpretar algunas de las piezas musicales más



La Semana de Estudios Sefardíes recordó el V Centenario de la Expulsión de los Judíos de Navarra

La Asociación de Amigos del Camino de Santiago de Estella se queja del nulo apoyo desde el Gobierno de Navarra

importantes de la lírica sefardí. También hay que indicar que la media de público que durante esta semana ha participado en las charlas ha sido de 75 personas.

UN POCO DE HISTORIA

Dice Antonio Roa, Presidente de la Asociación de Amigos del Camino de Santiago, que la iniciativa de la semana

El libro audiovisual del Camino

Este mal entendimiento con la Institución Príncipe de Viana sólo tiene que ver con la Semana Sefardí. La asociación de Estella también ha visto cómo otros proyectos suyos han sido rechazados, en especial aquel que buscaba hacer un libro audiovisual de la ruta jacobea. Esta iniciativa arranca en 1967, cuando Francisco Berue-

te era secretario de la Asociación, y deciden crear un archivo sobre el camino que abarca desde su inicio en Francia hasta su final en Santiago. A lo largo de 6 discos de vinilo de larga duración, se iba explicando los pormenores de la ruta, ayudándose de 278 diapositivas. Sin embargo como el sistema se ha quedado ob-

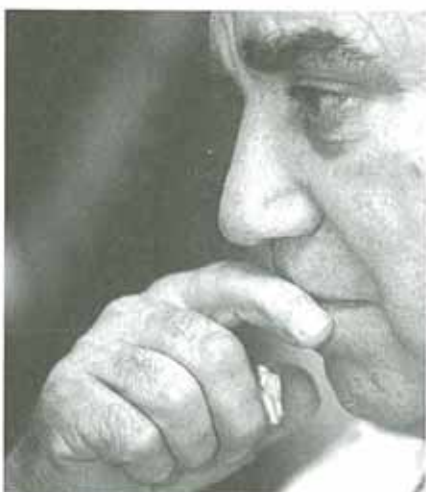
soleto, la junta actual de la Asociación creyó conveniente trasladarlo a CD-Rom, solicitando a Príncipe de Viana una ayuda de 1, 2 millones de pesetas. Contestación: "es una obra sin actualizar". Respuesta incrédula ante lo que oye de Antonio Roa, "¿pero qué hay que actualizar del Camino de Santiago?". A modo de anéc-

dota se puede concluir este apartado citando que la única ayuda institucional, exceptuando la del Ayuntamiento de Estella, ha llegado de la Xunta de Galicia. El Gobierno gallego ha subvencionado un estudio sobre la tradición oral que existe en el Camino de Santiago a su paso por la merindad estellesa.

surgió "porque nos encontramos que Estella, gracias a ser punto de paso de la ruta jacobea era una encrucijada de culturas, y entre ellas estaba la judía. Y pretendíamos que nuestro pueblo conociera parte de su historia para que sea un pueblo vivo y consciente". Y es que la alhama hebrea en la ciudad tenía gran importancia, siendo por aquel entonces el 10% de la población estellesa de raza judía, una comunidad que además tenía el control económico manejando las transacciones de oro que se producían en una población comercial como la antigua Estella.

Para poner en marcha la semana la Asociación tenía claro que debía contar con tres pilares básicos del mundo sefardí, el religioso, el político y el cultural: para conseguir sus objetivos se pusieron en contacto con el Gran Rabino en España, Barug Graçon, con el Consejo Superior de Estudios Científicos, dirigido por Jacob Hassan, y con la Asamblea Universal Sefardita, con Rafael Escudero como cabeza visible acompañado de Si-vony Gabay. Hasta entonces sólo había una iniciativa similar en Toledo, que había comenzado dos años antes, y de donde también recibieron la información necesaria para llevar a buen puerto la semana de Estella, siendo su principal colaborador Santiago Palomero, Director del Museo de aquella ciudad castellana.

Desde sus inicios las jornadas sefardíes estellesas contarían con el asesoramiento académico de Jacob Hassan, al que se le une el Catedrático de Historia de la Universidad Pública de Navarra, Juan Carrasco. Junto con los miembros de la Asociación de Amigos del Camino de Santiago van confeccionando el pro-



grama de conferencias, y otras actuaciones, teniendo en cuenta el calendario de Toledo, porque las personalidades que allí se desplazan bien pueden alargar su viaje en el país para recalcar en Estella.

SIN AYUDAS FORALES

Sin embargo la cara brillante académica tiene una cruz, la monetaria; antes de entrar en materia Antonio Roa quiere agradecer "la sensibilidad del Ayuntamiento de Estella, que se lo ha tomado muy en serio y nos ayuda con 300.000

pesetas, así como la colaboración de la Caja de Ahorros de Navarra que aporta 150.000 pesetas". Sin embargo a sus peticiones de subvención al Gobierno de Navarra, en concreto a la Institución Príncipe de Viana, siempre han tenido una respuesta negativa.

Los argumentos que se esgrimen desde Príncipe de Viana son, en palabras de Antonio Roa, "que como Asociación de Amigos del Camino de Santiago sólo debemos ceñirnos a la ruta jacobea. Pero esa es una visión muy parcial porque esta ruta es algo más amplio". Y por contra Tudela con su propia semana sefardí, "algo que me parece lógico que hagan porque allí la alhama fue muy florida, más que la de nuestra ciudad", ha recibido estas ayudas en sus dos ediciones (que se realizan en años alternos). "Lo que ya no comprendo es porque, si comenzaron en octubre ahora las pasan a septiembre y las hacen coincidir con Estella. Hay que repartir las cosas bien, y sólo les pedimos que nos respeten porque no es bonito hacer los mismos temas con los mismos ponentes en las mismas fechas".



Fontanería y calefacción Hijos de J. GARCIA

Paseo de la Inmaculada, 20 • Tels: 55 06 85 • 55 45 55
TALLER: C/ Fray Diego, 40 • ESTELLA

- Instalaciones de gas, gasoil y fontanería general
- Mobiliario de baño, cabinas de hidromasaje
- Suministros de fontanería

Cerámica
PORCELANOSA
Sanitarios
ROCA

Calderas de gas JUNKERS y de gasoil ROCA y TIFEL
Baños Jacob Delafon

Confecciones SAN SEBASTIAN



ROPA
HOMBRE

C/ Baja Navarra, 2 • Tel. 55 05 79
31200 ESTELLA

Cuando en 1990 el padre José Eguizabal, que por aquel entonces era el Superior Provincial del Verbo Divino en Angola visita España, pone de manifiesto a sus compañeros de congregación la falta de asistencia sanitaria que padece aquel país africano. Eguizabal opina que una ambulancia paliaría en parte ese déficit, y así lo propone al Secretariado de Misiones del Verbo Divino, que tiene su sede en Estella.

Es entonces cuando el padre Angel María Ortigosa, a través de este Secretariado, contacta con un antiguo alumno de la congregación, Basilio Esparza, co-propietario de "Estella Motor", concesionario oficial en la ciudad de Nissan. Esparza opina que por las condiciones orográficas de Angola el vehículo que mejor se adapta es el todo-terreno "Nissan Patrol" 4x4 largo de techo alto; viene entonces la ardua labor de Jesús Mercero, director de "Estella Motor", que tiene que bregar con todo el papeleo del transporte, y una vez todo en regla la primera de estas ambulancias llega a tierras africanas en 1991.

Desde entonces el puente de ayuda entre Estella y Angola ha afirmado sus pilares, y por él, con un intervalo de dos años y medio, ya han pasado otras tres ambulancias más. La financiación económica en este tiempo ha ido variando, corriendo con los gastos en la primera ocasión el Gobierno de Navarra, tomando después el relevo Manos Unidas, dentro de su campaña contra el hambre y continuando con la iniciativa los profesores y alumnos del Instituto Marqués de Villena, de Marcilla.

Y ahora en 1998 es la congregación de misioneras Siervas del Espíritu Santo, que trabajan en Angola unidas con el Verbo Divino ya que ambas órdenes fueron fundadas por el mismo religioso, el alemán Arnoldo Jansen, las que aportarán los 3,2 millones de pesetas que cuesta el vehículo y su transporte. Una cantidad bastante

asequible, y del que las hermanas disponen gracias a las donaciones que llegan de Europa, ya que en "Estella Motor" el precio del vehículo así como su conversión a ambulancia (2,8 millones) es bastante inferior al coste de fábrica. Y si ha sido posible esta rebaja es gracias a la donación económica que la casa Nissan Motor España hace para esta iniciativa.

SITUACION DRAMATICA

Angola es un país africano que sufre una situación dramática después de una guerra civil que ha durado 25 años, y que entre otros muchos desastres originó que el 22% de su población esté desplazada de sus lugares de origen, la mayoría en los suburbios de la capital, Luanda. A es-



Un puente de ayuda entre Estella y Angola

La congregación del Verbo Divino en la ciudad junto al concesionario de Nissan "Estella Motor" envían su cuarta ambulancia al país africano



ANGEL MARIA ORTIGOSA

to hay que sumar que todos los servicios que cubren las necesidades básicas están desmantelados, como la educación o la sanidad.

De hecho para ingresar en un hospital estatal el enfermo debe procurarse las sábanas, toallas, inyecciones y medicinas que precisará durante su estancia, y hasta esto es un privilegio, porque la mayoría ni tan siquiera puede acceder a un centro sanitario. Es aquí donde entra la figura del misionero, que además de ejercer su labor de evangelización, debe ocupar este vacío estatal en medicina y enseñanza.

En concreto la ambulancia que se envía, al igual que las anteriores, prestará asistencia sanitaria primaria mayoritariamente a desplazados de zonas rurales, proporcionará ayuda humanitaria repartiendo alimentos, medicinas y ropas y trasladará a los enfermos más graves a los centros de salud. Para poder cumplir sus funciones va equipada con camilla, dos botellas de oxígeno, mascarillas y un refrigerador para medicamentos; en su exterior va protegida con defensas delanteras y laterales, así como rotulada debidamente imprimiendo en el techo la señal de la Cruz Roja para que también pueda ser identificada desde el aire.

El envío del vehículo se realizó el 17 de septiembre, partiendo por carretera hasta Barcelona. Y de la

capital catalana por vía marítima llega directamente a Luanda, en un viaje que supondrá alrededor de dos semanas. La agencia encargada del transporte tiene representación en la capital angolés, y sus empleados esperarán el vehículo acompañados del padre José Eguizabal, por lo que no hay peligro de extravío.

*Viva en plena
Naturaleza*



en Villatuerta

VENTA DE

**VIVIENDAS
ADOSADAS**



Le informaremos sin ningún compromiso



EMPRESA CONSTRUCTORA

COGESAR S.L.

Información en:

CONSTRUCCIONES COGESAR

Plaza de los Fueros, 25-1º / ESTELLA / NAVARRA

Tel. 948 / 54 68 20

Los gaiteros de Estella en Nueva York

En 1965 los hermanos Montero participaron en el Desfile del Día de la Hispanidad

Texto: C.M. / Foto: R.V.

El 10 de octubre de 1965 se celebró en Nueva York el Día de la Hispanidad, una jornada en la que las autoridades de la ciudad quisieron contar con representantes de la cultura latina. De tierras navarras acudieron la Comparsa de Gigantes y Cabezudos de Pamplona, pidiendo su entonces director Federico Azcona, la presencia de los hermanos Montero. Y ellos, que no se negaron, hicieron sonar la gaita en plena Avenida.

Durante muchos años en Nueva York el 12 de octubre se celebraba el llamado "Columbus Day" (Día de Colón), jornada que los italianos aprovechaban como suya dado que las hipótesis más fieles hablan del origen genovés del descubridor de América, a los latinos nadie les daba su papel en esta odisea. Y ellos, enfadados de esta indiferencia a la historia que se pasaba por alto el auspicio de los Reyes Católicos a la empresa de Colón, el 10 de octubre de 1964, año en que las autoridades neoyorquinas le habían dado a la fiesta carácter oficial, organizaron por su cuenta un desfile en Columbus Center.

Pero si aquella manifestación paralela en aquella fecha no tendría mayor trascendencia, al año siguiente Nueva York iba a ser la Sede de la Exposición Mundial. No era cuestión que con todos medios de comunicación internacionales desplazados hasta el lugar, se viera que la comunidad latina funcionaba al margen de la oficial. Así para el 10 de octubre se organizó el Día de la Hispanidad, con desfile incluido por la Quinta Avenida, y



MANOLO MONTERO

como una burla por la Comunidad Negra.

Autoridades, músicos, danzaris y nuestros gaiteros cogen el avión la víspera, con un Manolo Montero recordando que pocos días antes había visto un reportaje en televisión de la ciudad de los rascacielos y le había

comentado a su mujer, "no quisiera morir sin haber visitado Nueva York". ¿Intuición?, el caso es que poco después partía para aquel lugar acompañado de sus hermanos Antonio y Jesús.

El viaje es largo y las horas amenazan monotonía por lo que alguien les pide a los de Estella que toquen la gaita. Jesús se prepara con el tambor, mira a sus hermanos y... "me quedé helado, pensaba que me había puesto enfermo, pero por más que soplabla de la gaita no salía nada", dice Manolo. Y aquel día descubrieron que la presión atmosférica a 11.000 metros de altitud era capaz de hacer callar a una gaita.

Por fin, y tras una tormenta que desvía el vuelo a Montreal donde permanecen dos horas aguardando, aterrizan en Nueva York. Después de una vista rápida al hotel se trasladan a la Feria de la Exposición, y allí de paisano tocan por

cursando invitación a numerosos países de habla castellana.

Dentro de esta propuesta para participar se incluía una delegación de Navarra compuesta por danzaris y la Comparsa de Gigantes y Cabezudos. El director de esta última, Federico Azcona, había pedido muchas veces para sus actuaciones la presencia de los gaiteros de Estella, los hermanos Antonio, Manolo y Jesús Montero. En esta ocasión tan especial también quiso que fueran ellos los que marcarán el compás de sus figuras.

POR AVION Y BARCO

Comenzaron los preparativos para el viaje, primero había que mandar a los gigantes, que como se supondrá no podían ir por aire. Así que mes y medio antes se embarcan por mar dejando en tierra a los monarcas negros: cuestión de política puesto que en Nueva York aquellos titanes de color igual eran considerados



CLINICA VETERINARIA MONJARDIN

Dr. Javier Martínez Beruete

VACUNACIONES • CIRUGIA • ANALISIS • RAYOS X • CHIP • ALIMENTACION



Plaza del Azucarero, 3 • HORARIO: De 9 a 2 y de 4 a 8 • Tel. Clínica 55 40 00 • Tel Urgencias: 55 19 53 • ESTELLA



primera vez sus instrumentos al otro lado del Atlántico. El público les premió esta primera puesta en escena con una gran ovación.

A la mañana siguiente, la del 10 de octubre, comienza el desfile por las calles más emblemáticas de la ciudad, donde por supuesto no podía faltar la Quinta Avenida. Sus más de siete kilómetros en un principio hizo pensar a la Comparsa de Gigantes y Cabezudos que sus portadores no serían capaces de llegar hasta el final, y se quiere contratar a gente del país para que los sustituya en algún momento. "Pero se negaron en redondo, porque decían que sólo ellos sabrían hacer bailar a los gigantes, que con extranjeros aquello perdería color" recuerda Jesús Montero.

18 DIAS

De aquel desfile los hermanos Montero recuerdan que a pesar de las vallas metálicas que separan al público entre los músicos y danzaris, "al final éramos todos una piña, porque había muchos

hispanos que no dejaban de vitorearnos en castellano". Y aún tienen en la mente las caras de sorpresa que provocaba entre el público neoyorquino el paso de los gigantes.

A ellos también se les acercaba mucha gente para preguntarles sobre aquellos instrumentos, y aún se interesaban más cuando les contaban que los hacían con sus propias manos. "Y uno me pidió que le mandara una gaita, pero como yo no me lo tomé muy en serio al final no concretamos nada", dice Manolo Montero.

Pasaron 18 días en Nueva York, donde cada jornada se desplazaban al pabellón de España de la Exposición Universal para ofrecer allí actuaciones. Comenta Jesús Montero que "nos habían dicho que era uno de los mejores del recinto, pero siempre piensas que en casa las cosas se exageran para darle más propaganda. Pero yo que estuve allí te puedo asegurar que sí. Además siempre estaba lleno de gente, sobre todo de

hispanos... ¡Si hasta los cubanos lloraban cuando tenían que cerrar!".

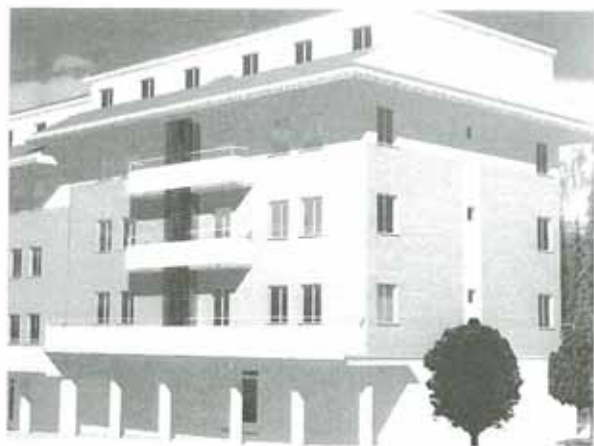
La actuación de los hermanos Montero siempre era esperada con muchas ganas, y no faltaba nunca una cerrada ovación que premiaba su esfuerzo. Y ponían tantas ganas que poco pueden comentar de la ciudad, "porque acabábamos tan agotados que nos íbamos directamente al hotel. Hombre, la visita a la Estatua de la Libertad, pues no pudo faltar".

Lo que sí destaca en la lejanía del tiempo Jesús Montero es la diferencia entre aquella exposición de Nueva York y la que luego ha podido disfrutar en Sevilla. "Los americanos apostaban más por la tecnología, yo recuerdo que en sus pabellones y en el de Japón se podía encontrar los últimos avances, mientras que cuando se celebró en España, se veía más cultural".

Y lo que está claro, es que en ambos escenarios, la gaita siempre tendrá un sitio. Menos en el avión.

VENTA DE 2 ÚLTIMAS VIVIENDAS EN AYEGUI

JUNTO AL POLIDEPORTIVO, EN PLAZA DE LOS PORCHES, 2



DISFRUTE DE SU VIVIENDA EN EXCELENTES CONDICIONES DE PAGO



CALIDADES

- ❖ Calefacción Individual
- ❖ Tarima de ebono
- ❖ Puertas en sapeli
- ❖ Carpintería de aluminio + climait
- ❖ Fachadas ladrillo caravista + cotegran
- ❖ Cerámicas de 1ª calidad

Construcciones J.G. ECHEVERRIA S.L.

Prado de San Lázaro, 7 • AYEGUI (Navarra) • Tel. 55 19 33 / 55 46 11

Curso convocado por la Asociación de Encajeras de Tierra Estella

Se convoca en nuevo curso 98/99 de Encaje de Bolillos, que dará comienzo el próximo 5 de octubre

■ **Inscripciones:** en la sede de calle La Imprenta s/n (Edificio Hospital Viejo), hasta el 29 de septiembre de lunes a viernes de 17 a 19 horas.

LIZARRERIKO EHOZIRILARIEN ELKARTEAK

Hurrengo urriaren 5ean hasiko den Ehoziri-lanen 98/99 kurtso berrira deitzen du.

■ **Izena emateko:** etorri gure egoitzara: Imprenta kalea z/g (Ospitale zaharra etxea), irailaren 21 etik 29 arte eta 17 orduetatik 19etara; larunbata eta igandea izan ezik

Cursos Almudi

■ PINTURA

(niños y adultos)
-Lunes, 5/10 - Salas C/ Cotarro

■ CERAMICA

(niños y adultos)
-Lunes, 5/10 - Casa de Cultura

■ MANUALIDADES

(plazas limitadas)
-Jueves 17/09 - Casa de Cultura

■ TALLA EN MADERA

-Martes 22/09 - Casa de Cultura
Información en Casa de Cultura "Fray Diego" (Teléfono: 948-551747)

ROD-VAR

• COLOCACION DE:

Moquetas,
Corcho,
Suelos plásticos,
Papel, telas,
Vinilos, etc.

Alberto Rodríguez
Pintor-decorador

- DECORACION PINTURA •
- PINTURA INDUSTRIAL •
- LACADOS Y BARNIZADOS •
- ESTUCOS •

Avda. Yermi, 27 • Tel. 948 54 62 54
Tel. Móvil 910 77 91 58 • ESTELLA

ROMA BAR

Platos combinados

C/ Chapitel, 17 Tfn: 54 68 16
(Junto al Hospital viejo)
ESTELLA

EXPOSICIÓN CASA DE CULTURA "FRAY DIEGO DE ESTELLA"



Asociación "Alfredo Sada": cinco años recorriendo el mismo camino con distinta mirada

Texto: C.M. / Foto: R.V.

La Asociación "Alfredo Sada" se funda a finales de 1992, cuando un grupo de alumnos que acababan de terminar su preparación en los cursos monográficos de dibujo y pintura en la Escuela de Artes y Oficios de Pamplona, entienden que pueden prolongar la buena relación de las aulas. Se plantean pues recorrer juntos el mismo camino, pero con una premisa muy clara: que cada cual aporta libremente su propia mirada. Así inauguran un local para trabajar todos juntos, que les permite mantenerse en contacto y compartir juntos el aprendizaje de nuevas técnicas programando talleres.

A la hora de elegir el nombre para la Asociación se inclinaron por el del escultor Alfredo Sada, (1950-1992), fallecido pocos días antes de comenzar a impartir aquellos talleres. Y de la obra de este autor también han hecho su carta de presentación, aunque no nos dejemos engañar porque esta escultura no es una muestra más de un trabajo comunitario, sino que es algo autónomo e individual como el resto de los

integrantes de la Asociación.

Ahora el maestro del taller es Alfonso Asunce, y recientemente han cambiado de local a otro más amplio (calle Sierra de Alaiz, 5 bajo) para dar cabida a todos los que van llegando; y es que de aquella veintena que comenzó, a lo largo de este tiempo se han ido sumando otros artistas, sumando en la actualidad 37 socios. Sin embargo la muestra que llega a Estella ofrece el trabajo de aquel primer grupo, ya que al ser ésta una exposición itinerante, cuando se inauguró en Pamplona con motivo de su quinto aniversario, aún no habían llegado muchos de los que ahora nutren la Asociación.

Un trabajo donde cada uno de los 22 autores ofrece en el mismo formato su autorretrato y su visión del paisaje. Y es aquí donde volvemos a encontrarnos el caleidoscopio del que se compone la materia bruta de esta senda: un mismo trazado común para todos, pero cada cual con sus ojos y sus manos para hacer de aquello que mira su particular expresión. Así es el arte, y así lo entienden los miembros de la Asociación "Alfredo Sada".



LA ESTELLESA, S.A.

Líneas regulares, alquiler autobuses, excursiones nacionales e internacionales

Solicite presupuestos sin compromiso.

Tel y Fax: 948 / 32 65 09-18

Información horaria: Estación de Autobuses,
Paseo de la Coronación / ESTELLA • Tel: 55 01 27

Residente Zona O.R.A.

Hace ya cuatro meses que se aprobó en el Boletín Oficial de Navarra (nº 54 del 6 de mayo de 1998) la Ordenanza reguladora de la zona O.R.A. de aparcamiento, aunque hace más tiempo todavía que está en funcionamiento.

Soy una afectada doble de esa zona, por cuanto vivo y trabajo en dos calles muy céntricas en las que funciona ese servicio.

Me ha ocurrido que he tenido que desplazarme a Pamplona por la mañana por cuestión de trabajo y a la vuelta no ha habido forma de aparcar más que en zona y tiempo de pago, pagando gustosamente cerca de mi trabajo. El problema es que, una vez metida en el trabajo recibiendo visitas de mis clientes, no me he acordado o, sencillamente no he podido salir de la oficina para cambiar el coche, y se me ha pasado la hora (siempre pago el máximo cuando me sucede esto). Resultado: multa.

La ordenanza reguladora establece, en su art. 7.2 que se aprobarán por el Alcalde las zonas y tarjetas especiales para los residentes, así como el procedimiento para solicitarlos, aunque sin establecer ninguna fecha.

En las normas o leyes ordinarias se establece con carácter general la fecha en que debe entrar en funcionamiento una cuestión determinada o, en circunstancias especiales por su dificul-

tad, un plazo máximo para legislar esa circunstancia. En este asunto se deja todo a voluntad del Excmo. Sr. Alcalde y, como digo, sin establecimiento de fecha.

Yo pregunto, ¿está aprobado y nadie lo ha solicitado por desconocimiento, yo la primera?, ¿no se ha aprobado?, ¿cuándo se va a hacer? Creo que se trata de un asunto de suma importancia en esta ciudad, tan escasa de zonas de aparcamiento en las que además, muy recientemente, se han peatonalizado nuevas calles.

También deseo plantear una reflexión con respecto a las máquinas expendedoras de tickets. ¿Sabe el Excmo. Sr. Alcalde y la empresa Dornier S.A. que existen máquinas en otros lugares donde devuelven el cambio, incluso billetes, y se utilizan tarjetas electrónicas de pago? Eso es dar facilidad de pago a los ciudadanos. Aquí no, lo quieras o no corres el riesgo de no tener dinero en monedas o de tener que pagar más de lo que deseas estacionar.

En fin, sólo he pretendido plantear un problema ya urgente de muchos habitantes de Estella que, por falta de comunicación o de organización, no sabemos qué hacer.

UNA AFECTADA



NO pague sus Multas sin consultarnos. Posible cancelación o reducción.
Velocidad, alcohemia...

En ESTELLA - Tel. 989 00 72 75



Pescados
Martina Barrueco

Especialidad en Pescados y Mariscos frescos
y toda clase de congelados

C/ Ruiz de Alda, 18 • Tel. 55 34 61 / 55 33 84 • ESTELLA

Bar
STOP

ABIERTO DESDE LAS
8:30 DE LA MAÑANA

GRAN VARIEDAD DE
PINTXOS Y DELICIOSO CAFÉ
ALMUERZOS

C/ Doctor Huarte
Tfno: 55 00 81 • 31200 Estella

Viaje a los Monasterios de Tulebras y Veruela de los Amigos del Monasterio de Irache

Coincidiendo con el VII Centenario del Cister, los Amigos del Monasterio de Irache, realizarán sendas visitas a las abadías que estas órdenes tienen en la localidad navarra de Tulebras y en Veruela, Aragón. Ambos monasterios, además guardan otra relación entre sí, el de la Comunidad Foral fue el primer convento femenino cisterciense de España, mientras que el aragonés fue también el primero que en ese reino contó con presencia femenina.

La excursión, a realizar el domingo 4 de octubre, comienza a las siete y media de la mañana con salida de Ayegui, para un cuarto de hora después recoger a aquellos que se hayan apuntado en Estella. A las nueve y media se asistirá a una misa en Tulebras, con posterior visita al Monasterio y Museo. Será a las doce menos cuarto cuando se inicie el recorrido hacia Veruela, para una hora después dar comienzo a la visita guiada por el Monasterio cisterciense de la localidad. A las dos salida por Trasmoz a Tudela, una hora después comida en el hotel Remigio y posterior visita a la Catedral de la capital ribereña.

El precio completo del viaje oscilaría entre las 4.000 y las 4.200 pesetas, y para inscribirse se puede llamar (a ser posible antes del 25 de septiembre) al teléfono del Monasterio de Irache: 948•554464



Abierto desde las 2 de la tarde

C/ Puy, 51 • Tfno: 54 62 61
LIZARRA

VIVIENDAS PROTECCION OFICIAL

**PROXIMO A POLIDEPORTIVO, INSTITUTO,
ESCUELAS. FASE PINOS - 2** N° Expte 31/1-0001/98

**Ayudas a fondo
perdido hasta
el 15% de la vivienda**

**VIVIENDA DE DE 90m² útiles,
POR:**

10.198.980

Precio con I.V.A., Trastero de 13,5m²
y Plaza de garaje: 13.654.224

**VIVIENDA DE 3 DORMITORIOS,
DE 67,28m² útiles, POR:**

7.624.304

Precio con I.V.A., Trastero de 10m²
y Plaza de garaje: 10.515.369

MATERIALES:

Suelo de Madera de Roble
Carpintería de Aluminio con
Rotura de Puente Térmico
Puertas de Madera de Haya
Portal y Escalera de Mármol
Ascensor hasta el Sótano
Terraza Solárium en Cubierta
Calefacción Individual
Mínimos Gastos Comunes



Promueve: **CONSTRUCCIONES LEZAUN MU**

VIVIENDAS LIBRES

Fases CURVA 1 (en construcción) y CURVA 2 (próximo inicio)

**FRENTE A PISCINAS MUNICIPALES,
RIO EGA Y PARQUE DE LOS LLANOS**

VIVIENDA DE
3 DORMITORIOS, POR:

13.000.000

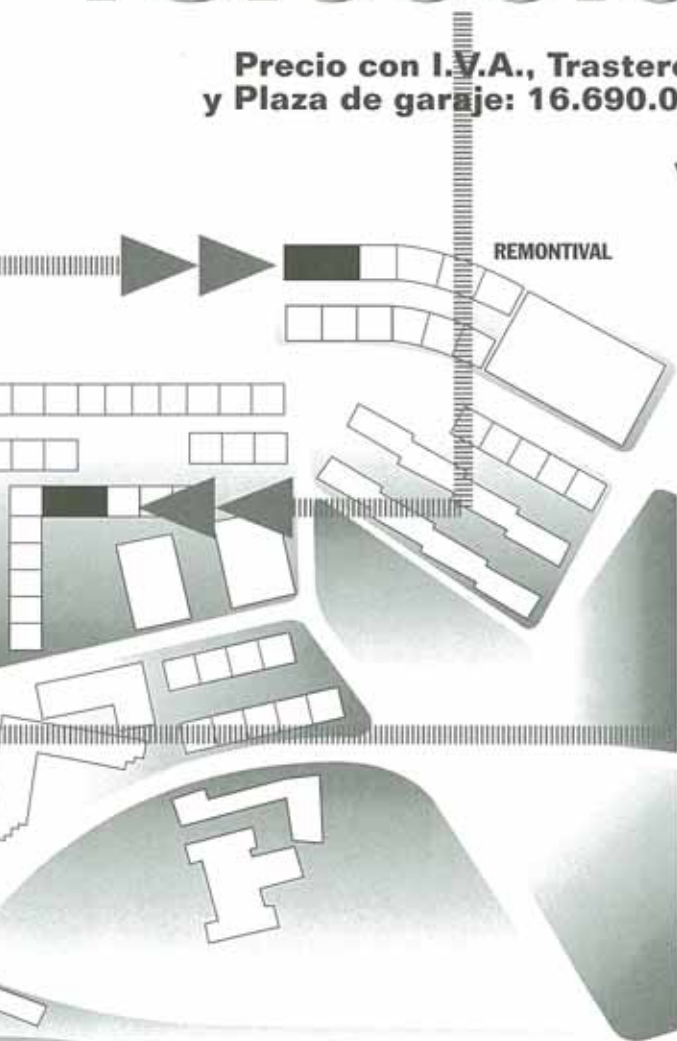
Precio con I.V.A., Trastero
y Plaza de garaje: 16.690.079

AMPLIAS VISTAS
EXCELENTE ORIENTACION
SOLAR
**Terminación en
Diciembre 1998**

VIVIENDA DE DE 3 DORMITORIO
2 BAÑOS, POR:

18.000.000

Precio con I.V.A., Trastero en cubierta²
y Plaza de garaje: 21.935.000



MATERIALES:

Calefacción Individual de Gas
Suelo de Tarima Flotante
Carpintería de Aluminio con
Rotura Puente Térmico
Ascensor hasta Sótano
Puertas de Madera de 1ª Calidad
Portal y Escalera de Mármol

CINE

LUGAR: ESCUELA DE MUSICA
JULIAN ROMANO
PRECIO: 400 PTAS.
200 PTAS. CON MEGAPLAN



• INGLÉS PARA EMPRESAS

• TODOS LOS NIVELES Y
TODAS LAS EDADES

• CLASES DE CONVERSACIÓN
CON PERSONA NATIVA

MATRICULA SIEMPRE ABIERTA

C/ Gustavo de Maeztu, 4-1º
Teléfono 948 55 19 37 • ESTELLA

**AUTOESCUELA
EL PUY**

**AUTOESCUELA
LA ROTXA**

Plaza de los Fueros, 14-15
ESTELLA
Tel. 948 55 08 58

C/ Uztarroz, 37
Tel. 948 12 30 12
PAMPLONA

C/ Irulanrea, 17-B
Tel. 948 17 00 05
MENDEBALDEA • PAMPLONA

C/ Concejo Ardanaz, 18
Tel. 948 16 35 06
MENDILLORRI • PAMPLONA

VOLVEMOS EL 3 DE OCTUBRE

El día 3 de octubre volvemos Cinéfilos Anónimos para ofrecer el mejor cine en Estella, con el que continuaremos hasta el próximo mes de abril y contaremos con los viernes especiales y sesiones infantiles una vez cada mes.

El horario seguirá siendo el mismo del año pasado. Los sábados las sesiones serán a las 20:00 y 22:30 horas y los domingos una única sesión a las 20:00 horas con posibilidad de ajuste de horario según la duración de la película.

Las proyecciones continuarán siendo en la Escuela de Música Julián Romano Ugarte y se mantiene el precio de 400 pesetas, y de 200 pesetas con la tarjeta Megaplan.

Queremos agradecer a la Academia Aralar, Citroen Lizarra Automoción, Valen, Video Ega y Auto Escuela El Puy que sigan confiando en nosotros y patrocinen este espacio para que Cinéfilos Anónimos dé a conocer puntual y detalladamente toda la programación de esta temporada 98-99.

Pero si no queréis esperar a que salga Calle Mayor para informaros de los próximos estrenos y las últimas novedades, aquellos que dispongáis de internet podréis tener acceso a nuestra página web que actualizamos periódicamente donde podrás conocer todas las películas que ya estén confirmadas, además de críticas sobre cada película, y de una encuesta en la que nos podrás dar tu opinión acerca de lo que quieras en nuestra dirección de internet:
<http://www.geocities.com/Hollywood/lot/4846/>



EL COLECCIONISTA DE AMANTES

+16 años

Sólo pueden atraparle con la única mujer que consiguió escapar.

DÍA: SÁBADO 3 DE OCTUBRE

HORARIO: 20:00 h. y 22:30 h.

DÍA: DOMINGO 4 DE OCTUBRE

HORARIO: 20:00 h.

La sobrina del detective Dr. Alex Cross (Morgan Freeman), un policía de Washington D.C., psicólogo forense y escritor de "Best-sellers", ha desaparecido misteriosamente. Al parecer, ha sido secuestrada de la universidad. Aunque ese estado se encuentra fuera de su jurisdicción, Cross se dirige allí para investigar lo sucedido. Una vez allí descubre que Naomi no es la única joven desaparecida. Siete mujeres más se encuentran en paradero desconocido y la policía tiene un destacamento especial trabajando en el caso. Por el momento, sólo han encontrado el cuerpo de dos de ellas atadas en el bosque y una nota firmada por "Casanova" junto al segundo cadáver.

Desde el principio, Cross recibe muy poca colaboración por parte de la policía local.

Al estudiar el perfil de las desaparecidas, Cross sospecha que puede tratarse de un maniaco coleccionista, ya que todas son mujeres bellas, inteligentes y sólo dos han aparecido muertas.

Mientras, el secuestrador actúa de nuevo atacando a una joven doctora que rapta y después de permanecer encerrada varios días en una especie de cueva y ser drogada continuamente, descubre que hay más chicas en el mismo lugar y que Naomi está entre ellas. Sin saber cómo consigue escapar y se transforma en la esperanza de Cross ya que es la única persona que puede identificar al raptor, e inician una carrera contra-reloj para intentar descubrir el escondite de Casanova y liberar a las jóvenes antes de que corran peor suerte.



**video ega te pone
TODO EL FUTBOL
al alcance de
TU MANDO**

Distribuidor e instalador de:



CANAL+

SATELLITE
CANAL DIGITAL

Te lo instalamos de inmediato



video ega

C/ Gustavo de Maeztu, 1 • Tel. y Fax. 55 10 12 • ESTELLA

Un Ratoncito Duro de Roer



No necesitas
ser grande
para ser un héroe.



•• SESION INFANTIL ••

UN RATONCITO DURO DE ROER

APTA

No necesitas ser grande para ser un héroe

DÍA: **SÁBADO 10 DE OCTUBRE / HORARIO: 17:30 h**

DÍA: **DOMINGO 11 DE OCTUBRE / HORARIO: 17:30 h**

Poco antes de morir, el viejo Rudolf hace prometer a sus dos hijos que nunca venderán la fábrica de hilo familiar. Sin embargo las deudas son lo único que heredan. Ernie es dueño de un restaurante que pronto será clausurado y Lars le echa de casa su mujer cuando se entera de lo ruinoso de la herencia.

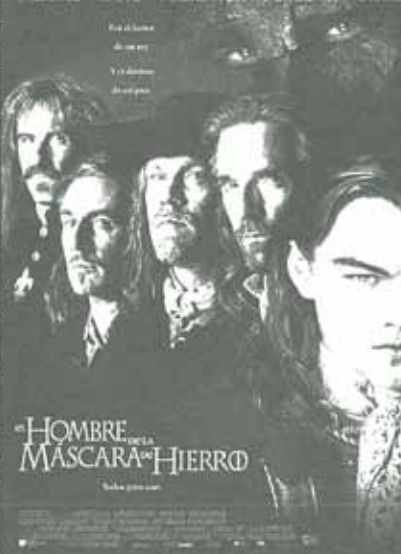
Los dos hermanos se ponen de acuerdo para vender la casa pero, justo antes de que la echen abajo, se enteran de que la vieja mansión es en realidad una magnífica obra arquitectónica. El valor real de la casa es de millones y enseguida reciben una oferta muy golosa a la que renuncian esperando que ofrezcan una cantidad mayor, por ello deciden arreglarla y organizar una subasta. Pero pronto se dan cuenta de que existe un Inquilino: un pequeño ratoncito realmente testarudo, que no tiene ninguna intención de abandonar su hogar. Este par de ingenuos inician la caza del ratón, pero cada vez que creen estar a punto de conseguir atraparlo, las cosas se vuelven en su contra y los atrapados son ellos.

TAQUILLA

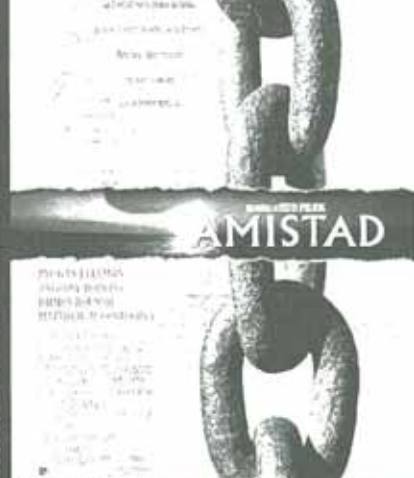
La Taquilla se abrirá en todo caso UNA HORA ANTES de comenzar la película y se cerrará a los diez minutos de comenzar ésta. Las entradas SON NUMERADAS. El acceso a la sala como norma general se hará 15 minutos antes de que dé comienzo la película. Existe la venta anticipada de entradas cuando en un mismo día existan dos o más sesiones. En la página de internet de Cinéfilos Anónimos podrás encontrar más información sobre los próximos estrenos.

PROXIMAMENTE

LEONARDO DICAPRIO DEBRA MCGONAGALL LUIS MALINKOVICH WILLEM DAFOUR GARY BRYNE



EL HOMBRE DE LA MÁSCARA DE HIERRO



AMISTAD

APTA

Una película de Steven Spielberg

DÍA: **SÁBADO 10 DE OCTUBRE**

HORARIO: **20:00 h. y 23:00 h**

DÍA: **DOMINGO 11 DE OCTUBRE / HORARIO: 20:00 h.**

1839, el barco español LA AMISTAD surca el Atlántico con un cargamento de hombres africanos cautivos en su bodega. En mitad de la noche y cuando la tormenta balancea el buque con fuerza los prisioneros consiguen deshacerse de sus grilletes. En pocos momentos y guiados por el líder Cinque inician una encarnizada lucha cuerpo a cuerpo de la que sólo se salvan dos hombres de la tripulación. Los recién liberados toman control del barco y reclaman su libertad. Sólo les mueve una meta: volver a África. Sin los conocimientos de navegación necesarios para volver a casa, se ven obligados a ponerse en manos de los tripulantes y después de dos meses de travesía llegan a la costa este de Estados Unidos. El barco es capturado por la marina de Long Island y los africanos acusados de asesinato y piratería.

En principio sólo los abolicionistas les apoyan. Van a juicio y a pesar de que aparecen personas que reclaman la pertenencia del cargamento del barco, consiguen demostrar que son personas libres capturadas contra su voluntad en África y que no han nacido esclavos. Aunque ganan el juicio, el Presidente de Los Estados Unidos se niega a ponerles en libertad.

VALEN

**MOBILIARIO DE COCINA,
BAÑO y ELECTRODOMESTICOS
ARMARIOS EMPOTRADOS
MESAS y SILLAS**



Mesas y Sillas

SI TE GUSTA, AHORA PUEDE SER TUYO
Y PAGARLO HASTA EN 18 MESES SIN INTERESES

Tiendas Confort

Especialistas en TU CASA



POLIGONO MERKATONDOA, 20 (FRENTE AL CAMPO DE FUTBOL) • TFNO Y FAX 948 54 61 16 • ESTELLA

Te presenta
TU CASA

*Cocinas completamente equipadas
Últimos modelos
Electrodomésticos "primeras marcas"
Diseño por ordenador*

Cocinas

*Para tu cocina
podrás elegir todas las medidas
formas, colores, combinaciones...*



Torneo Ega de Fútbol

■ **Inscripciones:** Apuntarse en el Bar Venta de Larrion, o en el teléfono: 948•540494 del Concejal de Deportes, Luis López.

• Dar el nombre del equipo y el teléfono de contacto

• Último día de inscripción el 19 de octubre de 1998

■ **Campo de juego:**

-Se juega en campos de hierba. Los equipos que no dispongan de campo propio pueden utilizar los del resto de los equipos

-Se jugará una liga entre todos los equipos, los sábados por la tarde o domingos por la mañana (a conveniencia de los equipos). Si algún equipo juega en el Campeonato de Fútbol de Estella, se arreglará el calendario para que no coincidan el mismo día los dos campeonatos

■ **Cuota:** 15.000 ptas. por equipo en el momento de la inscripción

■ **Nota:** Se pueden realizar todos los cambios que se estimen oportunos, como en el fútbol.

■ **Documentación:** No se hacen fichas de los jugadores, por lo que la asistencia sanitaria, en caso de lesiones, corresponde al seguro particular de cada participante. Se prohíbe participar a jugadores menores de 14 años.

■ **Comienzo:** A partir del 31/10/98

■ **Organiza:** Agrupación Deportiva Zona Media Occidental de Estella y Ayuntamiento del Valle de Allín.



J.C. Le Doulx "Un mundo de vivencias"

Texto: C.M. / Foto: C.M.

En la base del arte está el instinto. El mundo de la pintura de J. C. Le Doulx es un mundo de vivencias, de pequeños espacios perdidos en el mundo urgente y frenético de nuestros días.

El mundo de J.C. Le Doulx es ese mundo donde la evidencia se da en el color luminoso y amplio que refleja un alma sencilla y abierta a las cosas pequeñas y naturales.

Trepidantes marinas de olas blancas y espumosas junto a tranquilos paisajes llenos de color desbordante por todos sus costados. La pintura de J. C. Le Doulx es un disfrute que intenta transmitir a quien quiere acercarse a ella"

¿Qué más se puede añadir a estas palabras aparecidas en la publicación "Crítica Universal -1997? Se puede añadir precisamente lo que siente el espectador cuando se

acercas a este mundo de vivencias. Donde uno aprecia el gusto por el detalle, la vida bucólica que se respira en sus paisajes, el tranquilo remanso de sus aguas... Al punto el visitante se deja arrastrar por una corriente mansa que le hace descansar del trasiego que trae de la calle, y quisiera perderse en el verde de sus campos, acercarse a las frescas piedras de sus monumentos, dejar que los pies cansados se reblandezcan en el agua...

Es como si uno hubiera visto aquello antes y deseara de nuevo volver, lejos del ruido de las calles de una ciudad, del tráfico, del despertador. Cierras los ojos casi con la esperanza de que cuando salgas fuera no sea de nuevo una calle de la ciudad la que te reciba, sino ese espacio acogedor que el autor ha traído hasta la sala de exposiciones del Banco Atlántico. Una muestra que estará presente en nuestra ciudad hasta el 30 de septiembre.

CPA
hiedra

PLAZA DE LOS FUEROS, 16
Tel. 55 38 04 • ESTELLA

Electrodomésticos IGLESIAS

c/ Navarrería, 13 - Tfnos: 948 55 30 10 / 948 55 11 94
31200 ESTELLA

Precios especiales de OTOÑO.

PRIMERAS MARCAS = MEJORES PRECIOS



SPAR
descuento

Autoservicios ITZU I

C/ Fray Diego, 36 Tel. 948 55 15 66 (con servicio de carnicería, abierto domingos y festivos por la mañana)

C/ Santa Beatriz de Silva Tel. 948 55 20 56 (abierto domingos y festivos por la mañana)

Avda/ Yerri, 7 Tel. 948 54 68 27 (promociones especiales)

OFERTAS Y PROMOCIONES
TODAS LAS SEMANAS
Y QUINCENAS



Presentación de los equipos de la S.D. Zalatorribor

Texto: C.M. / Foto: C.M.

El sábado 19 de septiembre tuvo lugar en el Polideportivo la presentación de los equipos de esta temporada de la Sociedad Deportiva Zalatorribor. Una jornada donde el acto principal fue el partido de exhibición que realizaron el primer equipo de Estella, "Perfiles Sintal" contra los guipuzcoanos "Danon Txokoa", recién ascendidos a la División de Plata. En el encuentro los locales perdieron por 3 a 5, jugando por el Perfiles Sintal Ion Ander, Víctor, Ivan, Suberviola, Calvo, López, Alvaro, Juan Diego, Roberto, Juantxo,

Ion, Andoni, Aguirre y Fontané. Los autores de los goles fueron Calvo, López y Fontané.

Previamente a este partido se hizo la presentación de los distintos equipos de la S.D. Zalatorribor con sus correspondientes entrenadores. Y también en esa misma jornada, reunida la Asamblea del Club, se aprobó la formación de la nueva junta por el período de otros cuatro años.

El Presidente es Pascual López Oscoz, como Vicepresidente Jesús Marañón Roca, de Secretarías estarán Esther Astiz, M^a José Torres Echeverría y Camino Labayru Abrego, de Tesorero

Miguel Angel Casado Larrosoain, de encargado de Publicidad, Miguel Iglesias Camaces, Coordinador E.I., Tomás Arriaga Tirapu, de Comité Nacional, Eduardo Suberviola Pascual y de Vocales Carlos Santamaría Gastón, Andoni Etayo Echeverría, Jorge De Antonio Echeverría, Jesús M^a Garayo Osés y Juan Tomás Calatayud Lesaga.

Igualmente se aprobó el balance económico, con el visto bueno a las cuentas de la temporada anterior que reflejan un superávit de 15.000 pesetas. También se presentó el presupuesto para la presente campaña con un importe de 5.800.000 pesetas.



MODA
KEOPS
JOVEN

C/ COMERCIO, 9 • TEL. 55 60 15 • ESTELLA

HOTEL - RESTAURANTE YERRI

**HOTEL
YERRI**

*Menú de
fin de semana: 2.500 Ptas.*

Avda. Yerri, 35 • Telf.: (948) 54 60 34 • Fax: (948) 55 50 81
31200 ESTELLA (Navarra)

Bokatas
con pan
recién hecho



C/ La Estrella, 6
Teléfono: 55 40 54 • ESTELLA

La Sierra de Lóquiz

Por: Alos Fernández, "Matsuin"

En dirección este-oeste, desde los valles de Iranzu, Allín y Metauten hasta el corredor alavés de San Vicente de Arana y la depresión de Santa Cruz de Campezo, se extiende la sierra de Santiago de Lóquiz. La extensión, sobre una superficie de 140 kilómetros cuadrados, se eleva en gran parte por encima de los 800 metros y tiene como picos más altos Monte Santo (1.225 metros), que se alza al norte, en el límite entre Navarra y Alava, y Peña Gallet (1.158) y Dos Hermanas (865 metros) al sur, una vez pasado el Ega.



El punto de partida del recorrido de esta quincena se encuentra en Ollogoyen, un pequeño concejo perteneciente al Ayuntamiento de Metauten. Para llegar a la localidad, hay que tomar la NA-132, y meterse por un cruce que hay a la derecha, según se va de Estella a Vitoria. Conforme avancemos, dejaremos a la izquierda el pueblo de Metauten. Otra ruta para alcanzar este punto se realiza pasando por Larión, Muneta, Aramendia, Ganuza, Ollobarren y, finalmente, habremos llegado a Ollogoyen.

Yendo por una pista que sale de la parte de atrás del pueblo y subiendo poco a poco, dejaremos al margen derecho del camino la ermita de San Cristóbal. Ya desde este lugar podremos observar un bonito paisaje del valle que se extiende a nuestros pies. Dejaremos atrás la ermita para ir inter-

nándonos cada vez más en la sierra de Lóquiz, y al cabo de tres cuartos de hora de camino, se llega a una de las más populares ermitas de Tierra Estella, la de Santiago de Lóquiz.

La sierra que la acoge y que lleva su mismo nombre tiene, como accidentes tectónicos más importantes, el anticlinal de Gastián, la falla inversa de Piedramillera y las depresiones o fosas tectónicas de Santa Cruz de Campezo, Acedo y Oco.

La ermita de Santiago de Lóquiz, cuyo origen data de hace unos 700 años, se alza a 965 metros de altura y pertenece a los 25 pueblos limítrofes integrantes de la facería que lleva el mismo nombre. La ermita, con casa para el ermitaño, tiene en su interior una imagen de mármol. Tomás López Selles, etnólogo navarro, ha señalado que es-

te edificio, del que se tiene constancia ya en 1357, sirvió de refugio a las muchas personas que huían de diferentes guerras. La leyenda cuenta que, por esta zona, pasó el obispo Santiago en dirección a Galicia.

Si la lluvia sorprende al caminante que pasea por esta zona de Lóquiz, uno puede refugiarse, en el caso de que la ermita esté cerrada, metiéndose en el porche. Se trata de un lugar que tiene, entre otras cosas, una mesa y unos bancos para sentarse. Detrás de la ermita y siguiendo el camino que se abre en este punto, se va a parar a la cima de la sierra, que tiene 1.114 metros de altura, y se encuentra prácticamente encima de Aramendia.

Desde esta altura, se pueden divisar las sierras de Urbasa, Encía y Andía, así como Montejurra (1.049 metros), el Yoar (1.414), La Plana (1.337 metros), las peñas de Echávarri y Monjardín (890), las localidades de Muneta, Aramendia, Larión, Eulz y Artavia se pueden divisar también desde este punto.

Una vez contemplado el maravilloso panorama que se abre ante nosotros, es hora de volver y de descender de la sierra. El regreso se puede hacer por un lado del peñasco de Morterope. Bajando por los restos de la antigua calzada allí existente iremos a dar a Ganuza, y desde este pueblo, podremos tomar la carretera para ir de nuevo a Ollogoyen, el punto de partida de una excursión ideal cuando llega el buen tiempo.

Instalaciones y Montajes Industriales
Alta y Baja Tensión
Mantenimiento Industrial
Alumbrado Público
Reparaciones Eléctricas



ELECTRICIDAD

FIJA S.L.

Polígono Merkatondoa, 25
Tel: 948 55 31 59 / Fax: 948 54 63 11
ESTELLA



otoño
invierno

hombre
mujer



Elvira

MERCERÍA • LENCERÍA • NIÑOS
C/ Mayor, 12 • Tel. 54 62 47 • ESTELLA

ADMON. DE LOTERIAS



Nos
hemos
trasladado
a c/ Calderería, 6

Hemos ampliado nuestras instalaciones para ofrecerles un mejor servicio.



QUE LA
SUERTE
TE **ACOMPañE**



Loterías y Apuestas
del Estado





PINTURAS ESTELLA

Paseo Inmaculada 45 • ESTELLA (Navarra)



El CENTRO PROCOLOR DE ESTELLA le da la oportunidad de ver, comprobar e informarse de la gran variedad de pinturas, barnices, productos especiales, accesorios, etc. que disponemos, adaptándonos por variedad y precio a todo tipo de mercado, tanto particular como profesional.

Para todo ello disponemos de:

- Las más modernas máquinas informatizadas de colores.
- El mayor y más variado surtido de pinturas y accesorios.
- Asesoramiento personal y especializado para cada gremio.



Para todos vosotros os ofrecemos:

- Tarjeta personalizada Procolor y ofertas especiales para profesionalaes.
- Descuentos extras para el ama de casa.
- Línea especial de precios y pintura para la 3ª edad.
- Promociones mensuales de productos y pinturas.
- Ofertas de varios productos cada semana.
- El rincón de la oportunidad con un 50% de descuento
- Y muchísimo más...

¡¡¡ Aproveche las oportunidades de la apertura !!!

Regalos especiales hasta el 30 de octubre

el-Fax. 948 54 69 74 **¡¡ VISITENOS!!** Móvil: 908 777 808

Silvia Ederra, cadete del club Itxako, presente en la concentración de la selección española de balonmano

También participó en otra concentración cuando militaba en categoría infantil

Textos: C.M. / Fotos: R.V.

Del 12 al 19 de julio se concentró en Leioa (Vizcaya) la selección española de balonmano en categoría cadete, y allí entre las 40 jugadoras convocadas de todo el país había sólo una representante de Navarra, la estellesa Silvia Ederra. Esta delantera, de 15 años de edad, milita en las filas del Club Itxako de la ciudad, y ya la temporada pasada le llamaron de la selección cuando pertenecía al grupo infantil. Pero en aquella ocasión acudió acompañada de otras dos compañeras de su equipo, Aitziber Romeo e Irantzu Sádaba, además de la burladesa M^o Dolores Martín.

"No me lo esperaba porque era el primer año que estaba en cadetes", dice Silvia, a la que la experiencia le ha parecido un poco dura, "sobre todo porque al principio no conocía a nadie. Después ya he hecho amistad, sobre todo con las chicas de Euskadi y con mi compañera de habitación que era de Madrid, y me sigo carteando con el entrenador de Canarias". Y también duro por las jornadas de trabajo, con hora y media de entrenamiento por las mañanas y otro tanto por las tardes.

"Acababa agotada, con agujetas en todo el cuerpo", se queja Silvia, aunque reconoce que ahora ejercitando dentro de la disci-



plina del Itxako "me noto más fuerte que otros años al principio de temporada. Habrá que ver si también he mejorado con el balón, pero por ahora lo hemos tocado poco". Y esperanzada de que su juego siga en progresión para repetir de nuevo con la selección española, "pero está muy difícil porque hay mucho nivel" y comenta las hazañas de algunas otras chicas concentra-

das como ella, "había una canaria, que hace dos años en la final de un Campeonato de España en Valladolid, vi como metía un golazo desde su área".

Silvia en cambio no es muy locuaz a la hora de contar las suyas propias, así que uno tiene que estirarle mucho de la lengua para que al final, roja como la grana, casi tenga que decir bajo secreto de sumario que, bueno ella en un partido llegó a meter diez goles. "Era en una final de copa, y no sirvieron de mucho porque al final el Itxako perdió en la prórroga".

POCO CONOCIDO

"Me gustaría seguir dedicándome a este deporte de mayor, pero está muy difícil", dice Silvia, que comenta que ella en toda su vida sólo ha visto un partido de balonmano femenino por televisión, "y en chicos tiene un poco más de fama por Iñaki Urdangarín", remata entre risas. "Acabaré estudiando una carrera, porque de esto no se puede vivir", dice resignada.

Silvia Ederra comenzó a practicar este deporte con sus compañeros de clase del Colegio del Puy, participando en los Juegos Escolares de Navarra. Y cuando decidió apuntarse a un club dudaba entre baloncesto o balonmano, pero finalmente su hermana le convenció para que hiciera como ella, apuntarse al Itxako, donde lleva desde hace cinco años.

CERVECERIA - BAR - NAVARRO

Cerramos los miércoles,
excepto víspera de
fiesta y festivos

C/ Navarrería, 29 Tfno: 55 27 57
ESTELLA

CARNICERIA Y CHARCUTERIA
JAVIER
Especialidad
en Carnes de Tierra Estella

C/ Mayor, 86 • Tel. 55 08 34 • ESTELLA

Bocatas
con el pan
recién
hecho

Preparamos
menudas de
cumpleaños

¡Pruébanlos en...!

Bar IZARRA
C/ Calderería, 20
Tfno: 55 06 78
ESTELLA • LIZARRA



El circuito de Ayegui volvió a dar la talla en el VIII Campeonato de España de Motocross

Oscar Lanza, en Senior, y Jonatan Barragán, en Juveniles, ganadores de la prueba

Por octava vez consecutiva Ayegui acogió una de las seis pruebas puntuables para el Campeonato de España de Motocross en categoría senior y juveniles. Y otro año más se puso de manifiesto que el circuito de Ayegui es uno de los mejores que existen en el país. Inaugurado en 1994 consta de 1.850 metros, con 16 saltos en su recorrido que lo hacen muy espectacular a la vez que rápido pudiendo los pilotos alcanzar promedios superiores a los 50 kilómetros a la hora.

De él dicen que es de corte clásico, similar a los europeos que se utilizan para los mundiales, y que ha sabido poner de su lado la orografía del terreno. Así los obstáculos son naturales, libres de complicaciones artificiales, y el suelo firme, lo que da una mayor seguridad al piloto. Y los datos así lo avalan: en los dos días de competición sólo



tres de los 73 participantes inscritos necesitaron asistencia sanitaria, y de éstos únicamente uno fue necesario enviar al hospital para hacerse una radiografía, no pasando el golpe a mayores.

De hecho la famosa meseta, donde los pilotos logran alcanzar saltos de hasta 35 metros, es obra de la naturaleza; allí el monte tenía una pequeña estribación que las gentes de Motoclub Navarra cuando realizaron el circuito, viendo sus posibilidades, aplanaron en su parte superior y le añadieron dos rampas. Y todo esto unido hace que los pilotos comenten a la organización, el propio Motoclub Navarra, que es de lo mejorcito que encuentran en el panorama español. Elogios que también vinieron de boca del Vicepresidente de la Federación Internacional Motociclista, el madrileño Jorge Cabezas, que se desplazó hasta Ayegui

Relajarte bien le da la vida y la temperatura

JRIEZU
JOYERIA & RELOJERIA
C/ NUEVA, 14 • Tfno: 55 11 34 • ESTELLA

cafés
LESAGA

EXTRANJERO
TUESTE NATURAL
TUESTE DIARIO

PLAZA DE LOS FUEROS, 12
TFNO: 55 03 43 • ESTELLA

Café • Bar
IRIVER

Abierto
desde las 3 de la tarde

Plaza de los fueros, 32
Tfno: 55 25 56
ESTELLA

para ver las pruebas finales del domingo 13 de septiembre.

La jornada anterior, la del sábado 12, es la que se dedica a hacer una primera selección entre todos los pilotos inscritos. De los 52 participantes en senior y de los 21 en juveniles sólo 40 tendrán el privilegio de disputar las dos mangas del domingo, que como siempre concentraron a un gran número de aficionados. 4.000 personas estima la organización que se pudieron dar cita en Ayegui, atendiendo al número de entradas vendidas, así como a los pases repartidos y teniendo en cuenta las plazas de coches ocupadas.

En cuanto a la organización se contaba con alrededor de 80 voluntarios, entre gente del Motoclub Navarra, vecinos de Ayegui y otras personas afines al mundo del motocross. Además la DYA había desplazado a 62 personas. Y si es verdad que sin su ayuda no se podría poner en pie un espectáculo de esta magnitud, también los patrocinadores juegan su papel económico: allí estaba aportando su dinero el Ayuntamiento de Ayegui y la Caja de Ahorros de Navarra, contando con la colaboración de Excavaciones Fermín Osés y Hotel Irache.

CATEGORIA OPEN

La novedad de este año consistía en que los senior podían escoger la cilindrada que quisieran en su moto, con un máximo de 500 c.c.. Es lo que se llama categoría Open,



mientras que los juveniles participan con máquinas de 80 c.c. Lo que sin embargo no varió fue el ganador en la categoría juvenil: repite Jonatan Barragán, de 13 años, que se impuso en las dos mangas con un poderío absoluto. El año pasado fue el ganador final del Campeonato de España y este año también va camino de repetir pódium: por de pronto en Ayegui ya lo ha conseguido.

Sin embargo en categoría Senior no se impuso con tanto dominio como Barragán; a él el triunfo se lo dio la regularidad, haciendo un tercer puesto en la primera manga y un segundo en la que cerraba la prueba. Y es que el favorito, Francisco García Vico, ganador de la primera se fue al suelo en la otra dejando el camino despejado a Oscar Lanza.

CLASIFICACIONES

■ SENIOR

■ Primera manga

- 1.-Francisco García Vico
- 2.-Moisés Bernárdez
- 3.-Oscar Lanza

■ Segunda manga

- 1.-Aaron Bernárdez
- 2.-Oscar Lanza
- 3.-Abel Bernárdez

■ Final

- 1.-Oscar Lanza
- 2.-Aaron Bernárdez
- 3.-Abel Bernárdez

■ JUVENIL

■ Primera manga

- 1.-Jonatan Barragán
- 2.-Jordi Solé
- 3.-F.J. Millán

■ Segunda manga

- 1.-Jonatan Barragán
- 2.-Estanis Manuel Garriga
- 3.-F.J. Millán

■ Final

- 1.-Jonatan Barragán
- 2.-Jordi Solé
- 3.-Estanis Manuel Garriga.



**Cocinas de siempre,
Cocinas de hoy**



**SUMINISTROS
URBASA, S.L.**

**ALMACEN DE MATERIALES DE:
FONTANERIA / CALEFACCION
GENERADORES INDUSTRIALES
ECONOMIZADOR / DESTRATIFICADOR
SANITARIOS / SISTEMAS DE RIEGO**

**POL. MERKATONDOA, 8 • TEL. Y FAX 948 / 54 67 75 • ESTELLA
(Junto al bar Merkatondoa)**



La Sociedad Deportiva Zalatorri busca esta temporada colocar al primer equipo entre los cuatro puestos de cabeza

La apuesta por los jugadores locales sigue siendo uno de sus objetivos

Texto: M.M. / Fotos: C.M.

Después de cuatro años, la Sociedad Deportiva Zalatorri de Fútbol Sala ha logrado asentarse como club porque el objetivo con que nació dicha sociedad está cumplido: se ha logrado una cadena ininterrumpida de equipos en todas las categorías; así un chaval puede entrar a

partir de los doce años y alcanzar en su madurez un puesto en el primer equipo. Objetivo que además se ha logrado con una apuesta clara por los jugadores locales.

Y es que Zalatorri sabía que en Estella había buena madera, y así lo ha demostrado con un equipo puntero, el Perfiles Sintal, que después de su ascenso a Primera Nacional A, en estas dos temporadas

no ha bajado de los puestos de cabeza. En concreto en la campaña 97/98 ocupó la sexta plaza en un grupo de 16 equipos, y para este año el objetivo sería colocarlo entre los cuatro primeros. Pero está difícil porque hay escuadras de un gran nivel, como el Sestao, que este año ha descendido de Categoría de Plata, Cafetería Ateña de Vitoria, Ribadesella (Asturias) y el

ATENCIÓN

EL LA MEJOR ZONA DE VILLATUERTA

- Viviendas de protección oficial en planta, y Viviendas de protección oficial unifamiliares.
- Préstamos al 5%.
- Ayudas a fondo perdido hasta el 10%.
- Materiales de primerísima calidad.
- Financiación Caja de Ahorros de Navarra.
- Disponemos de locales comerciales. No más de 50 m.

PROMUEVE, CONSTRUYE Y VENDE:

C/ San Andrés, 1 - 4ºB • Tel. 55 21 97 • ESTELLA



CONSTRUCCIONES
GOÑI MARCOTEGUI hnos. s.a.

Apen de Cantabria.

Un primer equipo (Perfiles Sintal) que este año cambia de entrenador por la marcha de Juan Bermejo al equipo Huracán de Allo, siendo sustituido por uno de los mejores preparadores de fútbol sala navarros, Ramón Navarro, el que fuera hasta hace poco el "míster" de "Peluquería Rubio" de Burlada, que milita en División de Plata. Seguirá contando con la ayuda de Txus Garayo.

También hay novedades en la plantilla, y en esa línea de apostar por la cantera de casa, se ha fichado a Ion Munárriz, jugador de Primera División en el Campeonato de fútbol sala de Estella en el equipo "Vinos Palacio de Eza", mientras que del equipo Sub-23 "Ditubo" llegan a "Perfiles Sintal" Víctor Hernández, Ivan Gainza, Juan Diego Rodríguez y Roberto García. En total formarán una plantilla muy joven, con jugadores que rondan una media de 24 años y que cuentan con la experiencia de veteranos como Paco López o Alberto Fontané.

EL RESTO DE LOS EQUIPOS

Carlos Santamaría se hará cargo esta temporada del equipo Sub-23 Ditubo (finalistas el año anterior de la Copa Navarra), para lo que contará con la colaboración de Jorge De Antonio. Continúa la escuadra femenina en primera provincial, entrenadas por Raúl Díaz de Cerio, los juveniles, en cuarta división del Campeonato de Fútbol

Sala de Estella, al mando de Xabier Legarda, los dos equipos cadetes (uno de ellos consiguió llegar a la fase de campeones en los juegos Deportivos de Navarra) bajo la dirección de Javier Azcona en el grupo A y César Andueza y Juan Tomás Calatayud en cadetes B. Finalmente los infantiles contarán con las directrices de Jorge Andueza y Aitor Arnedillo.

En total la plantilla de la Sociedad Deportiva Zalatabor cuenta con 80 jugadores más 20 técnicos y auxiliares. Y de estos futbolistas, dos fueron el año pasado seleccionados en el grupo de sub-23 para la escuadra Navarra; ellos fueron Ion Ander Bescos e Iván Gainza, demostrando con su juego que su club tiene razón cuando apuesta por gente de aquí.

Un club con 320 socios, que pagan una cuota de 2.500 pesetas, lo que les da derecho a entrada gratuita. Precisamente el 19 de septiembre, día de la presentación de los equipos de Zalatabor, la sociedad después de cuatro años renovará su junta directiva. Pero antes de que llegue este momento quisieran agradecer a todos aquellos patrocinadores que apoyan a sus equipos, con Perfiles Sintal para el primer equipo, Ditubo para los Sub-23, Bar Estación en Juveniles, Panadería Artesana con las chicas, Restaurante Izarra con el primer cadete, Cafetería Lerma para el otro cadete, y el Bar Volante para el infantil.

ESTUDIO

10

ARQUITECTURA - URBANISMO
DISEÑO DE INTERIORES

ESTUDIO

NOS HEMOS
TRASLADADO
A PLAZA DE
LOS FUEROS
16
ENTREPLANTA

ESTUDIO

10

ARQUITECTURA - URBANISMO
DISEÑO DE INTERIORES

FRANCISCO JAVIER BARRERA SANZ
MAXIMO RUIZ DE LARRAMENDI
JOSE RAMON TORRECILLA

PLAZA FUEROS 16, ENTREPLANTA
31200 ESTELLA - TEL/FAX 948 55 44 32

Bar Volante

Abrimos a las 7 de la mañana

- HABITACIONES
- COMIDAS Y MENUS

ESPECIALIDAD:

- Merluza a la Kosquera
- Ajoarriero
- Chuletón

C/ Merkatondoa, s/n Tfno: 55 39 57 ESTELLA

Disco Bar *Dicken's*



Batidos de Frutas Naturales
Combinados • Cócteles • Cafés
Cervezas de Importación

Avda. Yerri, 1 • Tel. 54 62 83 • Estella



Interlengua

English School

Abrirte el plazo de matrícula para el curso 98/99

C/ García el Restaurador, 10-3ºDcha • 31200 ESTELLA • Tel. 55 25 53

Estella tiene nombre de paz

El fin de la violencia política en el País Vasco y Navarra está ahora más cerca que en los últimos años. La ciudadanía, hastiada por la perpetuación de un conflicto anacrónico, alza el volumen de su reclamo de paz desde todos los foros, movimientos y estamentos. Nunca el anhelo de distensión y acuerdo fue tan desbordante como ahora. Nunca los violentos habían planteado tampoco unas bases asumibles de diálogo. La paz ya no puede esperar. Se reúnen ahora multitud de circunstancias que hacen de ésta una oportunidad difícilmente repetible, por lo menos, en muchos años. La imagen de los históricos independentistas norirlandeses sentados en un Parlamento e implicados totalmente en la vía pacífica de resolución de su conflicto, no ha pasado inadvertida para Herri Batasuna y su entorno.

Sin embargo hace falta mucho valor para construir la paz y aceptar el envite lanzado por el nacionalismo radical. Secundar su iniciativa no significa plegarse a sus dictados, sino aceptar la búsqueda conjunta de puntos de encuentro. Hoy más que nunca es necesario un ejercicio de grandeza de miras por parte de los partidos que están sistemáticamente bombardeando la esperanza que se rubricó en la Casa de la Cultura de Fray Diego.

La declaración de Lizarrá no sólo es un documento aceptable, sino que estrena un escenario nuevo. Mientras que se siga debatiendo y sus postulados vayan progresando, tendremos la garantía de que no habrá asesinatos. Tal como reza uno de sus párrafos: "El proceso de negociación y resolución... se realizará en unas condiciones de ausencia permanente de todas las expresiones de violencia del conflicto". Medie o no una tregua declarada, ETA parece estar dispuesta a cumplir y ahí radica la trascendencia del recién abierto "Foro de Irlanda".

El documento de Estella abre la posibilidad de que la sangre de la violencia política no vuelva a regar de nuevo nuestras calles y esto no puede dejar indiferentes a quienes, ostentando responsabilidades públicas, se oponen tan frontalmente a él. La verdadera razón para no aceptar este principio de diálogo sería que vulnerara la voluntad mayoritaria de los ciudadanos vascos y navarros y éste no es el caso. Lo más "anticonstitucional" que se proclama en la declaración es que el pueblo ha de ser protagonista y al fin y al cabo el principio universal de "un hombre un voto", esgrimido ahora por quienes hasta el presente han apoyado y secundado la violen-

cia, no puede hacer temblar a unas formaciones demócratas.

El camino hacia la paz no va a ser sencillo. Las cuestiones de Navarra, la territorialidad y el sujeto de decisión, se manifiestan quizá como los puntos más espinosos, pero de ninguna forma insalvables. A juzgar por el lema del foro: "Euskal-Herria debe de tener la palabra y la decisión", parece que, desde la perspectiva del entorno de Herri Batasuna, la forma de dirimir estas cuestiones ha de ser con las papeletas. Bienvenidas sean, pues, éstas. Si lo más conflictivo que se atisba en la desembocadura del proceso es un referéndum, adelante con él. ¿Si el ahorro de tan sólo una vida legítima la convocatoria de un plebiscito, que no justificara esta cita en las urnas, si ella pone definitivo punto final a la violencia?

No se puede estar por siempre mirando al pasado. Es cierto que los muertos aún son recientes, que ni siquiera hay una tregua declarada, que la iniciativa ha partido de "ellos"... Sin embargo mucho más rotundo que cualquiera de estos recelos, es que en ya casi cuatro meses no ha habido víctimas mortales de ETA y que ese paréntesis es hoy posible ampliarlo sin límite alguno. Lo que ahora es "de facto" una precaria tregua podría convertirse en paz duradera, pero para ello es preciso el concurso de quienes no se acercaron a Lizarrá el pasado día 12 de septiembre.

El sentimiento de rencor no puede en ningún caso servir de estimulante en la actuación política; el progreso social está indisolublemente unido a una gestión alentada por sentimientos más nobles, por valores más altruistas. Nadie tiene derecho a ahogar la esperanza aunque ésta se alumbre desde las filas del supuesto adversario. La voluntad de salvaguardar la vida debe de estar por encima de todas las coyunturas políticas, de todos los partidismos y posturas electoralistas.

Aquí nadie ha "traicionado" a nadie, menos aún los partidos democráticos que tuvieron la valentía de estampar una arriesgada firma en tan polémico documento. Por el contrario la palabra "traicionar" en boca de los dirigentes populares denota la falta de voluntad para abandonar un lenguaje belicoso. Las circunstancias dolorosas que ha vivido ese partido, han podido justificar en determinado momento la adopción de un estilo agresivo, pero hoy más que nunca es preciso un supremo ejercicio de mutuo acercamiento. Es verdad que han sido golpeados duro, pero no es menos

cierto que esa misma lógica de confrontación que pregonan, jamás abrirá un horizonte diferente del que ahora tenemos.

Nunca los partidos socialista, popular y en su medida también las dos formaciones regionalistas navarras, tuvieron tanta responsabilidad en la perpetuación de la situación actual. Los dos primeros, mayoritarios en el Estado, no aprobaron el "Plan Ardanza" y no aceptan ahora el principio de acuerdo de Lizarrá. Junto a su gélido "no", tan sólo aportan el consabido llamamiento a "la unión de las fuerzas democráticas" y al "aislamiento de los violentos". Los demócratas pueden estar muy unidos pero mientras que su unión sólo esté basada en hacer frente y no lanzar propuestas, mientras que, refugiados en herméticas posturas, sean incapaces de arriesgar y mover ficha en favor de la paz, el problema seguirá enquistado. Si estas formaciones siguen zancadilleando la expectativa inaugurada en Estella, deberá de ser una vez más la ciudadanía, harta de inmovilismos, la que haga valer en la calle su rotunda voz en favor del final dialogado a la violencia. Socialistas, populares y regionalistas habrán de reconsiderar entonces su posición obstructionista.

Queda todavía un trecho hasta el total silencio de las armas. Sin embargo lo importante es que ya se han dado los primeros pasos. El momento que vivimos es de sumo compromiso. Quienes se escudan en el pasado e invocan la sangre derramada para hacer malograr un difícil, pero sincero ensayo de paz, incurren en gravísima responsabilidad. Por cruel que haya sido el saldo de la violencia etarra, por mucho dolor que hayan sembrado en nuestra reciente historia, lo acaecido, con su imprescindible punto final, no puede hipotecar el futuro. ETA indudablemente debe de callar, pero mientras la organización armada mantenga su silencio, el balón permanecerá en el tejado de socialistas y populares.

Lizarrá suena a encuentro, a paz. Ya sonó en su día cuando el Estatuto Vasco dejó de ser quimera y uno de sus teatros concitó aspiraciones hasta entonces reprimidas. A quienes habitamos esta hermosa ciudad y nos sentimos satisfechos del grado de armonía y sana convivencia que reina en sus calles, nos alegra que los constructores de una paz más amplia en Euskal-Herria y Nafarroa, hayan buscado de nuevo el cobijo de sus históricos edificios para ponerse a dialogar.

KOLDO ALDAI AGIRRETXE

salvia
HERBORISTERIA
CONSULTA MÉDICO-NATURISTA
CONTROL DE PESO
ALIMENTACIÓN DIETÉTICA
COSMÉTICA NATURAL

Control de peso.

Método **Nova Line**

Pº Inmaculada, 45. Tfno. 948 54 60 08. ESTELLA



LIBRO



- TÍTULO: "El Abisinio"
- AUTOR: Jean-Christophe Rufin
- EDITA: Ediciones B
- PAGINAS: 494
- P.V.P.: 2.700 Ptas.

El hecho histórico que sirvió como fuente de inspiración a Jean-Christophe Rufin para escribir "El Abisinio" fue la embajada de Abisinia organizada por el Rey Sol. Esta epopeya barroca y poética tiene como protagonista a Jean-Baptiste Poncet, un joven médico perteneciente a la colonia francesa asentada en El Cairo, que ve truncada su tranquilidad al ser elegido como cabecilla de una misión cuyo objetivo es curar de una enfermedad a El Negus, mítico soberano abisinio. La embajada es en realidad un pretexto del monarca Luis XIV con el fin de restablecer el contacto político y religioso con uno de los países más enigmáticos y atractivos para Occidente, afianzando así la presencia francesa en Oriente. Poncet, que ignora la trama urdida a sus espaldas, parte hacia Abisinia en compañía de su acólito Juremi, un artista y liberal francés, y el padre Brévedent, un jesuita cuya melancolía oculta una siniestra ambición de poder. Juntos recorren los desiertos egipcios, cruzan las montañas abisinias y, tras haber cumplido con su objetivo, se trasladan a Versalles, donde comunican sus impresiones al rey francés. Sin embargo, el recibimiento en palacio será muy diferente al esperado: la ideología liberal de Poncet chocará con el conservadurismo de la corte. "Una novela histórica excelente". Le Monde.

•Irrintzi

DISCO



- AUTOR: FLITTER
- TÍTULO: "LA VIDA KE COTXINA ES"

Ya está a la venta el último disco de Flitter. Cuarto álbum de una banda en evolución constante; la progresión de Flitter es evidente, desaparece el metal y llegan los ritmos calientes. Su madurez musical se refleja en "la vida ke cotxina es", espejo de una banda que encuentra el equilibrio, entre el espíritu desgarrador de Flitter y las texturas rítmicas, propias de la estructura rock moderna.

"La Vida ke cotxina es" incluye una lista de CDROM, con fotografías e información del grupo así como el video "Ciudadano Masoquista". Esta pista ha sido elaborada por "Esfinge Imagen", grupo de diseño gráfico y multimedia de Estella (Andrés Martínez Navajas, Jesús Martínez Navajas, Oscar Montero) creadores también de la impactante portada del disco.

La producción del disco es impecable, fruto de la experiencia de Tony Gates (Antonio Puertas) y Frank Ramírez (Javier Elizaga). La grabación se realizó en el propio estudio de Flitter, Tejas Factory.

Por fin puedes conseguir "la vida ke cotxina es". Ante todo, no olvides dar más volumen a estos ritmos de subversión para que no te coman la patilla.

•Urko Musical

impresión
JORDANA

Fotocopias **GUSTAVO DE MAEZTU, 5 / TEL. 54 69 41 / ESTELLA**

COLOR Impresiones a todo color con costo más bajo gracias a la impresión DIGITAL

música
librería irrintzi
libros

C/ LA ESTRELLA, 1
Tel. 55 29 10
ESTELLA

La música es un elemento constructivo universal, acércate a ella, en



C/ Mayor, 73 • ESTELLA • Tel. 54 68 55



BAR • MALE • BAR

En la calle Navarrería

BAR MALE

Unico distribuidor en Navarra con todas las marcas de piano a su disposición in situ (Petrof, Yamaha, Kawai)
Instrumentos de viento y cuerda de primeras marcas, (Yamaha, Selmer)
Le ofrecemos grandes facilidades de pago, 0% de interés, con la Garantía de Servicio Técnico Profesional Post-Venta

19 años a su servicio lo demuestran

"ESTAMOS POR LA MUSICA"



C/ Valdeallín, 7 • Tel. y fax: 948 55 27 97



Una cebolla de 1,5 Kg.

José Ramón Andueza, natural de Arandigoyen y vecino de Estella, ha sido desde siempre un gran aficionado a las labores de su huerta. En septiembre del año pasado preparó la tierra para plantar cebollas en una finca que tiene en Noveleta, y parece que el tiempo ha sido pródigo con este hombre de 60 años, porque una de sus cebollas blancas para ensalada, seguramente le podría servir para condimentar muchas otras ensaladas más. El ejemplar en la báscula pesaba 1.556 gramos.



96 inscritos en las tres fases eliminatorias del V Concurso Navarro de Pesca "Caja Rural" Mayores de 60 años

Texto: C.M./ Foto: cedida

El 27 de diciembre, y por quinto año consecutivo, se celebrará en el coto intensivo de Arinzano la final del Concurso Navarro de Pesca "Caja Rural" para mayores de 60 años que organiza la Sociedad de Cazadores y Pescadores de Estella. Previamente a esta jornada durante los tres domingos 6, 13 y 20 del mes de septiembre se efectuaron las fases clasificatorias, adonde concurrieron 96 participantes, de los que pasarán a esta final los primeros quince clasificados de cada una de las mencionadas fases.

Como todos los años paralelamente a este concurso se realizará una cacería de faisán y codorniz, y los presentes podrán disfrutar de un almuerzo, cortesía de Caja Rural de Navarra, a base de chistorra y panceta. Por su parte los concursantes habrán comenzado la pesca a las nueve de la

mañana, poniendo como cupo diez truchas de 21 centímetros como mínimo.

La organización designará a los miembros del jurado, que estará formado por dos miembros de la junta directiva de la Sociedad de Cazadores y Pescadores de Estella, dos pescadores participantes designados al azar, un guarda de pesca y un representante de Caja Rural. En cuanto a los premios para los ganadores, la entidad financiera que patrocina este concurso, doblará el dinero entregado a los tres primeros si estos cobran su jubilación en alguna de sus sucursales. Premios que en el caso del ganador es además del trofeo, 50.000 pesetas, 35.000 para el segundo y 20.000 para el tercero.

La jornada terminará con una comida de todos aquellos miembros de la Asociación de Cazadores y Pescadores de Estella que quieran rematar el día con un buen sabor de boca en el Restaurante de Larión.

El mejor Café para su empresa, oficina o domicilio.

Un sistema innovador que le ofrece el Auténtico café o tisana expreso, con el sistema "Dosis" para una mayor comodidad, limpieza e higiene.



No lo dude, solicite nuestra demostración en su domicilio, sin compromiso.

Distribuidor oficial para Estella y Tafalla:
Ramón Coscolín.
Tfno: 930 68 70 38

LERMA

HELADERIA

R.D.G.S. Nº 28.01079/NA
Nº FABRICANTE: 31/09997

Paseo de la Inmaculada, 38 • Tfno: 948/ 55 13 47

Nos despedimos hasta la próxima temporada

ESTELLA (Navarra)



•bar•
•restaurant•
RICHARD

Avda. Yerri, 10
(junto a la Plaza de Toros)
Tel. (948) 55 13 16
31200 ESTELLA
(Navarra)

U.N.E.D. en Tudela, ¿en Estella cuándo?

En estos días previos al comienzo del curso universitario quería llamar la atención sobre un tema que -pienso yo- es de gran interés para nuestra ciudad y su área de influencia: La Universidad a Distancia (UNED).

A lo largo de bastantes meses hemos podido leer en la prensa el enorme afán de la ciudad de Tudela por tener un centro asociado de esta universidad y cómo ese esfuerzo se ha visto recompensado. La capital ribera va a disponer de varias carreras y se va a rehabilitar un antiguo edificio para albergar a ese centro educativo.

Considero que Tudela es una localidad de la que podríamos tomar ejemplo quienes vivimos en Estella. Tradicionalmente se ha visto a esa localidad ribera como un lugar rural y agrario, y a pesar de ser mayor que Lizarra, quizás se consideraba a ésta más "ciudad" que Tudela, pues Estella se veía históricamente como la capital de una merindad a la que ofrecía servicios y oferta comercial.

Sin embargo, se está comprobando desde un tiempo a esta parte cómo Tudela quiere configurarse como una ciudad industrial y de servicios, y mantiene una voluntad clara de ser la "capital de la Ribera". Esta voluntad se ha expresado por parte de distintos grupos políticos y parece haber un claro consenso al respecto.

En Estella habría que tomar nota de esa actitud y tratar de saber qué queremos hacer de esta ciudad, olvidando rencillas políticas tontas y superando la cortedad de miras y el pensamiento aldeano. Habría que aunar esfuerzos para conseguir objetivos positivos para Estella, como la UNED, por ejemplo.

Considero que la UNED es una universidad con gran futuro pues, cada vez más, un buen número de personas compaginan la carrera con otras actividades o prefieren tener un ritmo de estudios más personalizado. También hay cada vez más gente que quiere cursar determinadas materias a mayor edad, no siendo ya la Universidad algo ligado necesariamente a la "primera juventud".

Además, los nuevos medios técnicos como Internet permiten disponer de gran información de una forma fácil, cómoda y rápida y la llamada "lección magistral" va perdiendo terreno en la moderna pedagogía.

La cultura y la formación van a ser cada vez más importantes en la sociedad y Estella no debería quedarse descolgada del progreso económico y social. Una ciudad que pretenda tener futuro debería ver en la universidad uno de sus principales activos.

Además Estella fue ciudad universitaria (si me permiten los de Ayegui considerar "nuestra" de algún modo, la que estuvo durante mucho tiempo en Irache). Tendríamos que hacer valer esa condición para exigir al Gobierno de Navarra que posibilite la instalación de un centro aquí.

Nuestra merindad es poco menor en número de habitantes que la de Tudela. Además, Estella tiene muy cerca ciudades como Pamplona, Logroño o Vitoria. Siendo la UNED estatal sería conveniente situar una universidad con nuevas carreras a escasa distancia de unos núcleos de población tan importantes, de los que fácilmente podrían venir cada cierto número de días los alumnos.

En San Sebastián hay gente que se tiene que desplazar a Vergara para estudiar en la UNED. Parece que en Navarra el sentido del desplazamiento tiene que ser siempre hacia Pamplona, siendo impensable que los de Pamplona se desplacen a cualquier otro sitio, estando ellos de nosotros a la misma distancia que nosotros de ellos.

Además, en la capital Navarra existen aparte de la UNED otras dos universidades, y no creo que estaría de más en Estella un centro que impartiese varias carreras que no se oferten en universidades próximas. Por otra parte la UNED está precisamente para facilitar estudios universitarios a quienes más dificultades tienen para cursarlos y su instalación en Estella sería también una cuestión de justicia.

Pienso que desde aquí se debe exigir con firmeza y sin complejos, tal y como se ha hecho desde Tudela, un centro de la UNED. Me gustaría que todos los partidos con representación en nuestro ayuntamiento plantearan esta cuestión al Gobierno Foral si de verdad apuestan por el futuro de Estella.

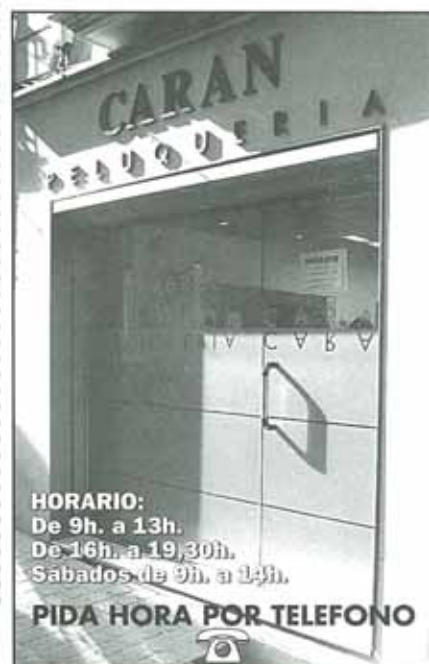
Deseo ver, como en Tudela, un centro -a ser posible en el casco histórico- que dé vida y posibilidades a esta ciudad.

F.J. IRIBERRI MONDRAGON



Una calabaza de 23,6 Kg.

En una huerta de Valdelobos, José Elizalde y José Pinillos, el otro día recogieron una calabaza que pesaba la friolera de 23,6 kilogramos. Seguramente que en Estados Unidos haría la delicia en una noche de Halloween, pero aquí también sus dueños le sabrán hacer aprecio... No sabemos si comiéndosela o conservándola como el ejemplar que, de momento, más peso ha dado su huerta.



HORARIO:
De 9h. a 13h.
De 16h. a 19,30h.
Sábados de 9h. a 13h.

PIDA HORA POR TELEFONO

CARAN
PELUQUERIA
CABALLEROS
CALDERERÍA, 4
948 55 22 62

Conéctate a
INTERNET

Infórmate en...

GTP • GABINETE TÉCNICO DE PROGRAMACIÓN

C/ GEBALA, 14-1ªA / TEL: 55 46 05 • ESTELLA

E-mail: gtp@encornix.es

Campeonato Navarro/Open de Euskadi de Trial Bici

- **Lugar:** Ayegui
- **Fecha:** domingo 27 de sept.
- **Organiza:** Club Ciclista de Estella y Federac. Navarra de Ciclismo
- **Patrocina:** Ayuntamiento de Ayegui
- **Categorías:** 20" trial y 26" BTT
- **Programa:**
 - **10:00-10:30 horas:** Inscripciones y parque cerrado
 - **10:30-13:30 horas:** Prueba de rueda 20" Trial y 26" BTT
 - **13:40 horas:** Exhibición de saltos de altura
 - **14:00 horas:** Entrega de trofeos
- **Lugar:** Plaza de los Fueros y frente al circuito de motocross de Ayegui
- **Entrada libre**
- **En las prueba de 26" BTT** pueden participar cualquier ciclista federado con bicicleta de mountain bike.

ARRONITZ-BUS

Microbuses y Autobuses de 18 a 55 plazas.

C/ LA Balsa, 19 • ARRONITZ
TELS. 53 71 90 - MÓVIL. 989 / 800 151

La Libertad consiste en poder decir a la gente lo que no quiere oír

Según un articulista que recientemente ha editado y escrito un libro sobre Salvador Allende, presidente chileno muerto a raíz del golpe del general Pinochet, este dicho que encabeza el escrito es una estupenda frase de Orwell, el gran ensayista y novelista británico, frase que nos parece muy acertada y hacemos nuestra en vista de algunos comentarios respecto algunos escritos que me fueron criticados por algunas personas de inteligencia roma o de inclinaciones claramente dictatoriales o fascistas.

No preciso aclarar que después de casi medio siglo de mordaza en el habla y en la escritura, resulta una gozada inmensa e intensa el decir verdades como puños aunque haya tipos o tipas que desearían eliminarte con el pensamiento, ya que de obra no pueden hacerlo como en pasados tiempos históricos no tan lejanos.

A principios de año a raíz de la presentación de mi último libro, "Refranes, dichos y sentencias explicados e inéditos", la televisión de Navarra me grabó una pequeña escena en la cual citaba uno de mis

dichos añadiendo una escena por cuenta de la propia entidad emisora sin que yo en ese aspecto no pusiera, no puse, ni bota ni alforja.

Cuál no sería mi sorpresa cuando una "gran señora" bien repleta de carne y millones me paró en la calle lanzándome unos insultos que, pese al terrible calor del momento, me dejaron completamente helado, algo así como si me hubiera tropezado con un dinosaurio o un elefante yendo a la caza de la codorniz.

A veces somos tan ilusos y creemos que estas personas pertenecen a una galaxia desaparecida, pero, desgraciadamente no es así, aún hay seres que sueñan en épocas donde la mordaza y las rejas eran lo común para cuantos discrepaban contra los poderes establecidos por la fuerza de las armas, no por la fuerza de la razón.

Pese a todo, tras casi medio siglo de silencio, es una gozada el poder llevar a la práctica desde dicho Orwelliano de que la LIBERTAD CONSISTE EN PODER DECIR A LA GENTE LO QUE NO QUIERE OIR.

JUAN SATRUSTEGUI

Alquiler automático de vídeos

LAS 24 HORAS

SOLO ABONADOS



CINE BANK

Solicite su tarjeta de socio en

VIDEOSON

Plaza de la Coronación, 2 • Tel. 55 45 53

CONFECCIONES
JOSECHU

PLAZA SANTIAGO, 49
Tfno: 948 55 00 99



Hemos vuelto a la
PLAZA SANTIAGO



Un pelotón de 80 ciclistas participó en el Día de la Bicicleta de Oteiza

El acto, organizado por el Club Ciclista Idoya, comenzó con una marcha de 5 kilómetros

Texto: C.M./ Fotos: C.M.

El domingo 13 de septiembre el Club Ciclista Idoya de Oteiza organizó el "Día de la Bicicleta", una fiesta en la que participaron 80 vecinos de la localidad, que a las once de la mañana partían del pueblo camino a la ermita de San Tirso, un paraje que dista cinco kilómetros por carretera. Comandando esta "serpiente multicolor" por veteranía estaba Daniel Salinas, de 53 años, mientras que a Iker Sodupe, con sus tres "primaveras", le cupo el honor de ser el benjamín del pelotón.

Media hora después llegaban a la campa de la ermita, donde les esperaban muchos vecinos del pueblo que habían preferido bajar en automóvil, algunos por comodidad, y otros más como coche de avituallamiento, que luego había que subir hasta el pueblo a la bici y al corredor. Se juntaron entonces más de cien personas que disfrutaron de un opíparo almuerzo, ofrecido por el Club Ciclista Idoya, a base de chistorra y panceta.

A todos los participantes en la carrera el mencionado club les regaló una gorra, un botellín, sorteándose además entre ellos diverso material deportivo. Y para los más pequeños se orquestó toda una tarde de juegos, eso sí, donde la herramienta principal de estos divertimentos era la bicicleta, y la pericia en su manejo, que también era importante para conseguir ganar alguna de las pruebas.

Era la primera vez en su historia de 22 años que este club ciclista dedicaba una jornada a la bicicleta. Para la presente temporada cuenta 18 corredores repartidos en categorías de principiantes, alevines y cadetes, y un presupuesto de 2 millones de pesetas; de este dinero la cantidad más importante se destina a organizar la carrera "estrella" del programa de competiciones que elabora El Idoya en cada campaña: el Trofeo Euskaldun, dotado con medio millón, y donde se dan cita en marzo ciclistas de élite y sub-23.

Además del mencionado trofeo también se encargan de los preparativos de una carrera para juveniles en fiestas de la localidad (20 de agosto) y para cadetes en mayo. En infantiles el programa de competición se amplía a cuatro, dos en Oteiza, una en Muniain de la Solana y la cuarta el Ancín.

La Junta Directiva del Club está compuesta por Julián Pérez Barrenechea, El Presidente y que fuera socio fundador del club, acompañado de Daniel De Miguel, José Manuel Etayo, Pablo Goicoechea, Pablo Gómez, Daniel Salinas, Jaime Munárriz, Paco López de Dicastillo, Víctor Pérez y el ex-ciclista profesional de Banesto, Javier Luquin. Un ciclista de Oteiza, forjado en el Club Idoya, que como muchos aficionados al ciclismo recordarán estuvo en las escuadras del Kas y del Banesto, consiguiendo un año la proeza de terminar las tres carreras grandes, el Giro, el Tour y la Vuelta a España.

FIESTAS DE EULZ

SEPTIEMBRE 1998

VIERNES 25

ELURTE

SABADO 26

ALAITZ ETA MAIDER

+ DRINDOTS

COLABORA: Asociación juvenil KUKUMENDI
TODO ESTO EN EULZ, A 7 KMS. DE ESTILLA
CARRETERA OLAZAGUTIA

TULDO JAVI

ALLÍN METAUTEN

Concierto de Alaitz eta Mainer el 26 de septiembre en Eulz

El próximo sábado 26 de septiembre, a partir de las doce de la noche, tendrá lugar un concierto a cargo de "Alaitz eta Mainer" en el concejo de Eulz. La actuación se encuadra dentro de las fiestas patronales de dicho concejo, que para la elaboración del programa de festejos han contado con la recién creada asociación juvenil "Kukumendi".

Esta asociación ha nacido con el objetivo de desarrollar todo tipo de actividades socio-culturales en los valles de Allín-Metauten.



Camping
Aritzaleku
Kanpina

BAR-RESTAURANTE ASADOR

San Pedro s/n • LERATE • Navarra-Nafarroa
Tfno. / Fax: 948 39 50 64

Te ofrecemos todos estos servicios

MECANOGRAFÍA

Aprendizaje del teclado, 200 p/m
Curso de Velocidad, 350 p/m

CLASES

Matemáticas
Lengua
Latín

INFORMÁTICA

Windows
Word, Excel, Etc.

Literatura
Comentarios de texto

PREPARACION DE OPOSICIONES



meca-rapid

C/ Mayor, 34-1º • Tel. 55 42 23



Calabacín del horno

Ingredientes:

- Calabacines6
- Aceite 8 cucharadas
- Pan rallado
- Ajo
- Sal, pimienta y perejil

Modo de hacerlo:

Se cortan los calabacines por la mitad y se colocan en una fuente de horno con el corte hacia arriba. Se espolvorean con pan rallado, ajo, perejil, un poco de pimienta y sal. Se calienta el aceite y se fríe un ajo; cuando está dorado se saca y se echa el aceite caliente sobre los calabacines. Se agrega un poco de agua y se cuecen al fuego. Cuando han hervido unos cinco minutos se meten en el horno para que se hagan; deben quedar doraditos. Se sirve en la misma fuente.

El acuerdo de nuestro Ayuntamiento de pavimentar las calles de la llamada "Urbanización El Puy", cobrando el 90% a los vecinos a través de contribuciones especiales, lleva implícita la división de los ciudadanos estelleses en dos categorías: ciudadanos de primera y ciudadanos de segunda.

Ciudadanos de primera como los que viven en Valdega, Fueros, Santiago, Mayor, Inmaculada, o cualquiera de las calles que últimamente -o durante los últimos sesenta años- se han pavimentado sin cargo directo para ellos, y ciudadanos de segunda como los de la Urbanización El Puy, que después de pagar a través de contribuciones, tasas e impuestos una parte de la urbanización de las citadas calles, tienen que pagar la casi totalidad de las suyas.

Para evitar interesadas confusiones, hay que decir, Sr. Alcalde, que en nada se parece el pago de la urbanización del Sector B con las contribuciones especiales que se quieren girar a la Urbanización El Puy. Ningún propietario de pisos o locales de las calles Tafalla, Andía, Eguía, etc. ha pagado un sólo duro del coste de la urba-

nización de la zona, el cual ha recaído en los propietarios de las huertas que se han urbanizado, como ya pagaron en su día los propietarios de El Puy la urbanización que posibilitó la construcción de sus viviendas.

La unanimidad del acuerdo no resta gravedad a esta injusticia, sino que es un exponente más de que en la mayoría de los temas, gobierno y oposición actúan con pareja irresponsabilidad. Tampoco le resta el que los vecinos lo acepten, teniendo que elegir entre el sablazo, o unas calles intransitables que ponen en peligro a personas y vehículos y que no se han arreglado desde que el Ayuntamiento se hizo cargo de ellas.

Vecinos que ahora se ven obligados a pagar por segunda vez la pavimentación, de parecida forma a como antes se vieron obligados a pagar dos veces las viviendas.

Este abuso es el resultado de una mala gestión, que mientras a algunos niega lo básico, derrocha el dinero en estudios, informes, asesorías, proyectos y materiales que sólo buscan prestigios personales.

BARBARIN

Revelado en 1 HORA

FOTO LIZARRA

Tel. 55 20 57 • 55 09 44

KOPA'S



BAR
Antiguo Tentempié

- Gran variedad de pinchos
 - Cafés • Tés
- Cervezas de importación

Abierto desde las 9 de la mañana
Sábados y domingos a las 12

- Ambiente agradable y acogedor

C/ Carpintería • Tel. 55 42 56
Estella

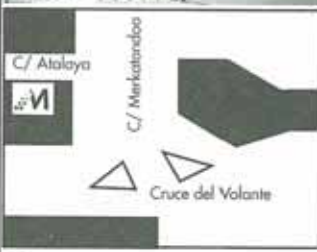


necesita una secretaria para organizar su negocio

Nosotros realizaremos las tareas de su secretaria personal. Contamos con el personal y los medios adecuados para cada tarea y la experiencia de 15 años de **ATE asesores**.

Estamos preparados para realizar por usted todas las labores administrativas y contables, recados, gestiones, atender su teléfono... para que usted se dedique sólo a su trabajo sin perder tiempo.

Si no tenía secretaria, ya la tiene.



SERVICIOS DE OFICINA

Merkatondoa

C/ Atalaya, s/n
31200 Estella (Navarra)
☎ 55 63 35 Fax: 55 63 26



Un teatro en Estella

Desde el cierre definitivo de la Teatral Estellesa, la ciudad está privada de un teatro digno donde poder representar sus actuaciones las compañías profesionales que recorren la geografía nacional.

Ahora con la construcción próxima de los cines en el solar del Convento de San Benito, parece ser que irá también pareja la construcción también de un teatro con capacidad para medio millar de localidades... y de verdad nos parece pequeño el aforo; sería conveniente construir un gran teatro, y así como el polideportivo tiene capacidad suficiente para poder traer grandes espectáculos deportivos, en él, un teatro con capacidad se podrían dar con comodidad para los espectadores, los Concursos de Música Antigua; y cuando en Pamplona se celebra la temporada de la zarzuela, poder traer a Estella un par de representantes. Y las compañías de comedia, variedades, show musicales, podía recabar en nuestra

ciudad, como lo hacen en Calahorra, Tafalla, Tudela, con aforos suficientes para estos eventos culturales como ocurría aquí también cuando teníamos la añorada Teatral Estellesa...

Ya llevamos varios años, ¡demasiados! y muchos jóvenes no han vivido, en nuestra ciudad un concierto o una representación en un local apropiado y digno, no sería mucho pedir un teatro de las características de aquella Teatral Estellesa, el Lope de Vega de Calahorra, o el Gaztambide tudelano, por poner unos ejemplos; no se nos vaya a quedar pequeño al día siguiente de su inauguración... ahora sería la oportunidad de hacer un teatro orgullo de la ciudad -como el polideportivo- o cuando menos tener la posibilidad de poder ampliarlo, si la demanda demuestra que Estella necesita un Teatro mayor que el proyectado...

¡Ah!, y conste que yo no pretendo aconsejar; yo digo nada más...



Nuevos nombres a las calles

"Hay calles que tienen dos nombres y yo no tengo ninguno...". Es lo que vino a "decirme" la plaza que comienza a configurarse en la bifurcación de las calles Carlos VII y Mercatondo, ahora conocida vulgarmente por el "cruce del Volante", y que una vez retranqueada la gasolinera más aparte de la calzada y edificados los solares que quedan por construir y coloquen en el centro la proyectada rotonda puede quedar, si todo se hace bien, en una magnífica entrada a la ciudad para los viajeros de Logroño como los de la parte de Calahorra.

...Y una de las calles que unen la plaza de Santiago con la de los Fueros, tiene dos nombres como bien puede comprobarse; es de calle Nueva, muy consolidada al referirnos a esta calle; no así la del Sr. Obispo Wenceslao, y digo yo, ¿no se podía llamar a la "plaza del volante" con el nombre de plaza de Wenceslao Oñate? y así como en todas las ciudades, tendríamos "cada calle con su nombre"...

SIMPSON EL DE LA TABERNA

Tfno: (948) 13 11 36
HERBALIFE
¿SOBREPESO?
BEBE Y ALIGERA
 Controla tu peso comiendo lo que te gusta
LLAMA HOY



José Angel Napal Goizueta
 Fidel Razquin Lizarraga

ODONTOLOGÍA INTEGRAL
IMPLANTES DENTALES
ORTODONCIA

Plaza de los Fueros, nº 2 - 1º
 Tel. 948 55 28 63 • ESTELLA



¿TE CASAS ESTE AÑO?

RAMOS DE NOVIA
COCHE / IGLESIA / ETC.

10% CON CARNET D T O . JOVEN

SORTEAREMOS
 entre los novios
 un bonito regalo
 para vuestro hogar

SORTEO: Octubre 1998

LE SERVIMOS INCLUSO HASTA SU COCHE



Plaza Fueros, 56
 Tel. 55 03 27 • ESTELLA



ARIES

21 de MARZO al
20 de ABRIL

Tu estabilidad sentimental va a depender de tu pareja, y llegarás a un punto de falta de comunicación. Para compensarlo te volcarás en los amigos. Sigues muy bien de salud y con fuerzas.



TAURO

21 de ABRIL al
21 de MAYO

Las relaciones pueden ser problemáticas y existir algún riesgo de ruptura. Debes intentar mirar las cosas con frialdad y darte cuenta si quieres llegar a ese punto. En el trabajo las cosas ya no irán tan lentas.



GEMINIS

22 de MAYO al
21 de JUNIO

No inviertas porque puedes tener una pérdida importante. En el trabajo tus proyectos por fin tendrán las puertas abiertas. Buenos días para el amor después de una temporada un poco revuelta.



CANCER

22 de JUNIO al
22 de JULIO

Aprovechate de estos días que tendrás mucha energía para poner a punto tu cuerpo. Tendrás un ataque de libertad y mayor necesidad de estar solo, intenta que tu pareja lo entienda.



LEO

23 de JULIO al
22 de AGOSTO

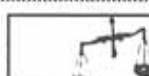
La familia hará acto de presencia, y no precisamente para bien, sino para incoordinar un poco. Se acumularán tensiones que requerirán de toda tu atención, también en el trabajo donde se te pedirá un esfuerzo extra.



VIRGO

23 de AGOSTO al
22 de SEPTIEMBRE

Los asuntos del corazón están tranquilos y apacibles, y si tienes pareja verás cómo la relación se afianza cada día más. En el trabajo te favorecerán las labores en equipo, donde serán muy importantes tus ideas.



LIBRA

23 de SEPTIEMBRE al
22 de OCTUBRE

Si estás libre deberías salir y darte todas las oportunidades, con tanta exigencia te está privando de encuentros muy agradables. En cuanto a salud vas a contar con muchas energías para hacer deporte.



ESCORPION

23 de OCTUBRE al
22 de NOVIEMBRE

Tu vida sentimental va a sufrir algún que otro escalabro, con falta de entendimiento con tu pareja. Trata de ver su punto de vista o podrías llegar a la ruptura. Ten cuidado con tu economía.



SAGITARIO

23 de NOVIEMBRE al
22 de DICIEMBRE

Bonanza en el trabajo donde desputarás por tus ideas brillantes, además tu salud y vitalidad pasan por una etapa inmejorable, es momento para darles un merecido regalo. Posibilidad de un encuentro amoroso.



CAPRICORNIO

23 de DICIEMBRE al
22 de ENERO

La vuelta de vacaciones se presentó un poco agitada y ya es momento de que pongas orden en el caos. Te pueden ofrecer un segundo trabajo, cógelo será una muy buena oportunidad.



ACUARIO

21 de ENERO al
20 de FEBRERO

Tu vida amorosa estará un tanto alterada, y si tienes pareja los baches serán hondos. En el trabajo la racha de creatividad sigue adelante, aprovéchala para ponerla en práctica.



PISCIS

21 de FEBRERO al
20 de MARZO

Vas a recoger los frutos de una larga y tediosa tarea, y se vislumbran mejoras en todos los aspectos de tu vida. Ten un poco de paciencia y sigue por el camino que te habías marcado. Las soluciones llegarán pronto.



DECORACIONES VILLANUEVA

Venta y aplicación de pinturas y materiales decorativos

C/ Carlos II El Malo, 2 (Junto al aparcamiento)
Tel. 55 50 36 • ESTELLA (Navarra)

Distribuidor Oficial

LAKEONE



Productos de restauración de maderas



*Como hasta ahora,
pero mejor*

EGA
PAN

*Hasta ahora,
usted podía elegir el tipo
de pan que más le gustaba
o que más le convenía.
A partir de ahora
hay muchos más para elegir,
porque para satisfacer
sus gustos hemos introducido
nuevos panes*

Boutique del Pan

PLAZA DE LOS FUEROS, 17 • ESTELLA • TEL. 54 10 62 / 54 66 26

ACTIVIDADES CULTURALES



KULTUR
JARDUERAK

SEPTIEMBRE
OCTUBRE
1998

AYUNTAMIENTO DE ESTELLA / LIZARRAKO UDALA



EXPOSICIONES / ERAKUSHETAH

Casa de Cultura "Fray Diego" Kultur Etxea

DEL 11 AL 30 DE SEPTIEMBRE

"S.A.D.A." (PINTURA)

DEL 9 AL 21 DE SEPTIEMBRE

"ALUMNOS DEL COLECTIVO
CULTURAL ALMUDI" (PINTURA II)

Museo "Gustavo de Maeztu" Museoa

OCTUBRE - NOVIEMBRE

"SAENZ DE TEJADA"

DEL 7 DE AGOSTO AL 20 DE SEPTIEMBRE

"INSTALACION MERCHE GIL"



CONCIERTOS / HONCERTUAK

■ PACO DIEZ

"CANCIONES SEFARDIES"

Fecha: 25 de septiembre

Hora: 20.00 horas.



TEATRO / ANTZERKIA

Taldea: TEN-PINPILIMPAUXA

Obra: "SEKULA GUZTIERAKO BIDEA"

Eguna/Día: Urriaren 9an. 5,30etan.

Lekua/Lugar: Foruen Enparantzan.

JORNADAS DE TEATRO 1998

Fecha: Viernes 2 de octubre

Grupo: TXALO PRODUCCIONES

Obra: "LA RATONERA" (Agatha Christie)

Fecha: Viernes 9 de octubre

Intérprete: JOSE MARI ASIN

Obra: MISTERIO BUFO (DARIO FO)

Fecha: Jueves 15 de octubre

Grupo: YERBABUENA

Obra: "EMERGENCIA" (6 pequeñas historias de ternura y humor)

Lugar: Conservatorio "Julian Romano". 8,00 tarde



CURSOS / IKASTAROAK

■ CURSOS DE LA CASA DE LA CULTURA /
KULTUR ETXEKO IKASTAROAK

-Tapices

-Iniciación a la joyería

-Cartelismo

-Titeres y marionetas

Información e inscripción: Casa de Cultura.
Tf. 55 17 47

■ CURSOS DE ARTE DEL MUSEO GUSTAVO
DE MAEZTU MUSEOKO ARTE IKASTAROAK

1º.- Caminantes y caminos. Rutas de
Peregrinación (Arte en el Camino
de Santiago).

2º.- Velazquez, Pintor y Cortesanos.

3º.- Egipto: El mundo de los Faraones.

4º.- Del Barroco al Rococo.

Información y matrículas: 948 54 60 37
Museo Gustavo de Maeztu

■ TALLER DE HABILIDADES SOCIALES,
ASERTIVIDAD Y AUTOESTIMA Y
CRECIMIENTO PERSONAL.
(1º Y 2º NIVEL)

Poder expresarte, desarrollar estrategias de
comunicación, saber escuchar entendiendo a la otra
persona, poder explicarte, plantear tus derechos,
quitar miedos a que no te entiendan o te juzguen.
Valorarte, quererte y aceptarte...

Nº de horas: 30.

Duración: octubre, noviembre y diciembre 98.
Lunes o Miércoles.

COLABORA: CAJA DE AHORROS DE NAVARRA

■ CURSO PARA LA INSERCIÓN LABORAL DE MUJERES DE ESTELLA Y TIERRA ESTELLA

Formación en jardinería y acondicionamiento de espacios de ocio.

Organiza: Servicio de Atención a la Mujer del Ayuntamiento de Estella, en colaboración de los grupos de mujeres y culturales.

Información e inscripción: Área de la Mujer del Ayuntamiento. Tfno: 948 54 82 37 / 948 54 82 23

Oficina de Información Juvenil del Ayuntamiento de Estella Lizarra Gazteenzako Argibide Bulegoa

CURSO DE DIRECTORES DE OCIO Y TIEMPO LIBRE

- **Fechas:** Octubre a Febrero (sábados). **Requisitos:** Título de Monitor de Tiempo Libre con 2 años de antigüedad, BUP, FP2 o equivalente y experiencia. **Matrícula:** 24.000 pts y 19.000 pts con Carnet Joven y parado menor de 30 años.

CURSO DE COMUNICACIÓN Y DINÁMICA GRUPAL

- **Fechas:** Octubre y Noviembre. **Dirigido:** profesionales y educadores que trabajen con personas y grupos. **Matrícula:** 5.000 pts y 4.000 pts con Carnet Joven y parado menor de 30 años.

CONVOCATORIA GENERAL DE BECAS DEL GOBIERNO DE NAVARRA Y MINISTERIO DE EDUCACIÓN Y CULTURA CURSO 98/99

- **Plazo de presentación para Gobierno de Navarra:** 30 de Octubre.

- **Plazo de presentación para Ministerio de Educación y Cultura:** Hasta el 30 de Octubre: los alumnos que hagan uso de la convocatoria de septiembre y los Universitario de primer curso.

MATRÍCULACIÓN EN LA ESCUELA OFICIAL DE IDIOMAS A DISTANCIA ("THAT'S ENGLISH")

Plazo de presentación: hasta el 2 de Octubre. **Matrícula:** 12.000 pts/ curso.

Información: Tfno: 948-271961

BECAS EN EL EXTRANJERO

Contenido: Ministerio de Asuntos externos convoca becas para realizar estudios en el extranjero durante el curso 1999- 2000. **Requisitos:** Titulados y estudiantes de último curso. **Referencia:** BOE 17/06/98 nº 144.

OFERTAS DE EMPLEO PÚBLICO EN NAVARRA

- **Convocatoria para la Previsión mediante Concurso-Oposición de 1 plaza de TRABAJADOR FAMILIAR, con carácter fijo, con destino a la Mancomunidad de Servicios Sociales de Bortziak - Cinco Villas. Requisitos:** Carnet de Conducir: B- Poseer vehículo. Prueba de Euskera. **Plazo de presentación:** 27 de Septiembre. **BON:** 103/98.

- **Convocatoria para la Previsión mediante Oposición de 1 plaza de AUXILIAR DE MANTENIMIENTO-CONDUCTOR, con DESTINO AL Instituto de Educación Secundaria Agroforestal de Pamplona, al servicio de la Administración Foral de Navarra y sus organismos autónomos. Requisitos:** Título de Formación Profesional de Primer grado, Rama Agraria. Carnet de Conducir: B. **Plazo de presentación de instancias:** 30 de Septiembre. **BON:** 104/98.

- **Convocatoria para la Previsión mediante Concurso-Oposición de 1 plaza de ARQUITECTO, en régimen laboral y por tiempo indefinido para el Ayuntamiento del Valle de Egües. Requisitos:** Título de Arquitecto Superior. Hallarse colegiado en el Colegio Profesional que sea preceptivo para el ejercicio de la profesión de arquitecto. Carnet de Conducir B1. **Plazo de presentación:** 30 de Septiembre. **BON:** 104/98.

Casa de Cultura "Fray Diego"

Kultur Etxea
18,30 a 20,30 horas.
De lunes a sábado.

Museo Gustavo de Maeztu

Museoa
11 a 13h. y de 17 a 19 h.
De martes a sábado.
Domingo de 11 a 13 horas.
Lunes cerrado.

**Oficina Municipal de
Atención al Consumidor
Udalaren Kontsumitzaleen-
tzako Argibide Bulegoa**
Martes y jueves de 9 a 11 horas.
Tf.548228

**Oficina de Información
Juvenil (verano)**
De lunes a viernes de 7,30 a
15,00 horas.

**Oficina de Información
al Soldado**
Miércoles y viernes de 18,00 a
20,00horas.

**Antena de Empleo Joven
Infolan**
Lunes, miércoles, jueves y viernes
de 9,00 a 15,00 horas.

Programa Joven de COFES
Lunes a viernes de 9,00 a 14,00h.

ENTRE PARTICULARES

INDICE DE SECCIONES

1. BOLSA INMOBILIARIA

- 1.1. Venta Pisos, apartamentos ESTELLA
 - 1.2. Venta Pisos, apartamentos PUEBLOS
 - 1.3. Venta locales, garajes, terrenos...
 - 1.4. Alquiler Pisos, apartamentos ESTELLA
 - 1.5. Alquiler Pisos, apartamentos PUEBLOS
 - 1.6. Alquiler locales, garajes, terrenos...
 - 1.7. Traspasos
- ### 2. MOTOR
- 2.1. Automóviles
 - 2.2. Motocicletas y ciclomotores
 - 2.3. Furgonetas, camiones y tractores
 - 2.4. Accesorios

3. DEPORTES

- 3.1. Bicicletas
 - 3.2. Material deportivo
- ### 4. CASA y HOGAR
- 4.1. Electrodomésticos
 - 4.2. Mobiliario-decoración
 - 4.3. Ropa
 - 4.4. Varios
- ### 5. TIEMPO LIBRE
- 5.1. Electricidad-electrónica
 - 5.2. Fotografía
 - 5.3. Informática
 - 5.4. Música
 - 5.5. Libros, revistas...
 - 5.6. Juegos

6. TRABAJO

- 6.1. Servicio doméstico
 - 6.2. Trabajos diversos
 - 6.3. Varjos
- ### 7. ENSEÑANZA
- 7.1. Clases
- ### 8. ANIMALES
- 8.1. Varios
- ### 9. VARIOS
- 9.1. Objetos perdidos
 - 9.2. Hallazgos
- ### 10. RELACIONES
- 10.1. Compartir pisos
 - 10.2. Viajes
 - 10.3. Contactos, comunicados, mensajes...

1. BOLSA INMOBILIARIA

1.1. VENTA PISOS-APARTAMENTOS ESTELLA

Se VENDE piso muy soleado en la calle Ybar, 4 habitaciones, salón, cocina, baño y despensa. Todo al exterior más bajera. T.948-552114

Se VENDE casa para rehabilitar en C/ Chapal. T.948-553031/553543

Se VENDE piso con bajera, todo exterior, 4 habitaciones, servicios centrales. T.948-546454 (tardes)

Se VENDE piso de 4 habitaciones, sin gastos. T.948-551996/553495

Se VENDE piso en Urbanización El Puy, T.948-548148 (de lunes a jueves por las mañanas)

Se VENDE piso en calle Mayor, grande con trastero y calefacción individual. T.948-551354

Se VENDE piso, segunda altura, calefacción individual sin gastos. Todo exterior. T.948-552395

ESTELLA OPORTUNIDAD SE VENDE BAJO COMERCIAL

De unos 50m² aproximadamente
Con instalación de agua, luz, etc.

Tfno: 55 27 05 (horas oficina)

Se VENDE unifamiliar en el Puy. P:11.500.000 pesetas. T.948-550085

Se VENDE piso céntrico en calle Nueva, esquina plaza mayor, sin gastos, ascensor, calefacción individual. 3 habitaciones, 4ª altura, mucha luz. Con trastero encima. T.948-551378

Se VENDE piso reformado en calle La Rúa. T.910-401720

Se VENDE piso en calle Espoz y Miera, 8, 68 m², reformado. T.948-550532

Se VENDE piso en barrio San Miguel, exterior, con calefacción. T. 948 640045

Se VENDE piso duplex en Ibarra Y con terraza, todo exterior, zona deportiva. T.948 554689

Se VENDE piso en C/ Estudio de Gramática, todo exterior, 3 habitaciones, salón, cocina, baño. Precio: 7.500.000 pesetas. T.943 453540 y 943 46 75 07

Se VENDE piso en C/ Monasterio de Irache. P:8.000.000 ptas. T.948-546981

Se VENDE casa adosada, 2 plantas, calefacción individual y patio, en barrio de la Merced. T.948-555103

Se VENDE apartamento, 2 habitaciones, sala, cocina y trastero. T.948-546594

Se VENDE piso en C/ Gatzala, 4-4ª, exterior, cocina y baño montados, calefacción individual de gasoil, parquet lijado y barnizado. Semiamueblado. Sin ascensor. T.948-553928

Se VENDE piso, 90 m², zona del volante, a estrenar y a precio de coste. T.948-266127 (mediodías. Preguntar por Nere)

Se VENDE piso de 80 m². P:8.000.000 ptas. Zalator, 12-1ª. T.948-553336

Se VENDE piso en edificio de San Miguel, listo para vivir, con plaza de garaje y trastero. T.948-553027 (mediodías y noches)

Se VENDE apartamento en calle Navarrea, 56, 2 habitaciones, salón y cocina. Amueblado o sin amueblar. T.948-552161 (horario comercial) /553167

Se VENDE chalet en Urbanización el Puy, con jardín. T.948-546426

Se VENDE piso, cuarta altura sin ascensor, céntrico, calefacción individual, soleado y económico. T.948-550126

Se VENDE piso en plaza Urreola, 4 habitaciones, 2 baños, 2 terrazas, todo exterior. Calefacción central y trastero. T.948-153178

1.1. DEMANDA

COMPRARIA casa en cercanías de Estella (máx. 10 km.) T:546611

COMPRARIA apartamento céntrico pequeño. T:551210

COMPRARIA piso de segunda mano 90 m² como máximo y 90.000 pesetas por metro cuadrado como máximo. T:508/672786

1.2. VENTA PISOS-APARTAMENTOS FUERA

Se VENDE casa en Arellano. Para entrar a vivir. T: 948/527264 (horas comida)

Se VENDE chalet nuevo en Irache. T.948-550579

Se VENDE casa en Cárcar, muy luminosa. P:2.000.000. T:890534

Se VENDE piso en Ailo con bajera. T.523374

Se VENDE piso en Ayegui, por traslado, con bajera. Como nuevo. T.948-546879

Se VENDE casa en Aróniz. Precio a convenir. T.948-551289

Se VENDE casa en Aróniz, en C/ Nueva, 12. T.948-537433

Se VENDE casa en Aróniz en carretera de Ailo, 31, con dos bajeras. T.948-537570

Se VENDE piso en Ailo, primer piso con terraza grande, trastero y plaza de garaje. Amueblado. T.948-523260

Se VENDE piso en Ailo, 4 habitaciones, cocina montada, trastero y plaza de garaje. T.948-530427

Se VENDE casa en Ailo. T.948-523048

Se VENDE casa grande en Zudare, con 4.000 metros de terreno. T. 948-539204/539016

Se VENDE casa de madera con parcela en camping privado de Irache. T.948-269033

Se VENDE casa en Aróniz. Precio negociable. T.948-535006

Se VENDE casa en Aróniz reformada. T.948-551085

Se VENDE casa en Ailo, reformada y para entrar a vivir. T.948-523310

Se VENDE casa en Aborin, reformada. T.948 551887

Se VENDE casa con jardín, piscina y terreno a 5 minutos de Estella. T.948 550360

Se VENDE casa en Ailo. Precio 2.000.000 pts. Toda piedra sillería con bajera para dos coches, tres plantas y descubierta. T.948 523358

Se VENDE piso céntrico en Villatuerta, 96 m² útiles, exterior, cocina montada (incluidos electrodomésticos). T.948-541257

SE VENDE Chalet nuevo en Irache

Tfno: 948 55 05 79

Se VENDE casa de pueblo grande, para reformar, con terreno. T.948-527188

Se VENDE casa en Ancín. T.943-763965

1.2 DEMANDA

COMPRARIA terreno urbanizable en pueblo cerca de Estella, preferible en zona norte. T.948-550118 (noches)

COMPRARIA casa en pueblo próximo a Estella (Abarzuza, Uteiza, Aroniz, Cirauqui, Mañeru) máximo 5 millones. T: 943 469168

SE VENDE ó ALQUILA ENTREPLANTA

En Pza. de los Fueros, de 50m²
Totalmente acondicionada para oficinas, academia, despachos profesionales...
Tfno: 948 551500 (horas oficina)

1.3. VENTA LOCALES-OFCINAS-GARAJES-BAJERAS-TERRENOS.

Se VENDE primera planta, totalmente exterior, sin distribuir, a nivel de entrada, apto tanto para vivienda como para oficinas, con una superficie de 332 m² en la Avda. Carlos VII (frente a Capuchinos). T.551112/550679

Se VENDE parcela con móvil-forma en Camping Irache. Totalmente equipado. Precio interesante. T.948/720127

Se VENDE bajera céntrica de 50 m². T.948/551768 (Marta, mañanas o noches)

Se VENDE o alquila bajera en edificio San Miguel (calle Cotaro). Ideal para sociedad. T.552573


Se VENDE terreno en Lerin de regadio, con cabaña y acequias de cemento. T.943-458903/907-403108

Se VENDE finca de regadio en Lerin, 9 robadas, cabaña con hogar y acequias de cemento. T.907-403168

Se VENDE plaza de garaje doble, 20 m² en calle Navarrea. T.948-552336 (horario comercial) 948-553790 (mediodía y noches)

Se VENDE despacho-oficina, de 50 m², en entreplanta, con entrada independiente en plaza San Martín. T.945-550542

Se VENDE local con 2 pisos, y bajera, de 157 m² cada planta, en Zuñiga. Construcción moderna y para acar



MALGA
Lencería Modas
HOMBRE - MUJER

P. Santiago, 55
Tel. 948 55 37 56
ESTELLA



Te lo llevamos a casa
556087

Don

restaurant / catering

Menú

menú del día
platos combinados
platos para llevar

Pº Inmaculada, 70 • Tel. 55 60 87 • ESTELLA

CARPINTERIA EBANISTERIA E. San Martín

Ventanas, puertas, armarios empotrados, carpintería en general.
Presupuestos sin compromiso y también pequeños arreglos.

ETAYO - ESTELLA
Tfnos. 948 54 64 51
908 97 47 37

de edificar. T.948*552015
 Se VENDE finca de regadío en Lazaur. T.943*472178
 (noches)
1.3 DEMANDA
 COMPRARIA finca de recreo pequeña en Valdeobos.
 T.550118
 SE NECESITA local de aproximadamente 70 m², para
 sociedad gastronómica en Estella. T.948*132380

**SE VENDE
 BAJERA**
**de 200 m² en
 Calle La Rúa**
(frente Casa de la Cultura)
**Tfnos: 55 26 44
 54 14 05**

1.4 ALQUILER PISOS APARTAMENTOS ESTELLA
 Se ALQUILA piso para julio, agosto y septiembre en C/
 Valdega. T.948*546754
 Se ALQUILA amplio piso para temporada de verano.
 T.948*550239
 Se ALQUILA apartamento nuevo amueblado y decorado.
 Exterior y buena situación. T.948*552977
 Se ALQUILA piso amueblado en Av. Guipuzcoa, 5-2^a. 3
 habitaciones, cocina y baño. T.948*667084
 Se ALQUILA piso amueblado nuevo en C/ Comercio, 3
 habitaciones, salón, 2 baños y agua caliente individual
 para julio, agosto y septiembre. T.948*555085 (horas
 comida) y 550744 (horas tienda)
 Se ALQUILA Piso en C/ Mayor. T.948*550835
 Se ALQUILA piso amueblado en plaza Santiago 39 2^a
 T.948 551042
 Se ALQUILA piso para 1 persona en C/ Lizarra 35.000
 pts. T.948 554817 (horas comercio) y 948 556149
 (mediodías y noches)
 Se ALQUILA piso amueblado en C/ Rocamadour.
 T.948*183632
 Se ALQUILA piso en Pza. San Miguel, buen situado.
 Exterior, 3 habitaciones, calefacción individual, económico.
 T.948*546840
 Se ALQUILA piso en Avda. Guipuzcoa, 5-2^a, tres habi-

taciones, baño, cocina y calefacción individual.
 P.948*667084
 Se ALQUILA piso en Valdega, amueblado, con calefacción.
 T.948*546754
 Se ALQUILA piso en calle La Bemeza 1. 4^a (Sólo para
 profesores por interés de cuidar el piso). Máximo dos
 personas. Precio interesante. T.948*521002
 Se ALQUILA piso, 2 baños, 4 habitaciones, terraza de
 50 m² al río, calefacción, amueblado. Precio económico.
 T.948*546357/554979
 Se ALQUILA Piso en Valdeleón, 9, sin amueblar. Cocina
 montada. T.948*550890

1.4 DEMANDA
 Se NECESITA piso en alquiler para médico, 2 baños, 4
 dormitorios, céntrico o adosado. T.184128 (Elena)
 Se NECESITA piso céntrico en alquiler para el mes de
 agosto. T.943*127224 (noches)
 Se NECESITA alquilar un piso de segunda mano con
 calefacción. T.948*555085

1.5 ALQUILER PISOS APARTAMENTOS FUERA
 Se ALQUILA casa con bajera en Ayegui. T.948*552186
 Se ALQUILA piso en Villatuerta, amueblado y a estrenar.
 T.948*541024
 Se ALQUILA piso en Madrid. T.948*541029
 Se ALQUILA casa durante el verano en Oteiza.
 T.948*543157
 Se ALQUILA casa en Allo. T.948*523185
 Se ALQUILA piso en Allo. T.948*523071
 Se ALQUILA piso en Salou. T.948*551266
 Se ALQUILA piso a estudiantes en Pamplona en calle
 Abejeras. T.948*546125
 Se ALQUILA piso amueblado cerca de Estella.
 T.948*520030
 Se ALQUILA piso para estudiantes con agua caliente,
 ascensor, calefacción, 4 camas, salón, 2 baños en C/
 Río Ega (Pamplona) T.948 245657
 Se ALQUILA piso en Vitoria con opción a garaje. T.948
 550031
 Se ALQUILA piso en Larrón, amueblado. T.948*540306

1.6 ALQUILER LOCALES OFICINAS-GARAJES-BAJERAS-TERRENOS
 Se ALQUILA bajera con buenos accesos. Luz y agua,
 de 300 m² a 7 km. de Estella. T.943174
 Se ALQUILA bajera céntrica y comercial. Ideal para oficina.
 T.948*550415
 Se ALQUILA bajera para negocio C/ Yeri n.º 13, 30 m²
 con sobrepiso. T.948*552391/553916
 Se ALQUILA plaza de garaje en C/ Arroz.
 T.948*553031
 Se ALQUILA plaza de garaje. T.948*553031
 Se ALQUILA bajera comercial céntrica, preparada para

**Se vende
 Despacho
 OFICINA**
 De 50 m²,
 en entreplanta, con
 entrada independiente,
 en Plaza San Martín.
**Tfno:
 948/55 05 42**
 (horas oficina)

cualquier negocio u oficina 50 m² planta baja y 50 m²
 entreplanta. T. 948 552977
 Se ALQUILA bajo de 30m² en edificio nuevo. Buena
 situación. Ideal para peluquería. T. 948 55 29 77
 Se ALQUILA plaza de garaje con salida a C/La Corte y
 Calleja Los Toros T.948 550738
 Se ALQUILA plaza de garaje en C/ Arroz T.948
 554821
 Se ALQUILA oficina de 70 m², piso 1^a, totalmente equipada
 en Estella en plaza Santiago, con plaza de garaje
 extra. T.948*556293 (de 9 a 2)
 Se ALQUILAN plazas de garaje en calleja de Los Toros
 (antigua Oasis). T.948*550462

1.6 DEMANDA
 Se NECESITA alquilar local céntrico o primer piso para
 negocio. T.948*546976

1.7. TRASPASOS
 Se TRASPASA carnicería en Los Arcos. T.948*441020
 (llamar noches)

2. MOTOR
2.1. AUTOMOVILES

Se VENDE Fiat Punto 605. 5 puertas, azul, Na-V.
 Como nuevo. P.795.000. T.696012
 Se VENDE C-15 diesel NA-AF y 405 NA-AG, gasolina.
 T.948*553673
 Se VENDE Renault 19 TD, NA-AD. Impecable.
 T.945*279470/945*225986
 Se VENDE Renault Clio 1.9 D, Na-AJ (Precio interesante).
 T.948*696012
 Se VENDE Opel Kadett Van 1.7 D, Na-Y. T.948*550897

Se VENDE Opel Kadett 1.6 GT, perfecto estado.
 P.400.000 pesetas. T.948*332356
 Se VENDE Opel Ascona 2.000i, Na-V. Precio 150.000
 pts. T.948 550776
 Se VENDE Peugeot 405 M 16 Impecable. Necesita reparación.
 Precio muy interesante.
 T.970*674832/948*553304
 Se VENDE Seat 600. T.948*553649
 Se VENDE Golf G.T.I. 16 v, pocos kilómetros,
 T.948*556112 (noches)
 Se VENDE Renault Clio, 1.900 Diesel, Na-AI, precio
 interesante. T.948*696012

2.2. MOTOCICLETAS Y CICLOMOTORES
 Se VENDE Yamaha FZR Genesis, excelente estado o
 cambio por moto custom. T.948*552747 (Yoli)
 Se VENDE moto peugeot-50, casi nueva. T.948*342125
 Se VENDE Honda NSR-con extras 80 cc.
 T.908*268900

2.2. DEMANDA
 COMPRARIA vespa de 125 en buen estado. T.540356
 COMPRARIA moto barata. T.541029
 COMPRARIA moto Custom (Virago 535, vulcan 500, o
 de similar cilindrada). Llamar entre las 19:30 y las 15:00
 horas. T.948*552747 (Yoli)
 COMPRARIA moto de monte en buen estado.
 T.948*552730/908-670813

2.2. ACCESORIOS
 Se VENDEN 4 llantas R-15 para Seat Ibiza GTI. Na-
 AV. T. 948/537642 (tardes)

2.2. DEMANDA
 COMPRARIA carro-tienda que esté en buen estado.
 T.537336/141977

2.3. FURGONETAS, TRACTORES, CAMIONES VARIOS
 Se VENDE furgoneta C-15 club, 47.000 kms, impecable.
 Precio a negociar. T.550800
 Se VENDE camión por jubilación. Tara y carga 3.500
 kg. Especial para transporte de muebles. T.240006
 Se VENDE tractor Barreiros 70-70, y todos sus aparatos.
 T.521008/521052
 Se VENDE motocultor de 18 C.V., seminuevo.
 T.948*527087

2.4. ACCESORIOS
 Se VENDE carro tienda, 2 habitaciones, hall. Muy poco
 usado. T.948*180894 (preguntar por Emy)
 Se VENDE caravana Roger 3.80. T.948*552614
 Se VENDE carro tienda con 2 habitaciones, marca
 Sario. T.905 752113 (De 8 en adelante)
 Se VENDE portaequipajes con parrilla incluida con

I N M O B I L I A R I A

BARNO URDIAIN

A.P.I.11.885

Plaza Santiago, 2 - 1º • Tfnos: 948 / 55 15 00 - 948 / 55 06 44 • ESTELLA

OFRECE

VENTA DE LOCAL COMERCIAL
 en Pº Inmaculada.
 Ideal para cualquier comercio,
 oficinas, etc...

VENTA DE VIVIENDA UNIFAMILIAR a 5
 minutos de Estella. Dos plantas, Salón,
 cocina, 2 baños, 3 hab. dobles con armario
 empotrado, hako con cocina, jardín, garaje,
 sala juegos. Materiales 1º. MUY ECONOMICO

VENTA DE TERRENO URBANO en
 la Zona Residencial "EL PUY".
 Para construir 1 ó 2 chalets.
 Precio interesante.

VENTA DE PISOS en
 c/ Navarrería, Gebala,
 Mercado Viejo, Imprenta.
 Todos MUY ECONOMICOS.

VENTA PISO entre las c/San F. Javier
 y Príncipe de Viana, de 120m².
 Todo Exterior. Magnificas vistas.
 Sin Gastos, en Perfecto Estado.

VENTA PISO en Camino de Logroño.
 Cocina montada, 2 habitaciones,
 baño; salón y trastero.
 Sin gastos.

VENTA DE PISO en Paseo de la
 Inmaculada. Cocina, salón, 2 hab.,
 baño y trastero. Exterior.
 Servicios centrales.

VENTA PISO Y BAJERA en
 Villatuerta. Cocina, 4 hab.,
 2 baños y salón. Calif. individual
 y sin gastos.

VENTA DE PISO EN AYEGUI.
 Cocina, salón grande, 3 hab.,
 2 baños. Sin gastos.
 Precio: 9.000.000 Pts.

VENTA DE BAJO CON ENTREPLANTA,
 en calle Andía (Junto al
 Polideportivo). Ideal para
 sociedad, almacén o taller.

VENTA DE BAJO COMERCIAL
 de unos 50m², aproximadamente.
 Con instalación de agua, luz, etc.
 Precio Interesante.

SE VENDE bajo comercial en
 c/ Príncipe de Viana,
 con entreplanta. Ideal para
 cualquier tipo de negocio.

mucha capacidad, para Seat Ibiza y Seat Córdoba.
Fácil de montar y a buen precio. T:948-546888

2.4. DEMANDA

COMPRAVIA remolque para perros. T:548172
COMPRAVIA paragolpes delanteros de Seat Málaga GL
1,5 o Seat Málaga Wond. T:553213

3. DEPORTES

3.1. BICICLETAS

Se VENDE bicicleta BNX. T:948-542214
Se VENDE bicicleta de cámaras, buen estado. Regalo
ruedas Mavic 2x p30, traje, casco y demás accesorios.
T:948-540706
Se VENDE bicicleta de carretera seminueva, precio
muy bueno. Cambios bajos. T:948-551061
Se VENDE bicicleta BH de cross, con amortiguador en
la barra. T:948-553201
Se VENDE bicicleta GIANT en buen estado, p.20.000
ptas. T:948-552685

3.2. ACCESORIOS

Se VENDE 2 llantas de bicicleta de cámaras y 4 tubula-
res. En buen estado y todo por 6.000 pesetas.
T:948-551525 (de 21:30 a 22:30 horas)

3.3. DEMANDA

COMPRAVIA bicicleta estática. T:35 15 47

3.4. MATERIAL DEPORTIVO

Se VENDE zoolak Mark II motor Yamaha, 15 cv. Se
regala depósito auxiliar y 2 chalecos. P.400.000 pesetas.
T:54 69 30/55 01 73
Se VENDE fijación de esquí de travesía marca Pezi a
estrenar. T:551076
Se VENDE remo estático de gimnasia. Precio econó-
mico. T:948-546124 (faki)
Se VENDE gabarra, 13 metros de largo con freno eléc-
trico Fenosa. T:948-537484
Se VENDE traje de moto seminuevo. T:970-737891

3.2. DEMANDA

COMPRAVIA escopeta de tiro al plato. T:929-119373

4. CASA Y HOGAR

4.1. ELECTRODOMESTICOS

Se VENDE cafetera de 2 brazos, Azkoyen, un año de
uso. Semiautomática. T:910-046204
Se VENDE congelador Zanussi, modelo Z.A.C. 474,
cabida 443 litros, uso un año. T:048-551703
Se VENDE estufa de queroseno y una estufa eléctrica.



T:948-551181

Se VENDE cámara hiportica (dimensiones interio-
res:6,83x2,28 metros) con puerta de acceso (1,84x1
metro). Muy buen estado. P:900.000. T:948-553111
Se VENDE retropanel Philips (pantalla grande) de 43
pulgadas. T:910-046204
Se VENDE divisora al vacío SAMMIC. T: 989
951543 (faki)
Se VENDE estufa de calefacción muy económica de
leña. Regalo contador eléctrico. T: 948 552913 y 948
546046
Se VENDE cocina de gas butano de 3 fuegos y horno.
Con portabombona marca Aspes. T:943 208166
Se VENDE cadera roca de leña T:948 554277

4.1. DEMANDA

4.2. MOBILIARIO-DECORACION

Se VENDE mueble puente (juvenil) y se regala mesa de
estudio. P.20.000. T:551840
Se VENDEN sofás con armazón de madera en buen
estado. T:546872 (a partir de las ocho)
Se VENDEN 15 focos con los carriles. T:948/551024
Se VENDE guardaspaldas para cama de 1,35 m. P:
35.000 ptas. T: 948/540008
Se VENDEN 2 butacas nuevas. Ocasión.
T:553243/550493
Se VENDE sofá cama, con láminas de madera y termi-
naciones de pino. Medidas 1,20. Precio económico.
T:948-548124
Se VENDE mueble de salón clásico. 2,84x2,10. Se
regala mesa de centro. T:948-550959 (noches)
Se VENDE recibidor con espejo, lunas y taquillon.
Seminuevo. Barato. T:948-554111

4.2. DEMANDA

Se NECESITA armano para habitación de niño/a.
T:559009
COMPRAVIA armario de pie de formica grande (por lo
menos dos metros). T:342062
COMPRAVIA estanterías metálicas usadas. T:530043

4.3. ROPA

Se VENDE vestido de comunión en buen estado.
T:523188
Se VENDE vestido de novia. Talla 40-42 T: 948/537430
Se VENDE traje de Tae Kwondo con 2 cinturones, blan-
co y amarillo. Nuevo para chico 11-13 años. Barato. T:
948 553201

4.4. VARIOS

Se VENDE sillería con 3 meses de uso. Capazo nuevo.
T:556026

4.4. VARIOS

5. TIEMPO LIBRE

5.1. ELECTRICIDAD-ELECTRONICA

Se VENDE emisora de radio de 27 Mhz con 80 canales.
Amplificador de 200 w y antena, cables, medidor de
estacionarias, etc. P:18.000 ptas. T:970-415296
Se VENDE emisora de 27 MHz Unidem 28-30. AM-FM-
SSD-CW. Con medidor de estacionarias y acoplador.
P:40.000 ptas. T:55 04 15
Se VENDE cámara de video Panasonic MS-70. Precio
a negociar. T:54 68 89
Se VENDEN 2 acumuladores eléctricos dinámicos.
Nuevos. Buen precio. T:948/553137
Se VENDE equipo completo de radioaficionado. Precio
económico. Muy pocas horas de uso. T:948-546124

Limpieza, reparación
y mantenimiento de
PISCINAS

Jaime Carlos
948/64 83 75 • 970/52 65 58
ESTELLA y PUEBLOS

Se VENDE telescopio estelar totalmente nuevo, en per-
fecto estado. Marca Tasco. D:114 mm, F:90 mm.
P:30.000 ptas. T:948-550373
Se VENDE telefono movil Nokia T:948 555103

5.1 DEMANDA

Se COMPRARIA cámara de video. T:543761 (Mº Jesús
o Antonio)

5.2. FOTOGRAFIA

Se VENDE Canon eos 500 N, nueva. Con garantía.
T:948-556019

5.3. INFORMÁTICA

Se VENDE cambiador de CD más etapa de potencia
40x4 marca Alpine. P:50.000 ptas. T:54 69 30/55 01 73
Se VENDE impresora HP-Deskjet 500- color y Scanner
manual color "Trust" con manuales y Software, todo
nuevo por 40.000 ptas. O impresora por 30.000 ptas y
Scanner por 10.000 ptas. T:970-014417
Se VENDE tax Sanyo modelo Santax 315. Nuevo. Pre-
cio interesante. T:550415
Se VENDE ordenador Pentium 2 a 233 MHz con 32
Megs de Ram, 2 Discos duros, tarjeta gráfica de 4
megs, monitor de 15 pulgadas P. 140.000 pts. T: 948
541486

Se VENDE ordenador personal Pentium 2.000 con alta-
voces, micrófono y ratón. Nuevo. T:948-551393

5.3. DEMANDA

COMPRAVIA ordenador de segunda mano.
T:948-551136

5.4. MUSICA

Se VENDE oboe en excelente estado. Buen precio. T:
948-554801
Se VENDE acordeón, marca Royal Standard Montana.
Bajos 120, en muy buen estado. P:80.000 ptas.
T:537409
Se VENDE teclado Yamaha, prácticamente nuevo.
T:948-554485
Se VENDE aparato de musica para bar. T:948-540173
Se VENDE equipo de sonido profesional para orquestas
y grupos. 2.000 waltos, cross over, etapa Reber, mesa
de 16 canales, más cables. Buen precio. T:948-541102
Se VENDE piano y acordeón. T:948-554743

5.4 DEMANDA

COMPRAVIA piano en buen estado. T:948-554485

5.5. LIBROS-REVISTAS-VIDEOS

Se VENDE material de estudio para oposiciones de
Geografía e Historia. Sin estrenar. Muy barato.
T:543206

5.5 DEMANDA

COMPRAVIA Comics de TBEO. T:948-552604

5.6 JUEGOS

Se VENDEN 3 juegos de Megadrive, P:2.000 ptas. T:55
32 01

VEHICULOS DE OCASION

Garantía hasta dos años • Financiación hasta cinco años
/ Ofertas en seguros /

VEHÍCULO	MATRÍCULA	PTAS./MES	VEHÍCULO	MATRÍCULA	PTAS./MES	VEHÍCULO	MATRÍCULA	PTAS./MES
NISSAN GR AA	NA-AK	40.210	PEUGEOT 405 SRI	NA-X	13.839	AUDI 100 2.2 E	NA-W	17.214
NISSAN PRIMERA 2.0 ABS	NA-AK	19.012	OPEL MONZA 180 CV	3000 SE	ESPECIAL	PEUGEOT 309	VARIOS DESDE	7.938
NISSAN PATROL	VARIOS DESDE	10.647	OPEL KADETT	NA-U	7.452	OPEL VECTRA 1.7 TD	NA-AN	31.170
SEAT IBIZA SXI	VARIOS	5.260	NISSAN PRIMERA DIESEL	NA-AN	27.557	FORD FIESTA DIESEL	SS-AC	8.061
PEUGEOT 205 TD	NA-AC	11.788	CITROEN AX 1.4 DIESEL	NA-Z	9.786	SEAT IBIZA	VARIOS DESDE	6.416
PEUGEOT 205	VARIOS	5.985	VW JETTA D	NA-AB	9.886	PEUGEOT 205	VARIOS DESDE	7.452
FORD ESCORT TD	NA-AD	10.647	LANCIA DEDRA	NA-AB	12.352	OPEL CORSA	LO-K	9.786
PEUGEOT 309 D	LO-J	8.974	VW PASSAT 1.6 TD	NA-T	7.938	AUSTIN MONTEGO	NA-T	5.323
MERCEDES MB 140	NA-AM	20.790	VW GOLT GTI	VARIOS DESDE	12.997	FORD SIERRA 2.3 D	NA-AC	7.938
RENAULT EXPRESS DIESEL	VARIOS DESDE	7.364	RENAULT 21 TXE	NA-T	10.250	SEAT TERRA DIESEL	NA-AL	11.310
NISSAN TRADE 5 PLAZAS	NA-AG	16.761	RENAULT 11 TXE	NA-T	6.220	CITROEN C-15	NA-X	6.464
OPEL FRONTERA TD	NA-AM	OCASIÓN	SEAT IBIZA A/A	NA-Y	6.845	FORD TRANSIT 2.5 TD	AÑO 93	27.137
LADA NIVA	OCASIÓN	290.000 PTAS.	SEAT TOLEDO 1.9 D	NA-AF	17.652	RENAULT MASTER 2.5	AÑO 96	45.972
CAMIÓN NISSAN L35	BASCULANTE	OCASIÓN	SAT CORDOBA 1.9 A/A	NA-AM	21.872	EXPRESS ACRISTALADA	VARIOS DESDE	6.319



RE-ESTRENO

ESTELLA MOTOR S.A.

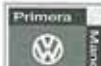
☎ 54 62 70



VEHICULOS OCASION

AUTO EGA S.A.

☎ 55 18 54



AUTO IRACHE S.A.

☎ 55 22 58

Polígono Merkatondoa, s/n • ESTELLA (Navarra)

SI QUIERES APRENDER INGLÉS

TE OFRECEMOS

- + ATENCIÓN PERSONALIZADA
- + NIVELES
- + MATERIALES MULTIMEDIA
- + ELECCIÓN DE HORARIOS
- ALUMNOS POR CLASE

TEL. 54 69 76
Ofelia, Salvador y Beatriz

Se NECESITAN chicos para compartir piso en Pamplona. T.253881 (de 2 a 4 y de 9 a 11 de la noche)
Se NECESITA piso compartido en Estella. T.948/541122 (Rafael)
Se NECESITA persona para compartir piso en Avda. Yeri, con calefacción y televisión. T.929/781384/919/110850
Se NECESITAN chicas para compartir piso en zona de Iruñama (Pamplona). T.948/543734
Se ACOJULAN habitaciones en chalet cercano. T.948/552821

10.2. WAJES

COMPARTIRIA gastos de viaje a Pamplona. Salida de Estella sobre las tres de la tarde y regreso alrededor de las nueve de la noche. T.551775 (Pamplona)
COMPARTIRIA gastos de coche para desplazarse de Pamplona a Estella (horario de 9 a 5 de la tarde). T.252160 (noches)
COMPARTIRIA gastos de coche para ir a Pamplona, de lunes a viernes en horario de mañana. T.948/546158 (noches)
COMPARTIRIA gastos de viaje entre Tudela o alrededores y Estella para ir los fines de semana. T.916/40210/948/546052 (Vicente)
COMPARTIRIA gastos de viaje a Zaragoza con salida de Estella el lunes a las siete de la mañana y regreso de Zaragoza los viernes a las siete de la tarde. T.948550570

10.3. AMISTADES-MENSAJES-COMUNICADOS

CHICO JOVEN, guapo, atlético busca amistad con chico de 18 a 21 años para amistad o lo que surja con gente que se pueda desplazar a la ribera de Navarra. T.909-341241.
DESEARIA conseguir grabación del programa "Crónicas Marcianas" del 26 de enero. T.553036 (Elena)
SOY UN TIO CARINOSO, agradable y simpático. Si te gustan los tíos, llámame para amistad y relaciones. Si eres joven, llama, no pierdes nada. Discreción a tope. T.948/550583 (Asier)
CHICO ESTUDIANTE de Pamplona, 23 años, deportista, desea amistad sincera con chicos. Prometo contestar. Apartado de correos 4329, 31080 Pamplona.

10.1. COMPARTIR PISOS
Se COMPARTIRIA piso en Pamplona, cerca Estación Autobuses en la calle Bergamín, para estudiantes o persona joven. T.54 69 42
Se NECESITA chico o chica para compartir piso en Estella. T.939/17 23 09

Se NECESITA profesora de Office 97, enviar curriculum y foto reciente al apartado 56 de Estella.

7. ENSEÑANZA DEMANDA

Se NECESITA profesora de clases de dibujo técnico para Ingeniería Industrial. T.561879
Se NECESITA profesor de cinemática y dinámica de máquinas de Ingeniería Técnica Industrial. Especialidad mecánica (plan antiguo). T.534649 (Preguntar por Juan)
Se NECESITA persona con furgoneta para reparto. T.907/452652
Se NECESITA señora responsable para labores de casa para los meses de verano. T.948/553915/537408

8. ANIMALES

Se VENDE perro de caza pointer naranja. T.540141
Se REGALA cachorro a persona responsable. T.552672
Se VENDE cachorro setter irlandés, con pedigree. T.969/801493
Se VENDE perro sabueso de 4-5 meses. P:15.000 ptas. T.948/534234
Se REGALAN cachorras de 8 meses a persona responsable y amante de los animales. T.948/552672
Se REGALA perra pequeña de raza china, muy cariñosa. Úrga regalar. T.948/527366
Se VENDEN periquitos, una colora verde, palomas blancas culpavas. T.970 979813
Se VENDEN palomas amaestradas para cimbela y pasarela. T.948/550487
Se VENDE perro raza Sharpei. T.948/527116
Se REGALA gato común, bonito, en buen estado. T.948/553416

9.0. GENERAL VARIOS

Se VENDE car de pedales, para niños alrededor de 10 años. T.948/542214
Se VENDE chapas de pilar a 300 pesetas la unidad. T.948/554773
Se VENDEN cuatro acumuladores eléctricos estáticos y uno de aire. Muy baratos. T.948/527366
Se VENDE vaso de café para bar estampado y se regala una partida en blanco. T.948/554922
Se VENDE cámara expositora alta, nueva, buen precio y una vitrina nueva. T.948/554922
Se VENDE máquina de tabaco Akoyen, 13 canales de tolbas. Seminueva. T.910/046204
Se VENDE tienda de campaña familiar, con dos habitaciones, 2 colchonetas de lona sin usar (de 1,35 m) T.948 554821
Se VENDEN dos lavababezas completos, con mono-mando y butacas. Marca Bezzosein. Color blanco. T.948/523172
Se VENDE caja registradora nueva. Buen precio. T.948/550989/554902
Se VENDE somier eléctrico con colchon de látex. T.948/546432
Se VENDE aboradora en buen estado. T.948/543046
Se VENDE máquina de escribir eléctrica, con mini pantalla, marca Olivetti. Nueva. P:17.000 ptas. T.948/546407

9.0. DEMANDA

COMPRIARIA acumuladores eléctricos. T.553256/254876
Se NECESITA urgente una silla de ruedas, de segunda mano. T.948/550182
COMPRIARIA camilla de masaje, lupa de pie, horno de calor para esterilizar y un autoclave. T.948/553780

9.1. PERDIDAS

PERDIDA cadena de oro, con colgante en forma de trébol con ámbur, por la zona del bar Male o del bar Bern. T.460468
PERDIDA pulsera de oro entre la gasolinera Zaidi y centro de Estella. T.55 36 20 (sábados y domingos) y 943/88 41 89 (resto de la semana)
PERDIDA cadena y medalla de la Virgen del Puy de niño. T.948/546623
EXTRAVIADO perro de raza yorkshire, lomo afetado, patas y cabeza de pelo rubio. Responde al nombre de Mario. Cojea pata derecha. T.948/675702, o dar parte en la Policía Municipal
PERDIDA cadena y medalla con iniciales "G.B." (De Irache a Estella) T.948 554277
PERDIDA cadena de oro, nombre Layre 26.6.96. T.948/552769

9.2. HALLAZGOS

ENCONTRADA colora el 30.06. Barrio San Miguel. T.553319
ENCONTRADA rueda (145-13) en la Merced. Día 7 de marzo, al parecer de un Seat Terra. T.55 04 28 (De una a tres)
Encontrado reloj en Fiestas de Estella T.948 546530

10. RELACIONES

10.1. COMPARTIR PISOS
Se COMPARTIRIA piso en Pamplona, cerca Estación Autobuses en la calle Bergamín, para estudiantes o persona joven. T.54 69 42
Se NECESITA chico o chica para compartir piso en Estella. T.939/17 23 09

Se VENDEN dos juegos de Game Boy nuevos. T.948/553201
Se VENDE Playstation con 4 juegos y 3 mandos. P: 20.000 ptas. T.948 553609

5.6. DEMANDA

Se COMPRA o cambio video juegos para Nintendo. T.910/420602

6. TRABAJO

6.2. TRABAJOS DIVERSOS

Se OFRECE chica euskaldun para cuidar niños en verano. Experiencia. T.943/884087 (Irati)
Se OFRECE chica para trabajar en bar en verano. Con experiencia. T.943/884087 (Irati)
Se OFRECE auxiliar de clínica con experiencia para cuidar ancianos, enfermos y niños. T.948/541207
Se OFRECE chica para cuidar niños con experiencia. T.948/551983
Se MIDEN lirras. T.948/550821
Se OFRECE chica para cualquier tipo de trabajo los meses de julio y agosto por las tardes. T.908/148680
Se OFRECE señora para limpieza de portales, casas, etc. por horas. (Darren). T.948/554115
Se OFRECE señora para cuidar personas mayores, niños, casas, en el mes de agosto. T.909/449500
Se OFRECE señora para realizar trabajos de limpieza en general. T.948 552821
Se OFRECE chica para cuidar niños o ancianos. T.948/554792
Se OFRECE para pasar trabajos a ordenador, rápido, económico y buena presentación. T.948/550406
Se OFRECE señora por horas para trabajar en casa. T.948/556049
Se OFRECE chico para buzóner publicidad. T.930/675480
Se OFRECE grupo de jotas para tocar la misa navarra en bodas, bautizos, comuniones... T.948/552030
Se OFRECE para cuidar casa con o sin terreno, a cambio de vivienda. T.948/556060
Se OFRECE camarera para fines de semana para Estella o alrededores, experiencia en barra o comedor. También ayudante de cocina. T.908/672786
Se OFRECE diplomada en enfermería con experiencia para cuidar niños, ancianos o enfermos en hospital. T.948/554599
Se OFRECE chica para cuidar niños o realizar tareas del hogar. T.948/553923

6.2. DEMANDA

Se NECESITA chófer con carné de primera para camión Dumper para empresa de construcción ubicada en Estella. T.546704
Se NECESITA persona responsable y con experiencia para cuidar personas mayores y enfermos en casas. T.948/553512 (dejar mensaje contestador)
Se NECESITA señora para trabajar en casa. 3 Horas mañana y 2 horas tarde, preferiblemente con vehículo. T.948 554817 (horas comercio) y T.948 556149 (medicinas y noches)
Se NECESITA persona para cuidar niño y atender casa por las mañanas. T.948 554976 (a partir de 15:30 H)
Se NECESITA persona para cuidar niños y atender casa. T.948/556054
Se NECESITA reparador autónomo con camión de 3.500 kg. par la zona de Pamplona. T.948/554308
Se NECESITA profesor o profesora de italiano. T.948/542156
Se NECESITA profesora de contabilidad con conocimientos de informática. Enviar curriculum y foto reciente al apartado de correos 51 de Estella

SE DAN CLASES DE INGLÉS

- Todos los niveles.
- Grupos reducidos.
- Clases de recuperación:
- B.U.P.
- C.O.U.
- Politécnico
- Cambridge Certificate
- Escuela Oficial de Idiomas
- Material didáctico.
- Profesor nativo disponible.

Teléfono: **948 55 13 15 - 948 55 24 03**

Se VENDEN perros boxer. P:15.000 ptas. T.948/542241
Se VENDEN hurones a 5.000 ptas. T.948/520060/537422

8.1. VARIOS

Se VENDE acuario Nautilus 110l. Impecable. P:30.000 Ptas. Tot. equipada. Se regalan accesorios. T.929-434255 (noches)
Se VENDEN jaulas de conejos. T.539049
Se VENDEN bebedores de pollos colgantes y arañas. T.520030
Se VENDE jaula grande y barata, en muy buen estado. T.948/553838
Se VENDEN dos conejas. T.948/543004

• Esta quincena FELICITAMOS a... Esta sección es gratuita. Mándennos sus fotos a la dirección de la revista



Álvaro Lardiés López cumple 1 año el 6 de octubre. Muchas felicidades



Alba Araiz Rodrigo cumple 2 años el 27 de septiembre.



Merche Michelena Moreno cumple 24 años el 28 de septiembre.



AYEGUI (Navarra)

25 VIVIENDAS de PROTECCION OFICIAL

Régimen General (Expte. VPO 31/1-0028/98)

Información

Empresas constructoras:

Asesoramiento y gestión:

Empresa promotora:

construcciones
GARNICA CORTES S.L.

PROGINSA
PROGRAMACIÓN Y GESTIÓN DE INVERSIONES S.L.

**Promociones
Estella Urbana, S.L.**

ESTELLA

CONSTRUCCIONES SANZ DE ACEDO
c/ Gustavo de Maeztu • Tel: 948-55 09 7

PAMPLONA

PROGINSA
c/ Leyre 11 bis - 2º • Tel: 948-22 96 21

Obra financiada por:

CAJA PAMPLONA

Caja de Ahorros Municipal de Pamplona

SALTA TRANQUILO, TIENES LA MEJOR RED.

RED DE CONCESIONARIOS NISSAN. 675 PUNTOS DE SERVICIO OFICIAL EN ESPAÑA.



TERRANO II NÚMERO 1 EN VENTAS** 125 CV Turbo Diesel Intercooler ó 118 CV Gasolina • Versiones de 3 y 5 puertas

• Diferencial de deslizamiento limitado • Cierre Centralizado con mando a distancia • Cinturones con pretensores • Airbag conductor y acompañante • Aire Acondicionado

• ABS • Elevalunas eléctricos • Volante de piel • Techo solar eléctrico • Llantas aleación • Faros antiniebla • Hasta 7 plazas. (Equipamiento según versiones)

ESTE VERANO TE OFRECEMOS UNAS CONDICIONES INMEJORABLES.



Conduce y Disfruta



Garantía total
3 años ó 100.000 km
ó 5 años antirrozamiento

**Fuente: Enero-Diciembre '97 Cinsa

ESTELLA MOTOR, S.A.

MERKATONDOA 29 TEL 948 54 62 70 ESTELLA